

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1975.

INDEX.

Projet de loi 3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. - Dépenses courantes	6
Section 1a. - Dépenses de Cabinet du Ministère de l'Emploi et du Travail	6
Sectie 1b. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	6
Section II. - Ministère de l'Emploi et du Travail	8
Titre II. - Dépenses de capital	16
Section 1a. - Dépenses de Cabinet du Ministère de l'Emploi et du Travail	16
Section 1b. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	16
Section II. - Ministère de l'Emploi et du Travail	16
Titre IV. - Section particulière	18

PROGRAMME SUPPLEMENTAIRE.

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	24
Tableau récapitulatif	38
Titre I. - Dépenses courantes	39
Section 1a. - Dépenses de Cabinet du Ministère de l'Emploi et du Travail	39
Section 1b. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	41
Section II. - Ministère de l'Emploi et du Travail	44
Titre II. - Dépenses de capital	104
Section 1a. - Dépenses de Cabinet du Ministère de l'Emploi et du Travail	74
Section 1b. - Dépenses de Cabinet du Ministère des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	14
Section II. - Ministère de l'Emploi et du Travail	75
Titre IV. - Section particulière	79
Tableau de décomposition des dépenses de personnel	82

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1975,

INHOUDSTAFEL.

Wetsontwerp	3
--------------------	---

WETSTABEL.

Titel I. - Lopende uitgaven	7
Sectie 1a. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	7
Sectie 1b. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	7
Sectie II. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	9
Titel II. - Kapitaalsuitgaven	17
Sectie 1a. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	17
Sectie 1b. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	17
Sectie II. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	17
Titel IV. - Afzonderlijke sectie	19

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	25
Samenvattende tabel	38
Titel I. - Lopende uitgaven	39
Sectie 1a. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	39
Sectie 1b. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	41
Sectie II. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	44
Titel II. - Kapitaalsuitgaven	74
Sectie 1a. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	74
Sectie 1b. - Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	74
Sectie II. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	75
Titel IV. - Afzonderlijke sectie	79
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven	82

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, *présents et à venir*, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, des Affaires wallonnes et de l'Aménagement du Territoire et du Logement et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1975, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Allen die mi zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Waalse Aangelegenheden en van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en van Onze Sraatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN: WIJ:

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Sraatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés <i>Niet-geassocieerde kredieten</i>	Crédits dissociés <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagements <i>Verplichtingskredieten</i>	Crédits d'ordonnances <i>Ordonnantiekredieten</i>	
Dépenses courantes (Titel I) ...	7121,8	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titel II) ...	20,1	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total ...	7141,9	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

la d'un montant maximum de 750000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2^o, 3^o et 4^o ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 15 000 francs;

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1^o tot een maximumbedrag van 750000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 1^o, 3^o en 4^o hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 15 000 frank niet overschrijden;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section II du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 1 500 000 francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 50 000 francs;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger même si ces avances excèdent 15 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 2J de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06.2 peut être transféré à l'article 600.2.A du Titre IV - Section particulière, du budget.

Le solde que le crédit visé présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1975.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 580 424 000 francs pour les recettes et à 1 700 450 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie II van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen welke 50 000 frank niet overschrijden;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 15 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetolagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 2J van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen uitgetrokken op artikel 33.06.2 kan overgedragen worden op artikel 600.2.A van Titel IV - Bijzondere sectie, van de begroting.

Het saldo dat bedoeld krediet zal laren op 31 december 1975 zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1975.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.04 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Titel IV.

Bijzondere sectie.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 580 424 000 frank voor de onvangsten en op 1 700 450 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorged, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de onvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 9.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à contracter des engagements à charge de l'article 600.2.A - «Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents» pour un montant maximum de 1 300 000 000 de francs au-delà du montant composé du solde du Fonds au 1^{er} janvier 1975 et des recettes du Fonds en 1975.

Art. 10.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 600.2.A du Titre IV du tableau se trouve en position débitrice.

Art. 11.

Les dépenses imputables à charge de l'article 600.2.A, peuvent être liquidées par ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
des Affaires sociales et de l'Aménagement du Territoire
et du Logement,*

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Art. 9.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid wordt ertoe gemachtigd, ten laste van het artikel 600.2.A - «Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten», verbintenissen aan te gaan voor een maximumbedrag van 1 300 000 000 frank boven het samengesteld bedrag van het saldo van het Fonds op 1 januari 1975 en de ontvangsten van het Fonds in 1975.

Art. 10.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 600.2.A van Titel IV van de tabel, zich in debettoestand bevindt.

Art. 11.

De op artikel 600.2.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnantiën van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

Gegeven te Brussel, 4 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
aan Vaalse Aa"gelegenheden van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting,*

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten.
------	----------	--

Section Ia.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales,

11.01	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	12,2
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	24,3
Total pour le § 1		25,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. - Impôts relatifs aux bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	2,8
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,5
Total pour le § 2		8,3
Total pour le chapitre I		33,8
Total pour la section Ia. - Dépenses de Cabinet		33,8

Section Ib.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	29,0
Total pour le § 1		29,0

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. - Impôts relatifs aux bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	3,9
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,6
Total pour le § 2		9,5
Total pour le chapitre I		38,5
Total pour la section Ib. - Dépenses de Cabinet		38,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlopende kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- r; III; s- kredieten		

Sectie Ia.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarweden ten behoeve van de Minister...	11,01
—	—	Jaarweden ten behoeve van het personeel van het Kabinet van de Minister...	11,02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de UD de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12,13
—	—	Kosten van de inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	U.14
—	—	Werkkosten van het Kabinet ...	12,20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I b. — Kabinetsuitgaven.	

Sectie Ib.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister ...	11,02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen, — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12,13
—	—	Kosten van de inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12,14
—	—	Werkkosten van het Kabinet ...	11,20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I b. — Kabinetsuitgaven.	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. -- LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés -- Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement -- Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment -- Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Looft en sociale lasten.

Betalingen no het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldiging of 1 van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere in bijzondere fUDeen de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze nrgoodigen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - alsook de verminderde bezoldiging of 100CH van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werlongeval getroffen): 11.03

1. Hoofdbestuur.

2. Buitendiensten.

Aanbesteding van toelagen en het Rijkspersoneel: 11.04

1. Hoofdbestuur.

2. Buitendiensten.

Aanbesteding van uitgaven voor huishoudelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vennogens- 11.05

(Het ~dr.1~ van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen tQCJtSta3n laste van dit artikel maR op het krediet gebrach worden van een bijzondere rekening op Thel IV - Afzonderlijke Sectie van de ~tinJt.., te beheren door de rekenplichtigRevan de maa8Ch3ppe)ijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Toekening van een vergoeding tJtaad de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te ~erlenen aan de gastarbeiders in België. 11.10

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame ~oederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en jtenescheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administra- 12.01
tieve en strafzaken. -- Prescrtiq:elden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijks-
diensten behorende personen. -- Bezoldigin van niet tot de Administratie behorende
deskundigen en prestalics van derden (met mbegrip van uitgaven voor vroegere begro-
tingsjaren):

t. Hoofdbestuur.

Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiksuitgaven. -- Frankering van brie- 12.02
ven. -- Telegrammen. -- Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine
Vervoer. -- Belastingen. -- Reibuties:

1. Hoofdbestuur.

2. Buitendiensten.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, matriciel en machines. -- AaDschaffen van werken 12.03
en publikaties. -- Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine
uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, idbindingen en oDderhouds-

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet 1. splitsste kredieten	
	d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	18,8	
	2. Services extérieurs	6,8	
		25,6	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	5,9	
12.05	fournitures de bureau, p.p.in., impressions, radiures, effcatures, à l'intervention de l'O.C.F.	6,5	
12.07	Habituement (oumi à l'intervention de l'O.C.F.	0,7	
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (oumis à l'intervention de l'O.C.F.	0,5	
12.09	Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1,0	
12.10	Indemnités p.m.l.n. quelconques au p.m.l.n. de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les (rais de tran. a.(émis; aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur) sur le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	7,8	
	2. Services extérieurs	18,3	
		26,1	
12.11	Dépenses de formation professionnelle	0,2	
12.12	Autres dépenses d'administration	0,2	
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers Services du Département, m ce compris les loyers, tribunaux; et indemnités dus à la ~ des Bâtiments. - Impôts, l'Etat les ~ri-t-~ propriété de l'Etat ou loués par lui, m ce compris le remboursement d'impôts • la Répe de l'Etat	56,0	
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens mobiliers (travaux et fournitures pour ramassage de "eaux", location, frais de déménagement, etc.)	0,9	
12.15	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières néces- saires pour le fonctionnement des laboratoires	1,5	
12.18	Dépenses d'acquisition de matériel du Centre de traitement de l'information	5,0	
12.21	Participation au P.O.A. Immediat de travailleurs sociaux des Nations Unies	0,2	
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les DnisaDes du travail, la ph~ et la pathologie du travail	0,3	
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat Général à la Promotion du Travail	12,4	
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les « dépenses afférentes au, années budgétaires antérieures)	3,3	
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en Ylle de faci- liser leur adaptation et d'améliorer la compréhension mutuelle Belges et étrangers	0,7	
12.29	Publication de brochures d'information dans les langues des travailleurs migrants	0,7	
12.30	Dépenses de route nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail	0,2	
	Total pour le S 2.	171,3	
	Total pour le chapitre J.	737,6	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- ruff(s)- kredieten		
—	—	produkten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement:	
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Vaste en vloeibare brandschiffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,04
—	—	Bureaubehoeftes, papier, drukwerken, inbindmiddelen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,05
—	—	"T" dienst geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,07
—	—	OD- en onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmateriaal geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12,08
—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervan- ning van stukken inbegrepen) en eveneens van gehuurde voertuigen.	12,09
—	—	Alkale vergoedingen aan het Rijks personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de "vergoedingen" betreffende dienstverzuim (met inbegrip van de bijdrage van de Staat "aan" de prijs van de sociale abonnementen):	12,10
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12,11
—	—	Aankoop van bestuursartikelen	12,12
—	—	Huur van oorspronkelijke producten voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de "der Gebouwen" verschuldigde huurkosten, retributies en vergoedingen. Belastingtaksen op de C.B.B. in het Rijk of door hem gebuurd. met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regierder Gebouwen.	12,13
—	—	Verspreiding van ... voor diensten en voor aankopen van "Diet-dynamische goederen" (wer- ba, CD-leveringen, inrichting van nieuwe lokalen, verhuurkosten, enz.).	12,14
—	—	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen voor de werking van de laboratoria.	12,15
—	—	Functionele werfuitgaven van het Centrum voor informatieverwerking	12,18
—	—	Deelname van het Centrum voor de uitwisseling van sociale wetenschappen der Verenigde Naties.	12,21
—	—	Alkale kosten voor studies, onderzoekingen en enquêtes omtrent de bindende door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.	11,11
—	—	Functionele "werkzaamheden" van het commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12,23
—	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der mijnwerkers (met inbegrip van uitgaven voor "vervoer" van mijnwerkers).	12,14
—	—	Alkale Kosten voor de integratie van mijnwerkers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de "standhouding" van Belgen en "Teemdelingen" te verbeteren.	12,17
—	—	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers v.	12,29
—	—	Alkale uitgaven in verband met de roekening "aan de prijzen" van de Hoge Raad voor veilig- heid, gezondheid en "verfraaiing" van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsomstandigheden.	12,30
—	—	Totaal voor S 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk J.	

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

CHAPITRE m.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

AUIIC/Subvention aux CII/entreprises:

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles de médecine du travail pour leur fonctionnement, leurs bourses d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la médecine du travail...	0,1
-------	---	-----

Transfert de revenus à d'autres secteurs:

33.01	Indemnité diversifiée des liers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'accidents commis par ses propres et ses préposés...	0,3
-------	--	-----

33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le p... social...	0,1
-------	--	-----

33.04	Paiement à l'Institut national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier de la p... de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermées d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnières...	166,0
-------	---	-------

33.05	Subvention à l'A.S.B.L. Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers et pour des cours de langues étrangères par des services communaux...	1,1
-------	--	-----

33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux dépenses budgétaires antérieures):	
-------	--	--

J. Promotion sociale	18,0
----------------------	------

2. Crédits d'heures	140,0
---------------------	-------

33.07	Subside aux Institutions de placement pour handicapés...	0,2
-------	--	-----

33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil...	2,1
-------	---	-----

33.09	Octroi d'une aide aux salariés de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)...	0,1
-------	---	-----

33.10	Subside aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)...	7,0
-------	---	-----

33.11	Subsides à titre d'encouragement non autrement définis dans le cadre des activités du Déplacement...	0,1
-------	--	-----

33.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique...	0,1
-------	--	-----

33.13	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants...	0,6
-------	---	-----

33.14	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés...	3,1
-------	---	-----

33.15	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants...	0,8
-------	---	-----

Total pour les articles 33	34,2
----------------------------	------

Transfert de revenus à l'étranger:

34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail...	24,1
-------	---	------

Total pour le chapitre m	365,4
--------------------------	-------

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LORENDSE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vast-inKs- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK m.

INKOMENSOVERDRACHTEN: "II" AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven:

		Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, archiveren en publicaties in het raam van de gezondheidspolitiek en van de werknemers en het behan	32.01
—	—	Inkomemoverdracht I Un Aninnen:	
—	—	AUerflande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit bee opnemen door de Staat van zijn nramwoordelijkheid en oversraan van door zijn organen en door zijn bedienden veelde daden.	33.01
—	—	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.	33.02
—	—	Betaling door toedoen van de Rijksdienst VOOArbeidsvoorziening van de wederpassingS-hulp verleend aan de werknemers die ten I;evob:evan de sluiting van sommige onderne- min in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie 3m de werknemers die ren gevolge van de ItCheleof ItCdebreijke sluiting of van de vermindering der 3CtItiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wacht- ItCden aan de werknemers die ItCuoffen werden door sommItC sluitingen van onder- nemingItCten V3n vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.	33.04
—	—	ToelagItCaan de V.Z.W.O. Voorlichtingcentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen s en voor door gemeentelijke diensten It;coff;aniseerdeaalcurssussen.	33.05
—	—	ToekenninItV3n kredieturen en van een vel;redierumIt;voor sociale promotie aan de werk- nemers (mn illbegrip aan ItItR4uen) uoor vroestere begrolinIt;It;tren):	33.06
—	—	1. Sociale promotie.	
—	—	2. Itredierumt.	
—	—	Subsidie 3It; de aanItCDomenandIt;en voor kosteloze arbeidsbemiddeling;	33.07
—	—	ToekenninIt van subsidies aan de nestelijke oDhaalcomités	33.08
—	—	VedalinIt van bijsuud 3aan de ~rs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).	33.09
—	—	Toel. aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van BeWé).	33.10
—	—	Niet nader bepaalde toelaitCDter aanmoediging, in het raam van de aaiiviteo van het Depanement.	33.11
—	—	Todate aan de Verenit; van dienstoverscon voor veiligheid en hygiëne van België	33.U
—	—	Subsidies aan ~cmeenlen en openbare diensren mor her uirgeven van publikaties ten behoeve van de mil;rcrende werknemers.	33.13
—	—	Toekennin~ V3nsubsidies aan l;emeentelijke adviscrende raden voor vreemdelingen .""	33.14
—	—	Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers	33.15
—	—	Totaal voor de artikelen 33.	
—	—	Inkomeosoverdrachten aan het buitenland:	
—	—	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02
—	—	Totaal hoofdstuk ID.	

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

An.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
-----	----------	---

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:

41,01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés, à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	146,0
41,02	Subvention au Conseil national du Travail.	<u>23,7</u>
	Total pour les articles 41	169,7
Transferts de revenus à la Sécurité sociale:		
42,01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	4642,9
42,02	Subvention au «Pool» des marins de la marine marchande	<u>35,4</u>
	Total pour les articles 42	<u>4678,4</u>
	Total pour le chapitre IV	4847,1

CHAPITRE 01.

DIVERS.

No support. Economiquement:

01,01	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information	0,4
(Le solde de ce crédit présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		
01,02	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la prime sociale.	1099,0
	Total pour le chapitre 01	<u>1099,4</u>
	Total pour la section II. - Ministère de l'Emploi et du Travail	<u>7049,5</u>
	Total pour le Titre I. - Dépenses Courantes	7049,9

(In miljoenen frank.)

TITEL 1. - LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnances- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:

—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, bij wijze van tel.(moerkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen, ...)	41.01
—	—	Toelaxe aan de N. uill. M. Arbeidsraad	41.02
—	—	Totaal voor de artikelen 41.	
—	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid:	
—	—	Toelage verleend aan de Rijksinst. voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloos- heid en de werkloosheid.	42.01
—	—	Toelage aan de «Pool» van de zeelieden ter koopvaardij	42.02
—	—	Totaal voor de artikelen 42.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld:

—	—	Uitzondering op het wettenbetreffende de werken tot inrichting van de lokale bestemd voor de informatieverwerking.	01.01
—	—	(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1975 zal baren, zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruik te worden gemaakt voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)	
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele regering voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale program- matie.	01.04
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
—	—	Totaal voor de sectie N. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
—	—	Totaal voor Titel J. - Lopende uitgaven.	

TITRE II. -- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section Ia.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VI.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,9
	Total pour le chapitre VD	<u>0,9</u>
	Total pour la section Ia. -- Dépenses de Cabinet	<u>0,9</u>

Section Ib.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables:

14.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,5
	Total pour le chapitre VD	<u>0,5</u>
	Total pour la section Ib. -- Dépenses de Cabinet	<u>0,5</u>

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VD.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables:

74.01	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	5,7
14.02	Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	1,4
74.03	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	5,7
74.04	Achats de moyens de transport terrestres	0,8
74.06	Achats de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires	4,9
74.07	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	0,2
	Total pour le chapitre VD	<u>18,7</u>
	Total pour la section II. -- Ministère de l'Emploi et du Travail	<u>18,7</u>
	Total pour le Titre II. -- Dépenses de capital	<u>20,1</u>
	Total pour les Titres I et II. -- Ministère de l'Emploi et du Travail	7141,9

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés Gespliste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnance Ordonningskredieten		

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

INVESTERINGEN (OVIELE).

0000	0000	Verm()~c:nsuil~ven nn het Kabinet	74.05
0000	0000	Touai ,oor hoofdruk Vu,	
0000	0000	Touai "oor Kaie- Ia. - KabinetsuitJ:\\"en.	

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

146"SESTERINGENOVIELE).

—	—	VermO:transmissie "an het Kabinets".	74.05
<u>—</u>	<u>—</u>	Totaal voor hoofdstuk VD.	
—	—	Totaal voor sectie Ib. - Kabinetstitel c.n.	

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

INVESTERINGE (OVIELE).

—	—	A:mkkoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	—	Aankoop nn machines, nier leverbaar door het C.B.B.	74.02
—	—	A:mkkoop van meubilair en allerhande marexieel nier leverbaar door het C.B.B.	74.03
—	—	Aankoop \an vervoermiddelen te land	74.04
—	—	Aankoop van marexieel en meubilair, besremd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.	74.06
—	—	Aankoop van didacrisch marexieel voor raalonderricht	74.07
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor seetie U. - - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
—	—	Touai voor Thel II. - - Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totaal voor Titels I en II. - - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

N°	Chap.	C	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontuangen van het jaar
----	-------	---	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600 1 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (polit. minime) :

Sol/dts —

Recettes :

— particulières : non patrimoniales —

Dépenses :

— non patrimoniales

600 2 A Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents :

Sol/dts 632406

Recettes :

— d'origine budgétaire (arr. 33.06.2 du Tim. 1 - Dépenses courantes du bud~ du Ministère de l'Emploi et du Travail) H0000

— particulières : patrimoniales : 1440000

1580000

Dépenses :

— patrimoniales :

Totaux pour le chapitre I

632406

1580000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLI DES CREDITS BUDGETAIRES.

630 1 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :

Sol/dts 210

Recettes :

— particulières :

— non-patrimoniales : 2(1)

Dépenses :

— non-patrimoniales :

Totaux pour le chapitre II

210

20

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Défenses de l'année — Uittaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKST			
---	---	-------	--	--	--

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK J.

FONDSEN VOORNAMEUJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie) :

600 1 A

Saldo s.

Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met hee oog op hun sociale promotie, in het verband houdende kosten :

600 2 A

5U406.

Saldo s.

Ontvangsten :

— van budgetaire oorsprong (art. 33.06.2 van Titel I. --
— welke uitsluitend van de bevoegdheid van het Ministerie
van Tewerkstelling en Arbeid) 140000

— bijzondere : patrimoniale 1764000

Uitgaven :

— patrimoniale.

1700000

1700000

512406

Totaal voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Fonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de Republiek toegekend en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954):

630 1 C

ISO

Saldo s.

Ontvangsten :

— bijzondere :

— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

50

50

180

Totaal voor hoofdstuk II

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven 10/1 het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN			
---	--	---------	--	--	--

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :

660 I C

12

Saldo's.

Dntuangste» : :

- bijzondere :

- uier-patrimoniale.

Uilgpytlt :

- nier-patrimoniale.

Totalen voor hoofdnulc fil.

Totalen veor sectie I.

Toralen voor Titel IV. - Afzonderlijke sectie.

0400	
WO	12
17000450	5125911
17000450	5325911

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 4 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWE.GE :

De Eerst« Mil1; "lCr.

L TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CIERCQ.

De Millisler la" Tetverksel/illg en Arbeid,
uan Vaatse Aallgelegell1JeJen ell van R"imtetiijke Ordening
en H"isvestillg.

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aa1JR~atIRde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (1) (Aa1JRepaste kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet Gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Niet Gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vw/ste/inRs- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vw/ste/inRs- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
III	p.	(31)	(41)	(51)	(6)	m	(51)

TITRE I.

DEPENSES
COURANTES.

Section Ia.

Dépenses de Cabinet
du Ministère
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

11,01	TraimnenB du Minister	1,2	—	—	1,1	—	—
11,02	TraimnenB du pcf(KIncl du Cahi- nec	2,1	—	—	18,4	—	—
Total pour le S 1.		28,5	—	—	19,5	—	—

S 2. Achat de biens durables
et de services.

12,13	Loyer	2,8	—	—	2,6	—	—
12,14	Frais de premier établissement du Cabinet	—	—	—	—	—	—
12,00	Frais de fonctionnement du Cabinet.	5,5	—	—	4,7	—	—
Total pour le S 2.		8,3	—	—	7,3	—	—
Total pour le chapitre I.		33,8	—	—	26,8	—	—
Total pour la section Ia.		33,8	—	—	26,8	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année -- sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 IRc3h53dons:  (\au'ez.culiikinsr.cn) 				1972 IRdhsanons)  (\ 'eru-ezenliikngen) 				TEKSTEN 	An.		
Em. JJ:cmnts  V-Msl/-IR,nj,rm		Ordonnancmcnrs — Ordu'n-nn'PJ3:rl 		Ordonnancements  — Ordonnanærintien							
Sur Cfidits  non dissociés. (1)  Op "id ~t'splziste k.kredieten [J	Sur cr~dils dissociés. (2)  a" s:æpliste tudicINI I') 	Sur crédits non dissociés 1973 (3)  Op niet jil'spliste kr'd,cen 1971 (1)	Sur crédits non dissociés TCPOr.C.S. de 1972  Op niet Rrsplit ste k.,d'l'ten OE~T2C'b'j'cht E.4B: 1971.	Sur ("Té-its non dissociés 1972 (3)  OP niet gespliste kTrdeUrt 1972 (1)	Sur crédits dissociés (4)  0" Kesp/iste wedidcl" (1) 	sur crédits non dissociés reportés de 1971  OP niet ResPliti- ste kredieten overgebracht l'in 1971.					
19;	Hm	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)			IF\	(18)

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie Ia.

Kabinetuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lopen en sociale lasten.

1.1	—	1,1	—	0.1	1.0	—	—	Jaarwedge van de Minister ...	11,01
12.4	—	9,6	—	2,6	6,9	—	3,0	Jaarwedge van het personeel van het Kabinet.	11,02
Bq5	—	10,7	—	2,7	7,9	—	3,0	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

2.1	—	—	—	—	—	—	—	Huur ...	12,13
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste inschrijving van het Kabinet.	12,14
4.1	—	5,0	—	0,8	1,6	—	1,1	Werkkosten van het Kabinet ...	12,20
6q5	—	5,0	—	0,8	1,6	—	1,1	Totaal voor § 2.	
20.11	—	15,7	—	3q5	12q5	—	4,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
20.0	—	15,7	—	3,5	10,5	—	4,1	Totaal voor sectie Ia.	

(1) De aangename kredieten bevatten niet de bijschrijvingen voor de voorgaande jaren.

(2) Het beschikbare bedrag van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voornota vermeld.

(3) Mer inbegrip van de vastleggingen of ordonnancements op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits, sollicités) (AQUJ11-vraQR,de k.ndi-ten)			1974 (Crédits adaptés) (C1) (AanJf,-paSte kredieten) (f')		
		Crédits non dissociés Nin f.l'sPlitstc kredieten.	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (1) Niet gesplitste kredieten (f)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'ordonnement P.mnRU17UJ-k.uJinn	Crédits d'ordonnement O.donnanyTin/Cs-kredieten		Crédits d'ordonnement O.donnanyTin/Cs-kredieten	Crédits d'ordonnement O.donnanyTin/Cs-kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section Ib.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES ;
POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitement du personnel du Cabinet	29,0	—	—	17,1	—	—
	Total pour le S 1.	29,0	—	—	17,1	—	—
	S 20 Achats de biens durables et de locaux.						
12.13	Lever	3,9	—	—	0	—	—
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet	—	—	—	0	—	—
11.29	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,6	—	—	3,3	—	—
	Total pour le S 2.	9,5	—	—	3,3	—	—
	Total pour le chapitre J.	38,5	—	—	20,4	—	—
	Total pour la section Ib.	38,5	—	—	20,4	—	—

Section II.

Ministère
proprement dit.

CHAPITRE J.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES ;
POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel :						
	1. Administration centrale	316,3	—	—	251,2	—	—
	2. Services extérieurs	240,3	—	—	198,3	—	—
	Total	556,6			449,5		
11.04	Allocations généralement quelconques :						
	1. Administration centrale	0,6	—	—	0,5	—	—
	2. Services extérieurs	0,2	—	—	0,2	—	—
	Total	0,8			0,7		

f) à (f) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verzuimingen)				1972 (Réalisations) (Verzuimingen)				TEKSTEN	Atr.
Engagements Vrijstellingen		Ordonnancements Ordonnancements		Ordonnancements Ordonnancements					
Sur crédits non dissociés PI	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1973 (1)	Sur crédits dissociés (2)	Sur crédits non dissociés 1971 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971			
Op. "in exécution" (5)	Op. "en attente" (6)	Op. "in exécution" (7)	Op. "en attente" (8)	Op. "in exécution" (9)	Op. "en attente" (10)	Op. "in exécution" (11)			
11	10	111	12	13	14	15	16	17	18

Sectie Ib.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarweden van het personeel van het Kabinet. 11.02

Totaal voor S 1.

S 1. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Huur 11.13

Kosten van eerste installatie van het Kabinet. 12.14

Werkconf:skosten van het Kabinet. 12.20

Totaal voor S 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie Ib.

Sectie U.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

St. Loon en sociale lasten.

Bezoldiingen van het personeel: 11.03
1. Hoofdbesluit.
2. Burendiensten.

Allerhande toelagen: 11.04

1. Hoofdbesluit.
2. Burendiensten.

f) à c) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

An.	LIBELLÉS	1975 (Crédits sollicités) (Aanvraagkredieten)			1974 (Crédits adaptés) (*) (aankruislastkredieten) (*)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (*) Niet gesplitste kredieten (*)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastloofkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Vastloofkredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnancingskredieten
II)	(~)	(J)	(4)	(5)	(6)	m	(8)
11.05	Dépenses diverses de service social...	1,9	—	—	1,7	—	—
11.10	Indemnités aux aumôniers et conseillers	1,0	—	—	7,0	—	—
	TOTAL pour le S I :	566,9	—	—	458,9	—	—
	§ 2. Achat de bien, non durable ft de wijkft.						
12.01	Fonctionnement de l'O.C.F. de la nide- eins...						
	1. Administration centrale	8,4	—	—	8,0	—	—
	2. Services extérieurs (pour mémoire) :	—	—	—	—	—	—
		8,4			8,0		
12.02	Eau, vapeur, gaz ft rlcrcricilé... :						
	1. Administration centrale	7,1	—	—	6,4	—	—
	2. Services extérieurs	7,9	—	—	6,9	—	—
		15,0			13,3		
12.03	Dépenses d'entretien de locaux... :						
	1. Administration centrale	18,8	—	—	14,0	—	—
	2. Services extérieurs	6,8	—	—	7,0	—	—
		15,6			21,0		
11.04	Combustibles livrés à l'impression de l'O.C.F.	5,9	—	—	4,0	—	—
12.05	Fourniture de bureau, etc. par l'O.C.F.	6,5	—	—	5,6	—	—
12.07	Habillement fourni par l'O.C.F. , ...	0,7	—	—	0,6	—	—
12.08	Pftr matériel fourni par l'O.C.F. ...	0,5	—	—	0,3	—	—
12.09	Utilisation de véhicules automobiles...	1,0	—	—	0,7	—	—
12.10	Indemnités matérielles quelconques au personnel de l'Etat... :						
	1. Administration centrale	7,8	—	—	7,5	—	—
	2. Services extérieurs	18,7	—	—	17,2	—	—
		26,1			24,7		
12.11	Dépenses de formation profession- nelle	0,2	—	—	0,2	—	—
12.12	Autres menues dépenses d'administra- tion	0,2	—	—	0,1	—	—
12.13	Loyer des biens immobiliers... . . .	7,0	—	—	7,0	—	—
12.14	Aménagement de nouveaux locaux...	0,9	—	—	1,1	—	—
12.15	Matériel pour les laboratoires... . .	1,5	—	—	1,3	—	—
12.16 (*)	Adaptation appareil statistique (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.17	Travaux d'entretien en 1973 dans les bâtiments de l'Etat (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—

Cl à Cl le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Recall Situations) (Verweenhjkins:en)					1972 IRéahsauons) (V' cTu'e::enJijkinK,eli)			TEKSTEN	An.
Engagements — V0511tJUlinRen		Ordonnancements — O,J01manCeritLJoell,11			Ordonnancements — Crdonnnanceringen				
Sur crédits non dissociés Op niet R~JPll;ite i:lcd::~:n {'} (1)	Sur crédits dissociés OD 2CIIIILink bedu,ten ~}j (1)	Sur crédits non dissociés dissociés 193 p) Op niet ~e5prkSte kr~Jetr" 1971 l') (11)	Sur crédits dissociés (4- CO 2(S,jllirSte k'l:d:rlm (~1 (12)	Sur crédits non dissociés septinf-S de 1972. Op niet split ste kredseten VLerfebru;bt 14,1n JJ7! (1H)	Sur crédits non dissociés dissociés 19-L, C' OP "i~I If("splitU k~JJ=lt'n 1971 (~) (CH)	Sur crédits dissociés Sur crédits dissociés TCPON'S de 1971 Op niet L(CSII/LI ste kredl'ten orerzeb-oht P-Jn 1971 (15)	Sur crédits dissociés (16)		
1,5	—	1.0	—	0.4	0,9	—	0.7	Allerhande uitgaven voor sociale dienst ...	11.05
4,~	—	M	—	1.1	3.0	—	1.8	Vergoedingen aan aalmoezeniers en raadgevers ...	IUO
400.0	—	39".6	—	K.9	3.H.0	—	8.6	Totaal voor S 1.	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame Roederen en van dienssen,	
								Erelonen van advocaren en Reneesheren ... :	12,01
S,9	—	2,8	—	1.6	3,0	—	1.4	1. Hoofdbesuur,	
0.1	—	—	—	0.1	—	—	0.1	2. Buitendiensten (pro memorie),	
6,0	—	2,8	—	1.7	3,0	—	t,S		
								Water, stoom, gas en elektriciteit,... :	12,02
4,7	—	4,2	—	1.1	3,3	—	1,3	1. Hoofdbestuur,	
6,4	—	4,2	—	1,5	3,8	—	1.4	1. Buitendiensten.	
11,1	—	8.4	—	2,6	7,1	—	2,7	Onderhoudsuitgaven van lokalen ... :	12.03
12,1	—	71J	—	3,5	6,2	—	4,2	1. Hoofdbesuur,	
6,1	—	3.1	—	1,7	41J	—	2,8	2. Buitendiensten.	
t... ..	—	10,t	—	S,2	10,2	—	7.0		
3,7	—	1,3	—	0,5	2,1	—	1.0	Brandstoffen, ~ieverd door bemiddelink van bet C.B.B.	12,M
4.4	—	3,0	—	0,6	3,0	—	0.8	Bureaubestedingen, enz., door het C.B.B.	12.05
0.7	—	0,3	—	0,2	0.1	—	0,3	KlediuK JtCleverd door bet C.B.B. .	12.07
0,2	—	0,2	—	0.1	0,1	—	0.1	KledinK materieel ~ICv-verd door het C.B.B.	12.08
0.6	—	0,5	—	0.1	0.4	—	0.1	Gebruik nn motorvoertuigen	12.09
								Allerhande verKocdin~ aan het Rijkspersoneel... :	12.10
S,6	—	4.1	—	0;7	3;7	—	0,6	1. Hoofdbesuur,	
14,2	—	9,5	—	2,4	9,8	—	2,2	2. Buitendiensten.	
1'.8	—	13.6	—	J.U	13,5	—	2,K		
0,2	—	0,2	—	0.1	0.1	—	0.1	UitKa'en voor beroepsscholing	12.11
0.1	—	0.1	—	0.1	0.1	—	0.1	.Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
32.1	—	27,9	—	—	28.9	—	2.9	Huur van onroerende goederen... ..	12.13
0,2	—	0.2	—	0.1	0.1	—	0.1	Inrichting van nieuwe lokalen	11.14
0.8	—	0,5	—	0.1	0,3	—	0.1	Materiaal Voor de laborareria.; ,	12.15
4.0	—	—	—	0.1	—	—	4,5	Aanpassing statistisch apparaat (pro memorie).	12,16 l')
2.4	—	—	—	—	—	—	—	Onderhoudswerken in 1973 in de Rijksgebouwen (pro memorie).	12.17

Cl à (c) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de label,

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aanvraag van kredieten)			1974 (Crédits adaptés) (II) (Aanvraag van kredieten) (I)		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés PI Niet gesplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement O, donnanncinRS- kredieten		Crédits d'engagement Vastlegings- kredieten	Crédits d'ordonnancement O, donnanncinRS- kredieten
(II)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12,18	Centre de traitement de l'information.	5,0	—	—	—	—	—
U21	Echange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	0,2	—	—	0,1	—	—
1222	Etudes, recherches et enquêtes sur les nuisances du nav.	0,3	—	—	0,2	—	—
12,23	Opération d'activité du Comité Social Inter- national	12,0	—	—	10,7	—	—
12,24	Frais de voyage de la famille du travailleur migrant	3,3	—	—	3,0	—	—
12,21	Intégration des travailleurs migrants	0,7	—	—	0,6	—	—
12,29	Brochures d'information pour les travailleurs migrants	0,7	—	—	0,7	—	—
12,30	Prix du Conseil Supérieur de la Santé	0,2	—	—	0,2	—	—
	Total pour le S. 2.	171,3	—	—	140,4	—	—
	Total pour le chapitre I.	131,6	—	—	599,3	—	—
CHAPITRE II.							
11,01	INTERETS ET PETITES INTERETS (pour mémoire).	—	—	—	0,1	—	—
	Total pour le chapitre II.	—	—	—	0,1	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DES INSTITUTIONS D'AUTRES SECTEURS.							
Aide financière aux entreprises:							
32,01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail	0,1	—	—	0,1	—	—
Transferts de revenus aux entreprises:							
32,01	Indemnités de dédommement à des tiers	0,3	—	—	0,3	—	—
33,02	Subside à l'Association Belge pour le Progrès social	0,1	—	—	0,1	—	—
33,04	Aide de réadaptation	166,0	—	—	238,7	—	—
33,05	Subvention à l'Association Belge pour l'Initiation des réfugiés et étrangers	1,1	—	—	1,1	—	—
33,06	1. Promotion sociale	18,0	—	—	18,0	—	—
	2. Crédits d'heures	140,0	—	—	715,0	—	—

(1) à (6) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Vooruitzettingen)					1974 (Réalisations) (Vooruitzettingen)			TEKSTEN	Act.
Engagements VQs/ltXR:nf(-n)		Ordonnancements Ordonnancerieen			Ordonnancements O,don"oIU"riIJR,en				
Sur crédits non dissociés di~fl	Sur crédits dissociés (*) 0" 2espli/SU #treJ,den (1	Sur crédits non dissociés 1973 fl	Sur crédits dissociés (*) OIJ ~espli'stt! ewJ,t'it'n (~J	Sur crédits non dissociés reportés dt 1972	Sur crédits non dissociés 1972 fl~	Sur crédits dissociés (*) (4) Op 1Cespliste kud,etetr I~J	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 0" niet 1,espli, ste kudietn ol'nR~bTacht Jlon 1971		
O'''in ltsp/sie l/redid,... I'J		O'''id l,sp/itsu kr,dleu 19IJ /-i		Op nid' Respli' sue k'ndie/m overgebracht l'an 1971	OP niel Resphiste "udl~tm 1971 ()				
(19)	(110)	(111)	(112)	(113)	(114)	(115)	(116)	(117)	(118)
—	—	—	—	—	—	—	—	Centrum voor informatieverwerking, ..	12.18
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk	12.22
10,1	—	5,6	—	3,4	4,5	—	3,4	Werkingsuitkomsten van het Commissa- riaat-generaal.	12.23
JJ)	—	1,4	—	1,4	2,1	—	0,1	Reiskosten van de familie der migre- rende werknemers	12.24
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Integratie van migrerende werknem- ers	12.27
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Informatiebrochures voor migrerende werknemers	12.29
—	—	—	—	—	—	—	—	Prijzen van de HORE Raad voor vei- lheid ...	1230
118,6	—	763	—	19,7	75,3	—	27,5	Totaal voor § 2.	
518,6	—	470,9	—	28,6	410,9	—	36,4	Totaal voor hoofdstuk J.	
HOOFDSTUK II.									
—	—	—	—	—	—	—	—	RE.Nn EN VERIEZEN INTERESTEN (pro. memorie).	21.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK W.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Overlating subsidies aan bedrijven.									
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Financiële hulp aan de werkdope- lijke verenigingen voor arbeidsge- neeskunde	32.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan Panen.	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	0,2	Schadevergoedingen aan derden.	32.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Bldische Verani- ting voor maatschappelijke vooruit- 1131 ...	33.02
140,0	—	140,0	—	—	110,0	—	—	Wederzijdsche hulp ...	33.04
0,9	—	0,3	—	—	0,6	—	—	Toelage aan de VZ.W.O. «Voor- lichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen»	33.05
23,0	—	5,6	—	11,6	7,9	—	9,2	1. Sociale promotie ...	33.06
351,0	—	351,0	—	—	—	—	—	2. Kredieturen, ...	

(1) à (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1995 (Crédits sollicités) (AanKetTaal- en kredieten)			1997 (Crédits adaptés) (1) (AanRepositie kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés Niet Resplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Niet Resplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement 114StJt- en Rs- kredieten	Crédits d'ordonnancement OrJt- en nancmn/f.s- kredieten		Crédits d'engagement 114StJt- en Rs- kredieten	Crédits d'ordonnancement OrJt- en nancmn/f.s- kredieten
(11)		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
33.07	Inséutions de placement gratuit ...	0,2	—	—	0,2	—	—
33.08	Subsides aux comités régionaux d'accueil ...	1,9	—	—	2,0	—	—
33.09	Aide aux étudiants de la C.E.E. ...	0,1	—	—	0,1	—	—
33.10	Subsides aux Expositions nationales du luvai...	7,0	—	—	5,9	—	—
33.11	Subsides non durement définies ...	0,1	—	—	0,1	—	—
33.11	Subsides à l'Association des chefs de service ...	0,1	—	—	0,1	—	—
33.13	Subsides aux communes pour l'édition de publications...	0,6	—	—	0,6	—	—
33.14	Subsides aux Consal. consulatifs communaux pour immigrés...	3,9	—	—	3,9	—	—
33.15	Subsides aux Associations des travailleurs migrants ...	0,8	—	—	0,8	—	—
	Transferts de RTCDUI à l'éducation :						
34.02	Contribution à l'O.I.T. ...	24,1	—	—	24,7	—	—
	Total pour le chapitre III	365,4	—	—	1071,7	—	—
	CHAPITRE IV.						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PVBUC.						
	Transfert de fincIU au londs CI						
	114StJt- en Rs- kredieten						
	OrJt- en nancmn/f.s- kredieten						
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social...	146,0	—	—	128,8	—	—
41.02	Subvention au Conseil national du Travail...	23,7	—	—	20,0	—	—
	Total pour les articles 41.	169,7	—	—	148,8	—	—
	Transfert de revenus à la sécurité sociale :						
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi...	4642,0	—	—	4166,4	—	—
42.02	Subvention au «Pool»...	35,4	—	—	32,3	—	—
	Total pour les articles 42.	4677,4	—	—	4298,7	—	—
	Total pour le chapitre IV.	4847,1	—	—	4447,5	—	—

ct) à (') Le: texte des renvois fiAtJrCen bas de la première paAe du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) (Veru. 'culijikJRel1)					1971 (Réalisations) (V-crit-e.,ettJijkJn?-n)			TEKSTEN	Art.
Enl:3~r:mcnts VistfeRRinJ,tn		Ordonnacements Ordonnancements			Ordonnancements Ordonnancements				
Sur crédits non dissociés fi Op. R. et S. I. J. le K. T. d. e. U. n. t. r.	Sur crédits dissociés, C, OP. E. t. S. I. J. le K. T. d. e. U. n. t. r.	Sur crédits non dissociés 1973 (1)	Sur crédits dissociés (6)	Sur crédits non dissociés reportes de 1972 Op. R. et S. I. J. le K. T. d. e. U. n. t. r.	Sur crédits non dissociés 1971 (?)	Sur crédits dissociés (?)	Sur crédits non dissociés reportes de 1971 Op. R. et S. I. J. le K. T. d. e. U. n. t. r.		
(91)	(110)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Instellingen voor kosteloze arbeids- bemiddeling,	33.07
1,7	—	—	—	1,0	0,7	—	0,2	Subsidies aan de gewestelijke onthaal- comités,	33.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijstand aan de stagiairs van de E.E.G.	33.09
5,3	—	5,3	—	0,4	4,8	—	—	Toelage aan de Nationale arbeidsten- toonsrellingen,	33.10
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Niet nader bepaalde toelaten... • ...	33.11
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Toelage aan de vereniging van dienst- oversten...	33.12
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidies aan gemeenten voor het uitgeven van publikaties...	33.13
U	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de Gemeenschappelijke Advi- serende Raden voor vreemde... ...en...	33.14
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan verenigingen van migre- rende werknemers.	33.15
18,6	—	18,6	—	—	222,7	—	—	Inkomensoverdrachten uit het bui- tenland:	
543,9	—	521,3	—	13,2	145,0	—	9,5	Bijdrage aan de L.A.O.	34.02
Totaal voor hoofdstuk III.									
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRAAGTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten uit fondsen ea inw. O. n. p. zonder bedrijfska- rakter:									
106,5	—	106,5	—	50,6	—	—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor so- ciale redassering ..	41.01
18,9	—	18,5	—	1,3	16,7	—	—	Toelage aan de Nationale Arbeids- raad.	41.02
125,4	—	125,0	—	51,9	16,7	—	—	Totaal voor artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten uit de sociale zekerheid:									
2168,1	—	2150,0	—	—	3 140,1	—	21,0	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ...	42.01
23,3	—	20,0	—	2,0	15,0	—	—	Toelage aan de Pool	42.02
2191,4	—	1170,0	—	2,0	3155,1	—	21,0	Totaal voor artikelen 42:	
2 316,8	—	2295,0	—	53,9	3171,8	—	21,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (A..h..K..r..a..z..v..d..e .. kredieten)		1974 iCrédits adaptés) (i) (A..m..f..E..p..U..le kredieten) (i)			
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten (i)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement Vastlegingskredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancingskredieten
III	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	m	(8)

CHAPITRE 01,

DIVERS.

Noa tip.ni. économique

01.01	Travail de l'infonction ...	0,0	—	—	0,0	—	—
01.01	Moyen de sécurité en 1.11 d'incendie. ...	—	—	—	2,4	—	—
01.03	Elimination des surmarchés nuisibles ...	—	—	—	1,0	—	—
OUM	Crédit provisionnel: Indice des prix	1099,0	—	—	68,5	—	—
	Tout pour le chapitre 01.	1099,0	—	—	75,7	—	—
	Tout pour la section U.	7049,5	—	—	6194,5	—	—
	Tout pour le Titre I. - Dépenses courantes.	7121,8	—	—	6244,3	—	—

TITRE II.

DEPENSES
DE CAPITAL

Section la.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVI15L)

Achat de biens meubles durables:

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet ..	0,9	—	—	1,1	—	—
	Total pour le chapitre VII.	0,9	—	—	1,1	—	—
	Total pour la section la.	0,9	—	—	1,1	—	—

(1) à (1) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations)				1972 (Réalisations)			
N/prl'eullikilJJ:en)				rVeru/CL:ru/fjkuJ:en)			
Enzaeemns		Ordonnancemcs		Ordonnancements			
V1011JIRin:n)		Ordonn.sucerngrn		OJo.J",pJh're,j,Ecn			
Sur crédits non dissociés (91)	Sur cr~dju dissociés (101)	Sur crédits non dissociés 1973. (111)	Sur crédits non dissociés 1973. (121)	Sur crédits non dissociés 1972 (131)	Sur crédits non dissociés 1972 (141)	Sur crédits non dissociés 1971 (151)	Sur crédits non dissociés 1971 (161)
Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J	Op. d'investissement tr~d:cun t-J
(91)	(101)	(111)	(121)	(131)	(141)	(151)	(161)

TEKSTEN		Art.
(17,	(18)	

HOOFDSTUK OL.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld:

Informatieverwerking 01.01

Veiligheidsmiddelen in geval van brand ... 01.02

Eliminatie van schadelijke stoffen ... 01.03

Provisioneel krediet : Indexcijfer ... 01.04

Totaal voor hoofdstuk 0.

Totaal voor sectie II.

Totaal voor Titel I. -

Lopende uitgaven.

1,0	—	0,9	—	—	—	—	—
—	—	—	—	4,8	6,4	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
1,0	—	0,9	—	4,8	6,4	—	—
3 380,3	—	3 288,2	—	100,5	3 734,1	—	67,2
3 400,3	—	3 303,9	—	104,0	3 746,6	—	71,3

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVE1~.

Sectie Ia.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (avIELE).

Aankoop van duunamerende goederen:

Vermogensuitgaven van het Kabinet. 74,05

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie Ia.

1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0
1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0
1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0

() à () De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En milliers de francs.)

An.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aankomende kredieten)		1974-1 (Crédits adaptés) (1) (Aankomende kredieten) (*)			
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten (1)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Verplichtingen- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnerings- kredieten		Crédits d'engagement Verplichtingen- kredieten	Crédits d'ordonnement Ordonnerings- kredieten
III		(I)	(4)	(II)	(5)	III	(III)

Section Ib.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes.
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achat de biens meubles durables

14.01	Dépenses patrimoniales du chapitre ...	05	—	—	0.8	—	—
	Tout pour le chapitre VD.	05	—	—	0.8	—	—
	Total pour la section Ib.	05	—	—	0.8	—	—

Section II.

Ministère proprement dit.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achat de biens meubles durables

14.01	Machines par l'O.C.F. ...	5.7	—	—	3.5	—	—
14.02	Machines non livrables par l'O.C.F.	1.4	—	—	2.2	—	—
14.03	Mobiliers non livrables par l'O.C.F.	5.7	—	—	4.2	—	—
14.04	Moyens de transport terrestre ...	0.8	—	—	0.5	—	—
14.06	Matériel pour les laboratoires ...	4.9	—	—	4.9	—	—
14m	Matériel didactique pour l'enseignement technique ...	0.2	—	—	0.2	—	—
	Total pour le chapitre VD.	18.7	—	—	15.5	—	—
	Total pour la section D.	18.7	—	—	15.5	—	—
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.	20.1	—	—	17.4	—	—
	Total pour le Ministère de l'Emploi et du Travail.	7141.9	—	—	6261.7	—	—

(*) à (v) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

Sectie 1b.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CMELE).

Aankoop van duurzame r-ierende
goederen 8

[illegible]

Vermogensuitgaven van her Kabiner.	74.05
------------------------------------	-------

Toraal voor hoofdsruk VII.

Totaal voor sectie *lb.*

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CMELE).

Aankoop van duurzame roerende
goederen :

3,2	—	0,6	—	1,8	2,0	—	1,7
0,3	—	—	—	—	0,1	—	0,2
4,0	—	1,8	—	3,9	3,7	—	3,5
0,9	—	0,8	—	0,6	0,2	—	0,4
1,1	—	0,1	—	0,5	1,2	—	0,6
—	—	—	—	—	—	—	—
9,5	—	3,3	—	6,8	7,2	—	6,4
9,5	—	3,3	—	6,8	7,2	—	6,4
10,8	—	3,8	—	7,8	8,3	—	7,4
3411,1	—	3307,7	—	111,8	3754,9	—	78,7

Machines door het C.B.B.....	...	...	74.01
------------------------------	-----	-----	-------

Machines	nier	leverbaar	door	her	74.02
C,B,B.					

Meubilair	nier	leverbaar	door	her	74.03
C,B,B.					

Vervoermiddelen re land	74.04
--------------------------------	-------

Materieel voor de laboratoria	74.06
--------------------------------------	-------

Didactisch materiaal voor taalonder- rchr.	74,07
---	-------

Totaal voor hoofdsruk VII.

Totaal voor sectie II.

Totaal voor Titel II. -
Kapitaaluitgaven,

Totaal voor het Ministerie
van Tewerkstelling en Arbeid.

(¹) à (⁶) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de rabel.

Tableau récapitulatif.

Samenvattende tabel.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	7121,8	6244,3	3400,3	3895,2	Lopende uitgaven,
Dépenses de capital	20,1	17,4	10,8	17,2	Kapitaaluitgaven.
Total	7141,9	6261,7	3411,1	3912,4	Totaal.
Credits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven,
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. OROONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	7121,8	6244,3	3400,3	3817,9	Lopende uitgaven,
Dépenses de capital	20,1	17,4	11,6	15,7	Kapitaaluitgaven.
Total	7141,9	6261,7	3411,9	3833,6	Totaal.
Credits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	11,7	18,5	0,4	Lopende uitgaven,
Dépenses de capital	—	1,7	0,1	0,1	Kapitaaluitgaven.

PROGRAMME JUSTIFICATIE

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section la.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi
et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

SJ. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. -- Traitement et frais de représentation du Ministre;
(En millions de francs.)

1975

1,2

1974

1,1

1973

1,1

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie la.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling
en Arbeid.

HOOFDSIJK I.

CONSUMENTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVE VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. -- Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.
(In miljoenen frank.)

Classificatie economique	1975	1974	1973	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	1069000	950000	929000	Eigenlijk loon 111
U2 Allocation directe (frais de représentation)	100000	100000	100000	Directe roelagen (representatiekosten) IU
	1169000	1050000	1029000	

Augmentation: 119000 francs.
Répercussion de l'index.Verandering: 119000 frank.
Weerslag V.I. index.Art. 11.02. -- Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre.
(En millions de francs.)Art. 11.02. -- Jaarwedge en vergoedingen van het personeel
van het Ministerie van de Minister.
(In miljoenen frank.)

1975

24,3

1974

18,4

1973

12,4

Classificatie economique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non YCtilité (remboursement) ... F	19011735	14352000	6959000	Niet vermeld (hulpgeld) ... 110
111 Salaire proprement dit F	4911 515	3677000	4938800	Eigenlijk loon 111
donc:				waarvan:
- redevances pour cotisations sociales	95454	6684	130000	- bijdragen voor sociale zekerheid.
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques F	3701426	2758000	3599750	Barémische bijdragen.
Promotions et augmentations	—	—	898200	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index	1178104	899000	433000	Verhoging index.
Allocation de programmation	31985	20000	7850	Programmatiebijdrage.
Totaux F	4911 515	3677000	4938800	Totaal.
111 Allocations directes F	222879	206000	315800	Directe roelagen IU
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances F	46794	30000	500	Vakantiegeld.
Indemnités de départ	176085	176000	274700	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	—	28600	Verhoging index.
Totaux F	222879	206000	315800	Totaal.
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... F	150000	150000	183400	- aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	24296129	18385000	11397000	Algemene totaal.

Nom	TITRES -- GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Remboursement	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
Aantal	TITELS -- GRADEN	Als wedde geldende uergoeding	Terugbetaling	Kabinetsvergoeding en uergoeding autobestuurder	Totalen
1	Chef de Cabinet -- Kabinetschef F	—	—	125000	125000
—	Chef de Cabinet adjoint -- Adjunct-Kabinetschef	—	—	—	—
5	Conseiller -- Adviseur	—	1521374	425 000	1946374
2	Chargé de mission -- Opdrachtvoerder	—	1022112	170000	1192 112
2	Attaché -- Attaché	233532	891469	75000	1200001
50	Personnel d'exécution -- Uitvoeringspersoneel	299832	9738202	1978000	12016034
4	Téléphoniste -- Telefonist	170976	1020000	140000	1330976
2	Juvrier -- Werknemer	—	—	70000	70000
	Majoration de traitement -- Weddeverhoging	14 086	283864	—	297950
	Allocation de départ -- Vergoeding voor vertrek	176085	—	—	176 085
	Allocations familiales -- Kinderbijslagen	p.m.	—	—	p.m.
	Majoration index (0,3195) -- Verhoging index (0,3195)	225 036	4534714	953068	5712818
	Nominations et promotions -- Benoemingen en beuorderingen	p. m.	—	—	p.m.
	Pécule de vacances -- Vakantiegeld	46794	—	—	46794
	Allocation de fin d'année -- Eindejaarsvergoeding	31985	—	—	31985
	Contributions patronales -- Werkgeversbijdragen	150000	—	—	150000
	Totaux -- Totalen F	1348326	19011 735	3936068	24296129

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.13. -- Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. -- Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en -diensten.

Art. 12.13. -- Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en uergoedingen. -- Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	2,8	2,6	2,4	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu: 2750000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Uitgetrokken krediet: 2750000 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

An. 12.14. -- Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.14. -- Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken voor leueringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	Algemene werkingskosten ... 121

Art. 12.20. -- Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs.)

Art. 12.20. -- Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,5	4,7	4,1	Algemene werkingskosten ... 121

Pour l'année 1975 les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit:

1. Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. -- Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics. F

24000

Voor het jaar 1975 worden de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt:

1. Ervallen van advokaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. -- Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen F

24 000

2. Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. - Redevances.	750000
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers	1200'000
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	250000
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	406 000
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	100 000
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	20000
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Erat (r compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	800000
JO. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges relatives et dégâts matériels ainsi que les frais de transports, déplacements, voyages de service (y compris, l'indemnité de l'emploi) et dans le prix dit de l'indemnité officielle	600000
11. Dépenses de formation professionnelle	—
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menus dépenses d'administration du Cabinet du Ministre.	350000
Totaux	5500000

Section Ib.

**Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires wallonnes, de l'Aménagement
du Territoire et du Logement.**

CHAPITRE I.

DEFENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

S 1. Salaire, de services sociaux.

An. II.02. - Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

(En millions de francs.)

1975	1974	1973
29,0	37,1	—

2. Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Franking van brieven. - Telegrammen. - Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies	750000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. - Huur van roerende goederen	1200000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	250000
5. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	406000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100000
8. Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	20000
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen ueruangingsstuk/um) en eventueel van gehuurde voertuigen	800000
JO. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasen en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienststreken (met inbegrip van de bijdrage aan de Staat-ruimteprijs in de prijs van de sociale afmetingen)	1600000
11. Uitgaven voor beroepsscholing	—
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister	350000
Totaal	5500000

Sectie Ib.

**Kabinetsuitgaven van de Minister
van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.**

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESSEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

S 1. Udel en sociale lasen.

Art. II.02. - Jaarwedd en vergoeding van het personeel van het Kabinet van de Minister.

(In miljoenen frank.)

1975	1974	1973
29,0	37,1	—

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non ventile (remboursement) ... F	22840061	13216 000	—	Nier verdeeld (rerugbetaling) ... 110
111 Salaire propriémt dit ... F	5 525 354	3231000	—	Eigenlijk loon ... 111
dont:				waarvan:
- retenues pour cotisations sécurité sociale.	105000	48000	—	- Uitkeringen voor bijdragen sociale zekerheid,
Décomposition:				Samenstelling:
Traitements barémiques ... F	4137102	2445000	—	Barema bezoldigingen.
Promotions et augmentations ...	26000	13000	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index ...	1 312 087	743000	—	Verhoging index.
Allocation de programmation ...	50165	30000	—	Programmatietoelage.
Totaux ... F	5525 354	3 231 000	—	Totalen,

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
112 Allocations directes F	452738	420000	—	Directe toelagen III
Décomposition:				Samenstelling:
Pécule de vacances F	72566	40000	—	Vakantiegeld.
Indemnités de départ	380172	380000	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux F	452738	420000	—	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
- aux assurances sociales ... F	165000	135 000	—	- aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	28983153	17 002 000	—	Algemene totalen.

NOIDb-	Titret: - Grolde	Indemnité tenant lieu de traitement	Remboursement	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
A4nt41	Titels: - Gru/en	Als wedde lijdende verxoediall	Terull-beta Liilll	Kabinets-verloeding!! en verxoedings autobestuurder	Tota/en
1	Chef de Cabinet. - - IVzmansehe/	—	—	125000	125000
1	Chef de Cabinet adjoint. - - AtJ;fllla-IVzbinetsche/	661440	—	—	661440
5	Conseiller. - - AVisertr	516 en	2992204	340000	3848876
2	Awcbé. - - Auaché	—	594313	100000	694313
52	Personnel d'exécution. - - Uilvoeringspersortm	342576	UM7843	1916000	15106419
2	Téléphoniste (1,50). - - Tekfollist (1,50)	—	616824	70000	686824
1	Ouvrier. - - Werlunnn	—	—	35000	35000
	Majoration de traitement. - - Ueddeverhoging	3041-1	341 :;4	—	371438
	Allocation de départ. - - Vergoeding voor lertel:	380172	—	—	380172
	Allocations familiales. - - Kinderbijslagen	p.m.	—	—	p.m.
	Majoration index (0,31%). - - VerJoli", g indu (0,319S)	485860	5447853	826227	6759940
	Nominations et promotions. - - Benomningen en hfordermgen	26000	—	—	26000
	Pécule de vacances. - - Val:mtWgeIJ	72566	—	—	72566
	Allocation de fin d'année. - - Eindejaersvergoeding	50165	—	—	50 165
	Contributions patronales. - - Werkgeversbijdragen	165000	—	—	165000
	Totaux. - - Totalen	2730865	22840061	HU227	28983153

S 2. Aankoop van niet-duurzaam en van diefstal.

Art. 12.U. - - IA)ers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. - - Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou 100lépar lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ..

(En millions de francs.)

S 2. Aankoop van niet-duurzaam en van diefstal.

An. 12.13. - - Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde 11Uurgedenretributies en vergoeding!!1.- Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hen gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	3,9	2,1	—	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu: 3 860 000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Uitgetrokken krediet: 3 860 000 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

Art. 12.14. - *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.14. - *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuw/e lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	0,4	—	Algemene werkingskasren 121

An. 12.20. - *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

An. 12.20. - *Werkingskostell van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,6	3,3	—	Algemene werkingskosten 121

Pour l'année 1975 le, betains du Cabinet du Ministère ont esriJnés comme suit:

I. Fonctionnement des locaux et des matériels. - Frais de chauffage, d'éclairage, d'eau, de gaz, de téléphone, de courriers, de nettoyage, de gardiennage, de sécurité, de transport, de location de locaux, de mobilier, de matériel, de fournitures, de services publics, etc.	24000
II. Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers, etc.	1500 000
III. Combustibles solides et liquides livrés à l'entretien du C.O.C.F.	1250000
IV. Fournitures de bureau, papier, impression, reliures, etc. à l'entretien du C.O.C.F.	500000
V. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'entretien du C.O.C.F.	—
VI. Habillement fourni à l'intervention du C.O.C.F.	100000
VII. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'entretien du C.O.C.F.	30000
VIII. Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris ceux de change) et véhicules de location.	700000
IX. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégrés matériels ainsi que les frais de transport afférents: JUX voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix du abonnement, selon).	1050000
X. Dépenses de formation professionnelle	—
XI. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministère.	400000
Total ..	5554000

Voor her jaar 1975 worden de behoeften van het Kabinet van de Minister geraamd als volgt:

I. Erelonen van advocaten en geueesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. - Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van nodl. tot her Kabiner noch tot de Rijksdiensten behorende personen.	24000
II. Water, stroom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksmiddelen. - Frankering van brieven. - Telegrammen. - Abonneminten op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.	1500 000
III. Onderhouds uitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonneminten op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeftigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen.	1250000
IV. Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	—
V. Bureaubehoeftigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	500000
VI. Huur van bureau machines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—
VII. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100 000
VIII. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	30000
IX. Uitga'en in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen verhuurkosten, eventueel van gehuurde voertuigen).	700 000
X. Allerhande vergoedingen aan het personeel van her Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de lijn van de sociale abo, menten).	1050000
XI. Uitga'en voor beroepsscholing	—
XII. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van her Kabinet van de Minister	400 000
Totaal ..	5554000

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1975

556,6

1974

449,4

1973

393,3

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval, geroffen).

(In miljoenen frank.)

Cl.usifk3tion économique		1974	1973	Economische classificatie	
J10	NOLi venriLL F	7860000	4512000	3600000	Niet verdeeld ; 110
III	5414;pmprtmml Jit. F	479 000 000	386138000	339208000	Eigtrrlrik loon 111
dont:					waarvan :
-	retenUCI pour corinlions pensions yetlves et orpbds	25800000	18000000	IS 800000	- afhoudingen vonr bijdragen we-duwco- en wezenpensioenco;
-	retcoues pour cotisations sécurité sociale.	17000000	13000000	11200000	- afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
DI«mtpositio" :					SonnensteHing:
	Traicemenrs buaniquUCI F	322589000	288628000	IS1178000	Bamnabezoldigingen.
	Promotions, de gracie et augmenra:lions barémiques.	19080000	12531000	13900000	Bevordeirigen in graad en wadderho-gingen.
	Tr.msfsns ou l'rculCmenrs. áteoruels.	5540000	1898000	27400000	Ovaplaa1singen of eventuele aanwedingen.
	EXlension du cadre	—	14991000	6700000	Kaderuitbreiding.
	lWduerica.. pour cWpans et mises à la pascioo. (annpris agerts de rempf4eemrri).	-4127000	-2741000	-5300000	Verminderig wegms uitdienstradingen en oppensioensstellingen (vervangerde agert-ou ipbagrepert).
	Majoration index	109616000	54224000	30700000	Indexverhoging.
	Allocation de program3tion...	13645000	9-400000	9100000	Jrogrammatietoelag.
	Allocations pour fonctions supérieures et fonerions spéciales.	2750000	663000	30000	Toelagen voor de uioefeuning van hogere:functies en voor speciale funaic:s.
	Allocadous de foyer et de résidence	-4680000	5488000	4900000	Haard- co. grandpaa1stoelagen.
	Majoraáon index.	5287000	1056000	600000	Verhoging inh
TotalIX F		479060000	386138000	339208000	Total.
112	Al/outiorrs dirtcta F	43583000	38877000	33380000	Direae taal4gerr IU
Dlcomposilia" :					52mensteHing:
	J'ble de vacances F	23393000	17195000	14400000	Valsantieged.
	Alloaálans familiales.	13680000	18130000	16800000	Kinderbijslagen.
	Allocations de naissance	320000	295000	300000	Gebooteroelagen.
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	120000	80000	80000	Vergoedingen voor laatsre ziekre- en begra-foniskosreu.
	Majoration i index.	6070000	3177000	1800000	Indexverhoging.
Totaux F		43583000	38877000	33380000	Totalen.
113	Contributions patronales au" asSif-rances sociales :				Werkgeversbiidragen aan sociale ver- 113
-	temporaires F	15000000	10104000	8600000	- tijdelijk personeel.
-	définitifs.	11000000	9750000	8500000	- vast personeel.
Totaux F		26000000	19854000	17100000	Totalen.
Totaux généraux F		556503000	449381000	393288000	Algemene roralen.

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1975 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.04. - *Al/OCLiOIS généralement que/coliques*
au personnel de l'Etat.
(En millions de francs.)

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1975 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.04. - *Allerbande toelagen*
aan het Bijkspersoneel.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. F	0,8	0,7	0,6	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 617 000 francs prévu pour l'année 1975 se décompose comme suit:

1. Administration centrale F	505000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	422000
b) Traduction simultanée F	63000
c) Indemnité de promotion sociale F	20000
Paiement de l'indemnité de promotion (J) (Jale au personnel de l'Etat l'année royale du 11 août 1970).	
2. Services extérieurs F	172000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	167000
b) Indemnité de promotion sociale (voir sub 1, c) F	5000

Art. 11.05. - *Dépenses d'impenses de service social*
autres que les achats de biens matériels.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV - Section particulière du budget, il gère par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de l'ins.)

(En millions de mDcs.)

Het voor het jaar 1975 voorziene krediet van 677 000 frank wordt omgeslagen als volgt:

1. Hoofdbestuur F	505000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	422000
b) Simultaanvertaling F	63000
c) Vergoeding voor sociale promotie F	20000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie (koninklijk besluit van 21 augustus 1970) aan het Rijkspersoneel.	
2. Buitendiensten F	172000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	167000
b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub 1, c) F	5000

Art. 11.05. - *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon*
ander dan aankoop van vermogensgoederen.

(Her bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV - Afzonderlijke sectie van de begroting, te behoeven door de rekenplichtige aan de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

(ID miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
115 Salaire de nature f	1,9	1,7	1,5	Loon in natura 115

Le crédit sollicité de 1 835 000 francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous:

a) Intervention individuelle à fonds perdus F	630000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. F	125000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. F	980000
Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile: verres, rasoirs, alèses, etc.) F	
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.) F	100000
Total F	1835000

La majoration du crédit est due à l'augmentation des frais de consommation des réfectoires et du coût des produits d'entretien.

Het aangevraagd krediet van 1 835 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken:

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	630000
b) Tegemoetkomingen in de sportieve, culturele e.a. groeperingen F	125000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refecteries, mess, etc. F	980000
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de maaltijden versprekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal: glazen, kopjes, borden, enz.) F	
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandrommels, honoraria, enz.) F	100000
Total F	1835000

De stijging van het krediet is het gevolg van de verhoging van de verbruikskosten van de refecteries en van de kosten van de onderhoudsproducten.

Art. 11.10. -- Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit. ... F	7,0	7,0	4,5	Eigenlijk loon. ... 111

Crédit prévu: 6 976 000 francs.

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à 28 aumôniers et à 13 conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers en Belgique.

§ 2. Achat de biens non durables. Cf. de services.

Art. 12.01. -- Honoraires des allueurs et du médecin. -- Frais de justice. -- Honoraires des allueurs, administrateurs et pénalités, -- l'ont de présence, l'ont de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts, -- l'ont de l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de l'Administration.	8,4	sp	6\$> (0,1)	Algemene wukingskosten. ... UI

SERVICES	Honoraires des allueurs et du médecin.	Frais de justice, administrateurs et pénalités, l'ont de présence, l'ont de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	Rémunération d'experts, l'ont de l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	Prévisions de dépenses (traductions, études, etc.)	Total
DIENSTEN	Forfaitaire	Gerechtskosten, reis- en verblijfskosten, bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten, bezoldiging van niet tot de Rijksdienst behorende personen.	Prestaties van derden (vertalingen, studies, etc.)	Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
1. Administration centrale. -- Hoofdbestuur. ... F	150000	100000	5385000	10000	2755000

Les prévisions reprises sous (e) Prestations de tiers se décomposent comme suit:

1. Administration centrale. ... F	2755000
-- Appel 3U secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction. ... F	162000
-- Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement CI de carrière. ... F	10000
-- Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail CI à l'Arbeidsblad (articles et traduction). ... F	158000

Art. 11.10. -- Toekanning van een uergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 6976000 frank.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Her gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan 28 aalmoezeniers en 13 raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen.

§ 2. Aankoop van DICT-dooname goederen en van dienst.

Art. 12.01. -- Erelonen van ad'okaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten. -- Aan niet tot de Rijksdienst behorende personeel. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

De behoeftenramingen onder (e) Prestaties van derden zijn als volgt samengesteld:

1. Hoofdbestuur. ... F	2755000
-- Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven. ... F	162000
-- Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor werings- en loopbaanexamens. ... F	10000
-- Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de Revue du Travail (artikelen en vertalingen). ... F	158000

- Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi et à la sécurité du travail F	815 000
- Frais de garde du bâtiment occupé par le Département F	1600000
- Conseils d'entreprises: prestations par le Ministère des Affaires économiques. F	10000

Par rapport à 1974, on constate une augmentation de 400 000 francs :

a) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat ... F	+490000
---	---------

Le crédit y afférent a été fixé en fonction du nombre probable de réunions en 1975 compte tenu notamment de la création du Conseil supérieur de la Médecine du Travail et de l'activité croissante des comités d'arrondissements de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

b) Rémunérations d'experts étrangers aux administrations de l'Etat F	+ 10000
---	---------

Pour la première fois des crédits ont dû être inscrits pour le Conseil d'Appel emprunté du Département et pour le paiement des conflits physiques : exécuter par des (uganil.mt.) agréés sur le personnel et les machines de laboratoire.

c) Etudes et enquêtes par des centres universitaires et privés, etc. F	-385000
---	---------

Le programme prévu pour 1975 donne lieu à une réduction par rapport à 1974 de 385 000 francs.

d) Garde du bâtiment F	+100000
Adaptation à l'habitat.	

e) Traductions, travaux de dactylographie, etc. ... F	+185000
---	---------

An. 12.02. — bu, vapeur, maz et ileariété. — *Andere d'ip de collSommati*. — *Al/rllnchissmacti*. Je co"espollatmas. — *Télégril'es*. — *Abon"nnmts* et *communiCilllOIS téléphoniques*. — *Trllnsports*. — *mpo.itio* .. — *Redevances*.

(En millions de francs.)

- Onrwerpen, onderzoekingen en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek en de arbeidsveiligheid F	815000
- Kesten voor bewaking van het door het Departement bezene gebouw... .. F	1600000
- Ondernemingsraden: prestaties door het Ministerie van Economische Zaken ... F	10000

In vergelijking met 1974 wordt een vermeerdering met 400 000 frank vastgesteld :

a) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen... .. F	+490000
--	---------

Het krediet werd vastgesteld in functie van het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1975, waarbij o.m. werd rekening gehouden met de oprichting van de Hoge Raad voor de Arbeidsgeneeskunde en met een verhoogde activiteit van de arrondissementscomités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

b) Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen F	+10000
---	--------

Er diende voor de eerste maal kredieten ingeschreven te worden voor de Raad van Beroep bij het Departement en voor de betaling van de door erkende organismen uit te voeren fysisch; controles op laboratoriumpersoneel en machines.

c) Studies en enquêtes door universitaire en privé-centra, enz. F	-385000
--	---------

Het programma voor 1975 geeft aanleiding tot een vermindering t.o.v. 1974 van 385 000 frank.

d) Bewaking van het gebouw... .. F	+100000
Indexaanpassing.	

e) Vertalingen, typewerk, enz. F	+185000
---	---------

An. 12.02. — Water, stoom, gas en eleariété. — *Andere verbruiks uitgalltll*. — *frankari'g l'nn* brieven. — *Telegramm*. — *Abonnementen op tu telefoo* en *telefoongesprekken*. — *Vervoer*. — *Belastingen*. — *Retri'naies*.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	ms	m41	1973	Economische classificatie
121 Dépense de fonctionnement.	15,0	13,3 (0,5)	11,1 (0,3)	Algemene werkkosten... .. 121

Services Diensten	Administration cc:nnale: Hooft- bestuur.	Services enncc:urs: Buitar- dienstel	Totaux: Totale
a) Eau, "apeur, gaz, élc:etritiæ. — <i>T'liter, stoom, gas, eleluriciteit</i> ...	3750000	2750000	6500000
b) Aultes, dépcc:les de coDsommatio (frais de rucs : postaux, frais de réception, etc.), — <i>Andere l'erbruiksuitgalltll</i> (postrekening,kosten, receptie!t.o.tn, er...)	75000	50000	125000
c) Affranchissement de cotrCspondances: — <i>frmieeng</i> <i>nn</i> brieven...	350000	30000	380000
d) Télégrammes et téléphones: (aboMemc:nls, redevances, pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.), — <i>Telegrammen en telefoons (abonnementen, retributies voor bij:willdere lijnen, verbindingen, berstelling en verplaatsig van telefoontoestell,...</i> (cnz.)	2500000	4700000	7200000
e) Transport, — <i>Yeruoer</i>	100000	100000	200000
f) Location, impositions, redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.), — <i>Hl/ur, belastingen, retributies (de gemeellSchllppe/ijke lile"varmings!t.ostell inbegrepen, en...)</i>	275000	150000	525000
Totaux. — Totale" F	7050000	7880000	14930 000

L'augmentation de 1771 000 francs par rapport à 1974 est due en particulier à l'installation de certains services du Département dans un nouvel immeuble et la hausse des tarifs de l'eau, du gaz et de l'électricité.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

(En millions de francs.)

De verhoging van 1771 000 frank r.o.v. 1974 is in het bijzonder het gevolg van het onderbrengen van sommige diensten van het Departement in een nieuw gebouw en de stijging van de water-, gas- en telefoon tarieven.

Art. 12.03. - Onderhoudskosten van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van boeken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkerekken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). - Publicaties door het Departement.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25,6	21,0	18,4 (0,1)	Algemene werkingskosten • • • • • 121

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Totaux — Totalen
a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van boeken en publicaties. • • • • •	4900000	5241000	10141000
b) Acquisition d'ouvrages et de publications. - Aanschaffen van werken en publicaties. • • • • •	1600000	330000	1930000
c) Abonnements aux journaux et publications officielles. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. • • • • •	1300000	315000	1615000
d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Kleine uitgiften voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkerekken, inbindingen en onderhoudsprodukten. • • • • •	1650000	475000	2125000
e) Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). • • • • •	3700000	418000	4118000
f) Publications par le Département. - Publicaties door het Departement.	5638000	—	5638000
Totaux. - Totalen. • • • • • F	18788000	6779000	25 567000

L'augmentation du crédit résulte surtout de:

1° l'augmentation générale des prix de revient;

2° la prise en location de locaux supplémentaires et la location y afférente de biens mobiliers;

3° la modification mensuelle de la « Revue du Travail » undis, qu'en 1974 il n'a été prévu que 7 publications sous une forme concise.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van:

1° de algemene stijging van de kostprijzen;

2° het in huur nemen van bijkomende lokalen en de ermee gepaard gaande huur van roerende goederen;

3° het opnieuw maandelijks verschijnen van het Arbeidsblad, daar waar in 1974 slechts 7 publicaties onder beknopte vorm voorzien zijn.

De post « Publicaties van het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publicaties en afleveringen :

Publications — Publicaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Totaal — Op1af(c)	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkoopte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Revue du Travail, « Arbeidsblad » et appendices.	2000000	10	Revue mensuelle	150	1300 ex. fr.	700	400 ou 280 F (prix - librairie)
«Bevue du Travail », Arbeidsblad en aanhangsels.			Maandblad	150	900 Ned. ex.	500	400 of 180 F (prijs - boekhandel)
Règlement général pour la Protection du Travail (mise à jour 5 ^e édition).	1000000	Trimestrielle	Feuilles	700	5000 ex. fr.	Totalité	1 F par page
Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (bijwerkingen van de 5 ^e uitgave).		Driemaandelijkse	Bladen	700	5000 Ned. ex.	Volledig	1 F per blad

Publications Publikaties	Coût Kostprijs	Périodicité Periodiciteit	Nature Aard	Nombre de pages Aantal bladzijs	Tirage Oplage	Nombre d'exemplaires vendus Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire Eenheids- prijs
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales.	187500	Irrégulier	Feuillets	400	1275 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.		Onregelmatig	Bladen	400	275 Ned. ex.		Voor de behoeften van de dienst
Vade-Mecum des salaires. Document de base + mises à jour.	150000	Irrégulier	Brochure	400	bilingue 325	—	Document de travail de l'Administration
Vade-Mecum van de lonen. Basisdocument + bijwerkingen.		Onregelmatig	Brochure	400	tu/eetelig		Werkdocument van de Administratie
Coordination de la législation du travail (mise à jour).	650000	Semestriel	Feuillets	500	2500 ex. fr.	300 ex.	A déterminer
Coördinatie van de arbeidswetgeving (a.w.w. wett. gtm.).		Semestrieel	Bladen	500	2500 Ned. a.	300 ex.	Te bepalen
Recueil des décisions de l'Union, professionnelle.	275500	Irrégulier	Feuillets	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur Belge
Verzameling der akten van Beroepsverenigingen.		Onregelmatig	Bladen	—	—	—	à charge du Département Gedrukt, en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad of kosten van het Departement
Catalogue des ouvrages (1 ^{re} partie) ...	300000	1	Brochure	100	1000	600	A déterminer
Boelencaslo & "s O" deel ...		t	Brochure	100	t O»	600	Te bepalen
Brochures des élections sociales ...	150000	1	Brochure	75	1400 ex. fr.	200	100 F
Brochures van de sociale verkiezingen ...		t	Brochure	75	1000 Ned. a.	200	100 F
Publications relatives à l'hygiène du travail.	200000	Irrégulier	Brochure	50	5000 ex. fr.	—	Distribué gratuitement
Publicaties betreffende de "nidsygiene"		Onregelmatig	Brochure	50	5000 Ned. a.	—	Gratis ter beschikking gesteld
Rapports Inspections du Département ...	300000	1	Brochure	200	350 ex. fr.	—	A déterminer
Rapporten Inspecties V, "het Deplrtmentl.		1	Brochure	200	ISO Ned., a.	—	Te bepalen
Aperçu de la législation du travail en Belgique (mise à jour)	350000	1	Brochure	20	2500 ex. fr.	1500 a. fr.	IOF
Geknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (bijwerking).		1	Brochure	20	2500 Ned. a.	1500 Ned. a.	t O»
Mise à jour du Vade-Mecum administratif de l'Inspection des Lois sociales.	75000	Irrégulier	Feuillets	200	225 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
Bijwerkingen van het Administratief Vade-Mecum van de Inspectie der Sociale Wetten.		Onregelmatig	Bladen	200	225 Ned., a.	—	Voor de behoeften van de dienst

Art. 12.04. -- Combustibles solides et liquides
livrés à l'intervention de l'O.C.P.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,9	4,0	3,7 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu: S 875 000 francs.

Crédit fixé, compte tenu, d'une part, de l'évaluation des prix des combustibles, et d'autre part, des contingents déterminés par l'O.C.F. pour chaque bâtiment.

L'augmentation du crédit par rapport à 1974 résulte en premier lieu de la limitation de la consommation pendant la première moitié de 1974, imposée à la suite de la crise pétrolière, et la location de locaux supplémentaires.

Art. 12.05. -- Fournitures de bureau, papier, impressions, etc.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,5	5,6	4,4 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu: 413 000 francs.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse du coût du papier et la majoration des charges afférentes à la rémunération du personnel occupé dans les imprimeries, ainsi que par la consommation de papier et d'impressions du service. Crédit d'heures.

Art. 12.06. -- Habillement fourni à l'occasion de l'O.C.F.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,1	0,6	0,7	Algemene werkingskosten 121

Crédit Mesure pour la fourniture de:

cache-poussière, etc. (O.C.F. A.G. + S.E.)	90000
uniformes messagers A.G.	150000
uniformes messagers S.E.	75000
uniformes huissiers et conducteurs, Services généraux, etc.	100000
cache-poussière pour le personnel devant travailler dans le local des archives.	5000
vêtement de protection pour le personnel du laboratoire et de l'inspection médicale.	80000
équipements de protection pour les ingénieurs de l'inspection technique.	90000
vêtements de protection pour les contrôleurs de l'inspection sociale.	100000
vêtements de travail pour le personnel de maîtrise.	40000
vêtements de travail pour le personnel du Centre de traitement de l'information.	10000
F	650000

Art. 12.04. -- Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: S 875 000 frank.

Krediet bepaald, rekening houdend enerzijds, met de prijzevolutie van de brandstoffen, en anderzijds met de contingents door het C.B.B. voor elk gebouw vastgesteld.

De verhoging van het krediet t.o.v. 1974 is voornamelijk het gevolg van de beperking van het verbruik in de eerste helft van 1974, opgelegd ingevolge de petroleumcrisis en het huren van bijkomende lokalen.

Art. 12.05. -- Bureauuomdgheid, papier, drukwerken, etc.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 473 000 frank.

De stijging van de kostprijs van het papier en van de loonkosten van het in de drukkerijen rewerkgeseld personeel, alsmede het hoge verbruik van papier en drukwerken, van de dienst Kredieturen, zijn de oorzaak van de verhoging van het krediet.

Art. 12.07. -- Krediet geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

(In miljoenen frank.)

Krediet nodig voor het verschaffen van:

stOfjas Schoonmaaksters (H.B. + B.D.)	90000
diensckledij boden KB.	150000
diensckledij boden B.D.	150000
diensckledij boden en aubersuunders, Algemene diensten, bidden, schoenen, enz.	100000
sroffassen voor het personeel dat in het archieflocaal dien re werken	50000
beschermingsckledij voor het personeel van het laboratorium en de Medische Inspectie.	80000
beschermingsckledij voor de Ingenieurs van de Technische Inspectie	90000
beschermingsckledij voor de controleurs van de Sociale Inspectie	100000
werkkledij voor het onderhoudspersoneel	40000
werkkledij voor het personeel van het Centrum voor elektronische informaticawerking.	10000
F	650000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,5	0,3 (0,1)	0,2 (0,1)	Algemene werkkosten 121

Crédit prévu: 425 000 francs.

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix des produits d'entretien et aux dépenses supplémentaires pour l'entretien d'un nouvel immeuble, loué par le Département.

Uitgetrokken krediet: 425 000 frank.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de stijging van de kostprijzen van de onderhoudsprodukten en aan de bijkomende kosten voor onderhoud van een nieuw gebouw dat door het Departement gehuurd werd.

Alt. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En millions de francs.)

Alt. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Dépenses de fonctionnement.	1,0	0,7 (0,3)	0,6 (0,1)	Algemene werkkosten Ut

Administration centrale:

4) Conduite	...	...	...	...	F	400000
h) Entretien	...	...	...	...	...	250000
c) Matériel, outillage et plomberie	...	...	...	...	...	175000
41) Location éventuelle de véhicules de remplacement	...	...	...	...	...	10000
e) Réparations dégrés, en cas d'accident	...	...	...	...	...	150000
	F					985000

L'augmentation du crédit est due:

- 1- à la hausse des prix (CSIGD matériel, main d'œuvre);
- 2- à la révision du crédit pour la réparation des dégâts en cas d'accident, compte tenu des dépenses pour les années précédentes.

Alt. 12.10. — *Indemnités, gratifications, quelconques, au personnel de l'Etat pour charges de famille et indemnités de frais de transport aux voyages de service (y compris l'entretien de l'Etat-comptoir des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Hoofdbestuur:

a) Verbruik	...	...	...	...	F	400000
h) Onderhoud	...	...	...	...	...	250000
e) Matériel, werktuigen en rubberbanden	...	...	...	...	...	175000
ii) Eventueel huren van voertuigen voor vervanging	...	...	...	...	...	10000
e) Herstelling schade bij ongeval	...	...	...	...	...	150000
	F					985000

De verhoging van het krediet is het gevolg van:

- 1- de prijsstijging (benzine, materialen, arbeidsuren);
- 2- de herziening van het krediet voor herstellingen van schade bij een ongeval, rekening houdend met de uitgaven over de voorgaande jaren.

Alt. 12.10. — *Allezhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werlfamiliale en materiële schade evenals de kosten betreffende instructies (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26,1	24,7 (0,1)	19,8	Algemene werkkosten Ut

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen							
	(II)	(b)	(c)	(d)				
L'Administration canak. — Hoofdbestuur F	749000	2270000	1110000	2055000	1552000	—	25000	7761000
L'Administration extérieu. — Buitenlandse dienst F	2116000	10115 000	5699000	—	242000	50000	1000	18223000
F	2865000	12385000	6809000	2055000	1794000	50000	26000	25984000

L'augmentation du crédit en 1975 découle des éléments suivants:

a. b. c) Complément des cadres des inspections (sociale et technique). — Augmentation des dépenses résultant des missions urgentes des auditeurs du travail et de la Cour des Comptes. — Incidence de l'indice F 1489 000

d) Adaptation du crédit concernant les missions à l'étranger complies rattachées des missions projetées F -263000

e) Abonnements sociaux F 142000

Augmentation du nombre d'années d'indemnité F 5000

f) Indemnisation de départs matériels F 5000

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.
(En millions de francs.)

De kredietvermeerdering in 1975 vloeit voort uit de volgende elementen:

a. b. c) De aanvulling van de kaders van de inspecties (sociale en technische). — Verhoging van de kosten ingevolge talrijke hoogdringende opdrachten van de arbeidsinspecteurs en het Rekenhof. — Invloed van het indexcijfer F 1489000

d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrachten naar het buitenland, rekening houdend met de in het vooruitzicht gestelde zendingen F -263 000

e) Sociale abonnementen F 142000

Verhoging van het aantal rechtebepalingen F 5000

g) Vergoeding wegens materiële schade F 5000

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsopleiding.
(In miljoenen guldens.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,2	0,2	0,2	Algemene werkkosten 121

Crédit prévu: 200 000 francs.

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment:

- à l'organisation de séminaires de perfectionnement à l'intention des fonctionnaires et agents des différentes administrations;
- à la préparation aux examens de promotion, c'est-à-dire, au moyen de cours du soir et cours par correspondance;
- au paiement des frais de participation à des conférences, congrès, journées d'études.

Uitgetrokken krediet: 200 000 frank.

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, worden aangewend voor:

- de inrichting van vervolmakingsseminaries voor ambtenaren en beambten van de verschillende administraties;
- de voorbereiding tot bevorderingsexamens, t.w. door middel van avondcursussen en cursussen per briefwisseling;
- de betaling van de deelnemingskosten 33n conferenties, congressen, studiedagen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*
(En millions de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven,*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,1	0,1	Algemene werkingskosten ... 121

Crédit prévu: 200 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés, notamment par les visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.), y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Le crédit a été adapté aux besoins probables du Département, compte tenu d'un montant de 10 000 francs pour couvrir certains frais de représentation du secrétaire général.

Uitgetrokken krediet: 200 000 frank.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.) van inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Het krediet werd aangepast aan de waarschijnlijke behoeften van het Departement, rekening gehouden met een bedrag van 10 000 frank om sommige representatiekosten van de secretaris-generaal te bekostigen.

An. U.U. — *Il y a des dépenses imputables à d'autres services du Département, en tant qu'elles sont imputables à d'autres services du Département, en tant qu'elles sont imputables à d'autres services du Département, en tant qu'elles sont imputables à d'autres services du Département.*

(En millions de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de huur van de Regie der Gemeenten verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Bijdragen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gemeenten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
J22 Location de bâtiments et terrains ...	56,0	37,1	32,1	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu: 56 000 000 francs.

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés et loués, et impositions relatives aux services du Ministère de l'Emploi et du Travail, lors de la fixation du crédit, il est tenu compte des contrats existants, selon des données fournies par le Ministère des Travaux publics.

La majoration résulte principalement de l'indexation des loyers et de la location de nouveaux locaux.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'installations de bimensuels (ravitaillement, et fournitures pour l'aménagement) de locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet: 56 000 000 frank.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet en gehuurd. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de indexaanpassing van de huurprijzen en aan het in huur nemen van nieuwe lokalen.

Art. 12.14. — *Verspreidingsuitgaven voor diensten met uitzondering van niet-duurzame (warmte en levering voor inrichting van nieuwe labellen, verbuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
J2J Dépenses générales de fonctionnement.	0,9	8,1	0,2	Algemene werkingskosten ... 121

Crédit prévu: 850 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

A. — *Administration centrale :*

— Aménagement de locaux complémentaires pour le service des Crédits d'heures. ... F 100 000

B. — *Services extérieurs :*

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail:

— Déménagements et aménagements des bureaux des districts de Bruges et de Louvain. ... 350 000

Uitgetrokken krediet: 850 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

A. — *Hooftbestuur :*

— Inrichting van aanvullende lokalen voor de dienst « Kredieturen » ... F 100 000

B. — *Buitendiensten :*

Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering:

— Verhuizingen en inrichtingen van de districtburelen van Brugge en Leuven. ... 350 000

Administration de la Sécurité du Travail:

- Déménagement et aménagement du bureau provincial de Bruges	175000
- Déménagement et aménagement du bureau provincial de Libramont (y compris le paiement des dégâts locatifs)	225 000
	F 850000

Art. 12.15. - Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle.

(En millions de francs.)

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

- Verhuizing en inrichting van het provinciaal bureau van Brugge... ..	175000
- Verhuizing en inrichting van het provinciaal bureau van Libramont (inbegrepen de betaling van buurschade)... ..	225 000
	F 850000

Art. 12.15. - Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen, nodig voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het materieel, ter beschikking gesteld van de controlebeambten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	1,3	0,8	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 1 476 000 francs.

Le fonctionnement normal en 1975 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 1 476 000 francs y compris les frais d'entretien du matériel.

Le crédit est composé comme suit:

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail	F 1025 000
2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail	451000
	F 1476000

Ce crédit doit couvrir les dépenses résultant des nombreux contrôles relatifs à la pollution de l'environnement et des recherches de laboratoire qui en découlent.

Art. 12.16. - Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de l'appareil statistique en vue d'améliorer la collecte, l'analyse et le marché de l'emploi (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 1 476 000 frank.

De normale werking, in 1975 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 1 476 000 frank inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Her krediet wordt omgeslagen als volgt:

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde	F 1025 000
2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-veiligheid	451000
	F 1476000

Daarvoor is nodig om de veelvuldige controles op de verontreiniging van het milieu en de daaruit voortvloeiende laboratoria-onderzoeken te bekostigen.

Art. 11.16. - Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	4,0	Specifieke aankopen 123

Art. 12.17. - Dépenses relatives aux travaux d'entretien et d'entretien de l'édifice principal, exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'édifice principal occupé par le Département de l'Intérieur de la Région des Bâtiments (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.17. - Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gemeenten uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette gemeentelijke gebouwen (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	2,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.18. - Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information

(En millions de francs.)

Art. 12.18. - Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor informatieverwerking.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 5 000 000 de francs.

Uitgetrokken krediet : 5 000 000 frank.

Crédit nécessaire pour l'installation d'un « terminal lourd », branché aux ordinateurs du Ministère des Affaires économiques et de l'Office national de l'Emploi.

Au budget de 1974, un crédit provisionnel de 4 000 000 de francs a déjà été prévu à l'article 01.01. Au présent budget, ces crédits sont inscrits à l'article 01.01 « Dépenses exceptionnelles pour les travaux d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information » ainsi qu'au présent article.

Art. 12.21. — Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 120 000 francs.

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un group: ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des PAYS-membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services sociaux s'occupant de questions de travail des différents pays-membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Il est possible qu'il soit également organisé en 1975 une session d'un group: d'études.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études, ainsi que les frais de séjour des participants, qui offrent la réciprocité à nos nationaux, sont évalués à 120 000 francs.

Art. 12.22. — Frais relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les maladies du travail, la physiologie et la pathologie du travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	0,2	0,2	Specifieke aankopen 123
Crédit prévu: 265 000 francs.				
Pour 1975, les dépenses sont estimées comme suit:				
Continuation de l'étude relative à la gale du ciment: examens individuels d'une main d'ouvrier comportant le paiement des heures de travail perdues et de la sécurité sociale; frais de déplacement F	100 000			
Honoraires des médecins pour l'examen médical individuel	100 000			
Frais complémentaires divers	65 000			
Totaal F	265 000			

Art. 12.23. — Dépenses d'indiv: l'indiv: du Commissariat général à l'Promotion du Travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	11,4	10,7	10,1	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 12 365 000 francs.

Krediet nodig voor de installatie van een « krachtige terminal », aangesloten aan de ordinateurs bij het Ministerie van Economische Zaken en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

In de begroting voor 1974 werd reeds op artikel 01.01 een provisioneel krediet van 4 000 000 frank uitgetrokken. In de huidige begroting worden deze kredieten ondergebracht onder artikel 01.01 « Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking » en het onderhavige artikel.

Art. 12.21. — Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 120 000 frank.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, onderdanen van de Lid-Staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de diensn: of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken, van de verschillende Lid-Staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

Her is mogelijk dat aan België gevraagd wordt in 1975, een zitting van een studiegroep in te richten.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 120 000 frank.

Art. 12.22. — Allerlei kosten voor studies, onderzoekingen en enquêtes: omtrent de binder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de Arbeid.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 265 000 frank.

Voor 1975, worden de uitgaven als volgt geraamd:

Voortzetten van de studie met betrekking tot de cement-dermatose: individueel onderzoek van een honderdtal werknemers waarmee de betaling gepaard gaat van verloren werken en van de sociale: zekerheid, verplaatsingskosten F	100 000
Honoraria van de geneesheren voor de individuele onderzoeken	100 000
Verschillende bijkomende kosten	65 000
Totaal F	265 000

Art. 12.23. — Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de Beoordeling van de Arbeid.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 12 365 000 frank.

Il est réparti comme suit:

I. - PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL: 11365000 francs.

Dépenses spéciales:

- A. - Campagne nationale relative à la sécurité, la santé et l'hygiène dans l'industrie du bois F 1500'000
- Imprimés: affiches, dépliants, lettres et brochures de sensibilisation, matériel de documentation.
 - Films: réalisation de courts-métrages pour diffusion à la télévision.
 - Journées d'étude et réunions d'information: honoraires pour conférenciers, frais de parcours, location de salles.
 - Concours d'affiches, cartoons, slogans, e.a.: prix et frais d'organisation.

- B. - Follow-up de l'action de l'année 1974 concernant la santé et l'hygiène du milieu du travail F 200000

Dépenses ordinaires:

- A. - Information générale par des actions centralisées du Commissariat général. - Prix d'encouragement. - Public relations (conférences de presse, réceptions, réunions d'information, etc.):

- 1- Promotion du travail en général F 900000

- a) Recherche et étude scientifique concernant les problèmes du travail:

- la relation entre les systèmes de travail à primes et les accidents du travail et les maladies professionnelles;
- la santé mentale des travailleurs.

- b) Prévention d'entreprise - campagne d'information - et développement du service de presse.

- c) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail destinée à consultation publique).

- d) Sund permanent d'exposition sur un thème de sciences humaines du travail à Bruxelles, à Charleroi et à Namur.

- e) Participation à des cours de formation et d'adaptation pour le personnel paramédical des services médicaux du travail et de moniteurs et chefs d'ateliers des ateliers PLOques.

- f) Colloque au travail de la femme, dans le cadre du programme 1975 des Nations Unies.

- g) Semaine communautaire pour la sécurité dans l'agriculture, dans le cadre de la C.E.E.

- 2- Campagne de collaboration avec la Section Action et Propagande F 1300000

- Publications, journaux, dépliants, rapports, brochures.

- Journées d'études et réunions.

- Communication et conférences de presse.

- Matériel de documentation.

- Exposition itinérante:

- ti) concernant la mission, la compétence et le fonctionnement des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

- b) concernant de nouvelles réglementations en matière de sécurité et d'hygiène dans les entreprises et du travail.

- 3- Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil national consultatif pour la Promotion du Travail (séances, études, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que de différents comités d'étude et d'action (journaux d'entreprise, problèmes des jeunes travailleurs et travailleurs étrangers, migrants) F 75000

- B. - Information générale au moyen d'actions - décentralisées - par les Comités provinciaux, la Promotion du Travail:

- 1- Manifestations au rayonnement national et international F 2700000

- a) Colloque international relatif à l'emploi de handicapés - Namur:

- b) Participation au Salon du Vêtement de travail dans le cadre de Textirama.

- c) Organisation du Neuvième Mediorama international pour la Promotion de l'Entreprise et du Travail - 1975 - Préparation et sélections.

- d) Participation au fonctionnement de cinq centres de formation pour la promotion du travail - Section Sécurité (Anvers, Bruxelles, Eupen, Hainaut, Limbourg).

Her wordt als volgt omgeslagen:

I. - MENSELIJKE ARBEIDSPROBLEMEN: II 365 000 frank.

Uitzonderlijke uitgaven:

- A. - Nationale Campagne voor veiligheid, gezondheid en hygiëne in de houtverwerkende nijverheid F 1500000

- Drukwerken: affiches, folders, sensibilisatiebrieven en brochures, documentatiemateriaal.

- Films: realiseren van kortfilms voor uitzendingen via de televisie.

- Studiedagen en voorlichtingsvergaderingen: honoraria voor sprekers, reiskosten, huur van zalen.

- Wedstrijden voor affiches, cartoons, slogans, e.a.: prijzen en organisatiekosten.

- B. - Follow-up van de actie van het jaar 1974 betreffende de gezondheid en de hygiëne van het werkmilieu. F 200000

Gevoelens uitgaven:

- A. - Algemene voorlichting door gecentraliseerde acties van het Commissariaat-Generaal. - Aanmoedigingsprijzen. - Public relations (persconferenties, recepties, VOOTlichtingsvergaderingen, enz.):

- 1- Bevordering van de arbeid in het algemeen F 900000

- a) Wetenschappelijke navorsing en studie van arbeidsproblemen:

- verband tussen arbeidssituaties met premies en arbeidsongevallen en beroepsziekten;

- mentale gezondheid van de werknemer.

- b) Bedrijfs- en voorlichtingsactie - organisatie en uitwerking van de persdienst;

- c) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

- d) Bestendige renovatie van de menselijke arbeidsomstandigheden te Brussel, Charleroi en Hasselt.

- e) Deelneming aan vormings- en opleidingscursussen voor het para-medisch personeel van de arbeidsgeneeskundige diensten en van monitoren en werkplaatsleiders van beschermde werkplaatsen.

- f) Colloquium over vrouwenarbeid in het kader van het programma voor 1975 van de Verenigde Nades.

- g) Communautaire week van de veiligheid in de landbouw in het kader van de Gemeenschappelijke Markt.

- 2- Campagnes in samenwerking met de Afdeling voor Actie en Propaganda F 1300000

- Drukwerken, folders, verslagen, brochures.

- Studiedagen en vergaderingen.

- Persmededelingen en -conferenties.

- Documentatiemateriaal.

- Rondreizende tentoonstellingen:

- a) betreffende de opdracht, bevoegdheid en werking van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen;

- b) betreffende nieuwe reglementeringen in verband met veiligheid en hygiëne in de ondernemingen en aan de arbeid.

- 3- Werkings- en administratiekosten van de Nationale Adviserende Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) alsook van diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, problemen van de jonge en de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding, migrerende arbeiders, enz.) F 75000

- B. - Algemene voorlichting door decentraliseerde acties van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid:

- 1- Manifestaties met nationale, respectievelijk internationale, uitstraling F 2700000

- a) Internationaal colloquium betreffende de rewerkstelling van gehandicapten te Namen.

- b) Deelneming aan het Salon voor Werklidening in het kader van Textirama.

- c) Organisatie van het Negende Internationaal Mediorama voor Bedrijfs- en Arbeidspromotie - 1975 - Voorbereiding en selecties.

- d) Deelneming aan de werking van vijf opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid - Afdeling Veiligheid (Antwerpen, Brussel, Eupen, Henegouwen, Limburg).

e) Participation aux journées d'études consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies, organisées dans quelques villes importantes par la Commission belge pour la Technique du Feu.

II Symposia internationaux sur un thème d'ergonomie (Liège, Charleroi).

g) Journée nationale d'études du Film pour le Travail et l'Industrie. — Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail. Exposés, projections, démonstrations, etc.

I" Sur le plan provincial... .. F 3000000

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc. concernant la promotion du travail.

h) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès.

c) Congrès inter provinciaux pour la Promotion du Travail.

d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.

II Participation à ou organisation de cours de formation pour des membres du personnel occupant une fonction « Sécurité dans l'entreprise ».

II Frais de fonctionnement et d'administration des Comités provinciaux pour la Promotion du Travail.

N.B. — Le Comité provincial pour la Promotion du Travail, institué par arrêté royal du 16 février 1970, sont composés de (initialement). Depuis lors leurs activités se sont intensifiées, ce qui provoque des dépenses plus élevées. En outre, les frais d'impression (imprimés, indemnités des orateurs, location de salles, etc.) sont augmentés considérablement.

3° Frais d'administration. — Allocation aux secrétaires et leurs adjoints F 540000

C. — Audio-visuelle F 800000

a) Réalisation d'un film européen sur la manutention dans les transports. Participation financière de la Belgique dans le cadre de la C.E.E. (400000 francs).

b) Production de filmstrips, interludes, etc. en collaboration avec l'Association nationale pour la mention des Accidents du Travail et le Centre Technique Audio-Visuel International, concernant la promotion du travail.

c) Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films ou de copies supplémentaires.

i) Entretien de matériel de projection.

e) Organisation de séances de projection.

f) Distribution de matériel audio-visuel.

D. — Attributions d'informations et de formations F 300000

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature.

e) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.

i) Carapex.

E. — Divers et imprévus F 50000

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année.

II. — DISTINCTIONS HONORIFIQUES: 1000000 de francs.

A. — Diplômes :

Diplômes du travail, des unions professionnelles, des posthumes, des barrettes (projets, papier, impression, etc.) F 300 000

B. — Décorations et plaquettes :

Décorations des ordres nationaux. Décorations des unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, coupes et trophées, etc. F 435000

e) Deelneming aan studiedagen over brandvoorkoming en -bestrijding, georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek.

II Internationale Symposia over een ergonomisch thema (Luik, Charleroi).

g) Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm — Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de werkplaatsen, Uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz.

2° Op provinciaal vlak F 3000000

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz. over de bevordering van de arbeid.

h) Studiedagen, studieweekends, voordrachten, congressen.

c) Interprovinciale Congressen over de Bevordering van de Arbeid.

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de bekroonden, enz.

e) Diploma's, getuigschriften, plakkeren, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.

II Deelneming aan en organisatie van cursussen voor opleiding van personeel voor veiligheidsfuncties in de onderneming.

g) Werkings- en administratiekosten van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid.

N.B. — De Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid ingesteld bij koninklijk besluit van 16 februari 1970 zijn nu definitief opgericht. Daardoor is hun activiteit geïntensifieerd wat verhoogde uitgaven meebrengt. Daarenboven zijn de organisatiekosten (drukwerken, vergoedingen voor sprekers, huur van zalen, e.a.) enorm gesoegen.

3° Administratiekosten. — Toelage aan de secretarissen en adjunct-secretarissen F 540000

C. — Audio-visuele afdeling F 800000

a) Realisatie van een Europese film over de behandeling bij transport. Financiële bijdrage van België in het kader van de E.E.G. (400000 frank).

b) Productie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging tot Voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum, betreffende de bevordering van de arbeid.

c) Aankoop, sonorisatie en ondertiteling van films of supplementaire kopieën.

d) Onderhoud van projectiemateriaal.

e) Organisatie van filmvertoningen.

f) Verdeling van audio-visueel materiaal.

D. — Didactisch materiaal en opklimmingsmateriaal en andere middelen F 300000

a) Reizende panelen, affiches, monografieën, brochures, folders, enz.

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura.

c) Vervoer van materiaal, onderhoud, herschikking, enz.

d) Carapex.

E. — Alleur m onvoorvm F 50000

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid die tijdens het jaar kunnen plaatshebben.

II. — EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN: 1000000 frank.

A. — Diploma's :

Diploma's van de arbeid, beroepsverenigingen, postume, gespen (onrwerpen, papier, druk, enz.). F 300000

B. — Eretekens en plaketten :

Eretekens van nationale orden. Eretekens van beroepsverenigingen, postume onderscheidingen, plaketten, bekens, trofeeën, enz. F 435000

C. -- Cérémonie nationale du travail:

Cérémonie nationale solennelle du travail (décorés et diplômés) -- Bruxelles, Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. 000 .00 000 .00 F 250000

D. -- Divers et imprévus:

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année. '00 00. 00' 00. 00. '0 00 ... F 15000

Art. 12024. -- Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,3	3,0	3,0	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 3 275 000 francs.

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins l'ois en (ano à charge) (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Morillit T lalgl* Ju 13 octobre 1966).

L'Etat a l'honneur d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour

Ce motif lui seul justifie l'implémentation d'activités visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Une intervention d'indemnités de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles. Cette intervention limitée toutefois à un maximum de 15000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres.

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante:

1- pas de restriction pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E.;

2- une immigration limitée aux besoins en main-d'œuvre de l'économie, en ce qui concerne les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 3 275 000 francs sera nécessaire pour 1975.

Art. 12.27. -- Frais généraux pour l'organisation des fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions	0,7	0,6	0,2	Sociale Steun: instellingen 33.12

Crédit prévu: 637000 francs.

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

C. -- Nationale arbeidsplechtigheid:

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) -- Brussel. Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. 000 000 .00 .00 ... F 250000

D. -- Allerlei en onvoorziene:

Speciale onvoorziene manifestaties die tijdens het jaar kunnen plaatshebben, 000 .00 .00 00. F 15000

Art. 12.24. -- Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,3	3,0	3,0	Specifieke aankopen 123

Uitgetrokken krediet: 3 275 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ren laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende werknemers een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende werknemers te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek: inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd. Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15000 frank bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere.

Inzake immigratie is de toestand als volgt:

1- geen beperking voor de onderdanen van de landen leden van de E.E.G.;

2- een immigratie beperkt naar rato van de voor de economie benodigde arbeidskrachten wat de onderdanen van de andere landen betreft.

Verwacht wordt dat voor 1975, een krediet van 3275000 frank zal nodig zijn.

Art. 12.27. -- Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers in de arbeid en hun aanpassing, te vergemakkelijken, en de versmelting van de Belgen met de vreemdelingen te verbeteren.

Uitgetrokken krediet: 637000 frank.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folklorische, culturele of sportieve feesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Le montant du crédit sollicité pour 1975 se répartit comme suit:

Het bedrag van het voor 1975 aangevraagd krediet wordt als volgt gespreid:

	Coût total Bedrag der kosten	Subside Toelage	
J. -- Organisation <i>de fêtes folkloriques et sportives, etc.</i>			I. -- Inrichting <i>van [olkloristische en sport]eesten, enz.</i>
Hainaut:			Henegouwen:
Charleroi F	60000	20000	Charleroi.
Mons	60000	20000	Bergen.
Limbourg	85000	28000	Limburg.
Liège	215000	72000	Luik.
Namur	100000	33000	Namen.
Flandre orientale	—	—	Oost-Vlaanderen.
F	520000	173000	F
II. -- Expositions.			U. -- Tentoonstellingen.
Hainaut:			Henegouwen:
Charleroi F	30000	10000	Charleroi.
Mons	30000	10000	Bergen.
Limbourg	45000	15000	Limburg.
Liège	45000	15000	Luik.
Namur	41000	14000	Namen.
Flandre orientale	—	—	Oost-Vlaanderen.
F	191000	64000	F
M. -- Matériel d'information <i>et moyens d'actions.</i>			m. -- Informatiematerieel <i>Dr actiemiddelen.</i>
Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, diapositives, prix d'encouragement, etc. F	450000	150000	Aankoop van didactisch materieel, audio-visueel materieel, brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz.
Eu égard à l'importance que l'utilisation de matériel didactique div., (téléphone, comme instrument d'éducation et d'insertion des immigrants dans notre société, m.w.v. de l'activité croissante du Département de l'Emploi et du Travail et des services provinciaux d'accueil dans ce domaine, les crédits escomptés nécessaires à cette fin pour 1975 s'élèvent à 400 000 francs, dont 200 000 francs pour des initiatives prises par le département	—	250000	Wegens het belang dat moet worden gehecht aan het gebruik van allerlei didactisch materieel als hulpmiddel bij de opvoeding en de integratie van de migranten in ons maatschappelijk bestel en rekening houdend met de toenemende activiteit van het Departement van Werkstelling en Arbeid en van de provinciale diensten voor onthaal op dit gebied, worden de hiervoor benodigde kredieten voor 1975 geraamd op 400 000 frank, waarvan 250 000 frank bestemd zullen zijn voor initiatieven genomen door het Departement.
Total général F	1161000	637000	Algemeen totaal.

An. II.29. -- Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.
(En millions de francs.)

An. 12.29. -- Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,7	0,7	0,4	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu: 700 000 francs.

Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux

Uitgetrokken krediet: 700 000 frank.

Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeids-

lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidats.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans notre pays.

En vue de permettre au Département de continuer d'éditer des brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants, le même crédit qu'en 1974, soit 700 000 francs, est estimé nécessaire.

Art. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de la Sécurité, de l'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la Sécurité du Travail.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	Specifieke aankopen... .. 123

Crédit prévu : 160 000 francs.

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle. Ce crédit est destiné à récompenser l'auteur de mémoires ou d'ouvrages, imprimés ou non, dans le cadre de la législation et de la technique en matière de prévention des accidents du travail.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Crédit identique.

CHAPITRE U. INTERETS ET PERTES. INTERETS.

Art. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses.	—	0,1	—	Rente op allerlei schulden... .. 214

CHAPITRE II. TRANSFERTS DE REVENUS. Aides subventionnées aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs publications, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs, et de la gestion de la médecine du travail.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	0,1	Overige subsidies aan privé-bedrijven 322

Crédit prévu : 100 000 francs.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Crédit inchangé.

posten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen, en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in ons land.

Om het Departement verder in de mogelijkheid te stellen informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers uit te geven wordt hetzelfde krediet nodig geacht als voor 1974, i.e. 700000 frank.

Art. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de Arbeidsveiligheid.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 160 000 frank.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of roestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtevreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid. Het zal ook dienen om de schrijver te belonen van memoranda of geschriften die passen in het raam van de wetgeving en de techniek inzake voorkoming van arbeidsongevallen.

Deze bedrag is ingeslijks begrepen het presentiegeeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

Ongewijzigd krediet.

HOOFDSTUK U. RENTE EN VERUEZEN. RENTE.

Art. 21.01. — *Rekening allerlei schulden (pro memoria).*

(In miljoenen frank.)

HOOFDSTUK DL INKOMENSOVERDRACHTEN. (heide subsidies aan bedrijven.)

Art. 32.01. — *financieële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneeskunde en V.O.T. (Vereniging van Ondernemers, Technici en Arbeiders) in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en verbetering van de arbeidsgeneeskunde.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneeskunde te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeidsveiligheid en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Ongewijzigd krediet.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. -- Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. -- Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn aansprakelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts: ménages	0,3	0,3	0,1	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Crédit prévu: 300 000 francs.

Le crédit a été fixé, compte tenu des arrêts qui peuvent être rendus en 1975.

Montant inchangé.

Uitgetrokken krediet: 300000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld, rekening houdend met de in 1975 te verwachten arresten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.02. -- Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social.

(En millions de francs.)

An. 33.02. -- Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3.1.2 Au(re. (rangem. : institution... ..	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 100 000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association pour l'agir, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ces travaux présentent pour toutes les phases de l'occupation de la collectivité sociale. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Uitgetrokken krediet: 100 000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

Art. 33.04. -- Paiement de l'indemnité de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, des indemnités d'ancienneté 40% de leurs salaires de certaines fonctions de direction et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.

(En millions de francs.)

An. 33.04. -- Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolen-, mijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de geleidelijke of gedeeltelijke sluiting of van de vernietiging der activiteiten van steenkolenmijnen werden ontslagen, van de wachtgeld aan de werknemers die getrouwd werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremie aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	165,9	238,7	1040,0	Sociale Steun: gezinnen 33.11

Crédit prévu: 165830000 francs.

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervenient à concurrence de 10 % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation des travailleurs des industries du charbon et de l'acier.

Uitgetrokken krediet: 165 830 000 frank.

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. ten belope van ±45,4 % tegemoetkomt in de uitgaven voor wederaanpassingshulp van de werknemers van de kolen-, mijn- en staalindustrie.

Art. 33.05. -- Subvention à l'A.S.B.L. Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers et pour des cours de langues organisés par des services communaux.

(En millions de francs.)

Art. 33.05. -- Toelage aan de V.Z.W.O. V.O. Vluchtelingen voor vluchtelingen en vreemdelingen en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions	1,1	1,1	0,9	Sociale steun : instellingen 33.12

Crédit prévu: 1 050 000 francs.

Uitgetrokken krediet: 1050000 frank.

En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant et, en cas de licenciement, à sa réadaptation professionnelle éventuelle.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents du travail.

Il faut donc faire un effort en vue de développer l'apprentissage de la langue et des connaissances générales de base.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit de 750000 francs est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », qui, depuis plusieurs années s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

Ce centre appelé à l'origine « Centre d'initiation pour réfugiés politiques », a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

En outre, un crédit de 300 000 francs est inscrit pour les administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministère de l'Éducation nationale.

Crédit inchangé.

An. 33.06. - Of m; Je trM; d'1'urtJl ci d'me ;"dnnté de „omolo“ IQC;ale pon lei t,AvAilleu,s (y compris les dépenses ffama iux nMc. hud-aïres anlérieure.)

(Le mdil rel.df aux crédits d'heures peut être transféré à l'article 600.2. du Tilté IV - Section particulière du présent budget.)

1. Indemnité de promotion SOC21e.

(En millions de francs)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
U.II Aide sociale : ménages	18,0	18,0	23,0	Sociale steun: gezinnen 33.11

2. C;UilJ d'heures.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	—	—	Andere overdrachten: gezinnen ... 33.61

Engagements.

	En millions de francs.
11DpntfDts 1973	351
Crédits 1973 Reportés à 1974	—
Crédits ajustés 1974	775
Autorisations DOU d'AlJe 1975	1440
Plafond nouveau d'engagement	2566
O, don'W numnw.	
Ordonnancements 1973	351
Crédits 1973 Reportés à 1974	—
Crédits ajustés 1974	775
Autorisations nouvelles 1975	140
PWond nouveau d'ordonnement	1266

Les dépenses pour les indemnités de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963) sont estimées pour 1975 à 18 millions de francs. Les frais pour l'octroi de crédits d'heures sont estimés à 2880000 000 de francs, dont la moitié est à charge du budget.

Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elke professionele promotie van de migrant en, in geval van ontslag, voor zijn eventuele herscholing.

Die gebrekkige taalkennis is ook oorzaak van vele arbeidsongevallen,

Derhalve dient een inspanning te worden gedaan om het aanleren van de taal en van een algemene basiskennis te bevorderen,

Her Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt tergemoe in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet van 750000 frank uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezig houdt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Dit centrum, oorspronkelijk « Voorlichtingscentrum voor politieke vluchtelingen » geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

Daarenboven wordt een krediet van 300 000 frank uitgetrokken voor de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers, taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Ongewijzigd krediet,

An. 33.06. - Toekening van kredieten en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het krediet kan overgedragen worden op artikel 600.2A van Titel IV - Afzonderlijke sectie van de huidige begroting.)

1. Vergoeding voor sociale promotie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	—	—	Andere overdrachten: gezinnen ... 33.61

2. Kredieten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	—	—	Andere overdrachten: gezinnen ... 33.61

Vastleggingen.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen 1973	351
Kredieten 1973 overgedragen naar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	775
Nieuwe machtigingen 1975	1440
Nieuw vastleggingsplafon	2566
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973	351
Kredieten 1973 overgedragen naar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	775
Nieuwe machtigingen 1975	140
Nieuw ordonnancingsplafon	1266

De uitgaven voor de vergoedingen voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963) worden voor 1975 geraamd op 18 miljoen frank. De kosten voor de toekenning van kredieten worden geraamd op 2 880000 000 frank waarvan de helft ten laste valt van de begroting.

Art. 33.07. -- Subsidie aux institutions de placement gratuit agréées.

(En millions de francs.)

Art. 33.07. -- Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.12 Aide sociale: institutions	0,2	0,2	0,2	Sociale steun: instellingen • 33.12

Crédit prévu: 150 000 francs.

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

Art. 33.08. -- Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet: 150 000 frank.

Deze roelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de verwezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

Art. 33.08. -- Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Aides transférées: institutions	2,9	2,0	1,7	Andere overdrachten: instellingen • 33.62

Crédit prévu: 1850 000 francs.

Cet article a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats notables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les initiatives existantes, à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants des pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Six centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur, Limbourg, Hainaut (un à Mouscron et un à Charleroi) et Flandre orientale.

L'établissement d'un cadre d'accueil dans les provinces d'Anvers et de Brabant est en voie de réalisation.

L'augmentation du crédit par rapport à 1974 résulte de la création de nouveaux centres, de l'évolution du coût de la vie et des activités croissantes des centres.

Art. 33.09. -- Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).

(En millions de francs.)

Art. 33m. -- Verlenning van de bijstand aan stagiaires van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transférées: ménages	0,1	0,1	—	Andere overdrachten: gezinnen • 33.61

Crédit prévu: 50 000 francs.

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la C.E.E. réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1975 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

Crédit inchangé.

Uitgetrokken krediet: 50 000 frank.

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiaires van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1975 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimumbedrag dat voor België voor zijn medewerking op de begroting moet uitgetrokken worden.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.10. - Subsidies aux Expositions nationales du travail
(Institut royal des Elites du Travail de Belgique).

(En millions de francs.)

Art. 33.10. - Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen
(Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	7,0	5,9	5,3	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 6 992 000 francs.

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1975 est évalué à 8792000 francs et se décompose comme suit:

A. - Dépenses de fonctionnement F 7112000

a) Dépenses de personnel et d'administration générale F 5450000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation y afférente des charges de l'O.N.S.s.

b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transport, 10) en, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fourniture de bureau, etc) ... F 1662000

B. - Dépenses "d'installation" F 1680000

Montrant donc à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jury, cérémonies, expositions, propagande, C.I.C.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, C.I.C.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1800 000 francs par le secteur privé et de 6992000 francs par la présente subvention.

Pour la quote-part du secteur privé, il faut tenir compte du fait que le montant cité doit en réalité être complété par toutes sortes de prestations et de contributions (oumies il l'acte gracieux, ainsi qu'il résulte des données ci-dessous:

1- Les membres de comités ou jurys ne reçoivent aucune indemnité ou allocation de présence;

1- les matières premières pour les épreuves sont le plus souvent livrées gratuitement par le secteur privé;

3- les frais de déplacement des lauréats et cadets sont payés par les employeurs;

• le salaire des candidats est, en leur absence, supporté par l'employeur.

Art. 33.11. - Subsidies à titre d'encouragement
pour l'enseignement technique, les Universités, le Département.

(En millions de francs.)

Art. 33.11. - Niet uitkerende toelagen ter aanmoediging
in het raam van de activiteiten van het Departement.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 50000 francs.

Crédit inscrit pour faire face aux demandes de subventions ou de primes d'encouragement qui interviennent au cours de l'année.

Crédit inchangé.

Art. 33.12. - Subside à l'Association
des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.

(En millions de francs.)

Uitgevoerd krediet: 50 000 frank.

Krediet ingeschreven om tegemoet te komen aan de verzoeken om toelagen of aanmoedigingspremieën die in de loop van het jaar worden ingediend.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.12. - Toelage aan de Vereniging
van dienstverleners voor veiligheid en hygiëne van België.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 100 000 francs.

L'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique a pour but de promouvoir la sécurité et l'hygiène du travail.

Un subside de 100 000 francs est prévu à titre d'encouragement pour son action.

Crédit inchangé.

Art. 33.13. — *Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	0,6	0,6	0,2	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 600 000 francs.

L'intégration des travailleurs immigrants exige une information sur les différentes pratiques administratives, ainsi que sur les conditions de vie en Belgique.

Cette intégration nécessite tout autant qu'ils soient tenus au courant de la condition de vie dans la commune dans laquelle ils résident. Il n'est donc indéniable que cette information se fuse dans leur langue maternelle.

Pour continuer cette activité en 1975 un crédit de 600 000 francs est prévu.

(Il est évident qu'il faut donner des subsides aux communes où résident des immigrants, et qui généralement ne disposent pas des moyens financiers suffisants, ainsi qu'aux services publics qui sont concernés par ces activités d'intégration.)

Crédit inchangé.

Art. 33.14. — *Octroi de subsides aux conseils consultatifs pour immigrants.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	3,9	3,1	2,2	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 390 000 francs.

L'adaptation des immigrants ne peut réussir si ceux-ci sont tenus à l'écart des décisions qui les concernent. Il faut donc qu'ils participent directement ou indirectement au sein de conseils consultatifs.

Ces conseils doivent être dotés des moyens financiers qui leur permettent de fonctionner efficacement et de réaliser leur mission d'intégration.

Déjà en 1974, il existait déjà 27 conseils consultatifs communaux pour étrangers, dont les frais de fonctionnement sont entièrement à charge des communes. Ces conseils consultatifs ont amenés à jouer indiscutablement un rôle essentiel dans l'adaptation des travailleurs migrants. Il est un fait que leur nombre va croître.

Le développement de l'emploi et du travail se doit de favoriser leur activité. À cette fin, le même crédit qu'en 1974, soit 390 000 francs est estimé nécessaire en 1975 en vue d'encourager et de soutenir ces conseils dans leur mission d'intégration.

Art. 33.15. — *Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts: institutions	0,8	0,8	0,3	Andere overdrachten: instellingen ... 33.62

Crédit prévu: 725 000 francs.

En ce qui concerne l'amélioration des relations entre les Belges et les immigrants, il convient de remarquer que les nécessités des travailleurs

Uitgetrokken krediet: 100 000 frank.

De Vereniging van diensthoofden voor veiligheid en hygiëne van België heeft tot doel de veiligheid en de hygiëne bij de arbeid te bevorderen.

Een toelage van 100 000 frank wordt uitgetrokken om deze instelling aan te moedigen voor haar actie.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.13. — *Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende toeknemers.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 600 000 frank.

De integratie van de geïmmigreerde werknemers vergt een informatie omvattend de verschillende administratieve praktijken, alsmede in verband met de levensvoorwaarden in België.

Die integratie vergt evenzeer dat zij op de hoogte worden gehouden van de levensomstandigheden in de gemeente waar zij wonen. Het is dus onontbeerlijk dat die informatie in hun moedertaal wordt versprekt.

Om deze activiteit in 1975 voort te zetten wordt een krediet van 600 000 frank nodig geacht.

Dit krediet moet roelaren, aan de gemeenten waar immigranten verblijven en die doorgaans niet over voldoende financiële middelen beschikken, alsmede de openbare diensten die bij deze integratiewerkzaamheden betrokken zijn, roelagen te verlenen.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.14. — *Toelanning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 390 000 frank.

De aanpassing van de immigranten kan niet slagen, indien dezen niet betrokken worden bij de beslissingen die hen betreffen. Derhalve, moeten zij, daaraan rechtstreeks of indirect deelnemen in adviserende raden.

Die raden moeten over de financiële middelen beschikken welke hen in staat stellen doeltreffend te functioneren en hun integratieopdracht te realiseren.

Begin 1974 bestonden reeds 27 gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen, waarvan de werkingskosten volledig ten laste van de gemeenten komen. Die adviserende raden worden er ongetwijfeld toe gebracht een essentiële rol te vervullen bij de aanpassing van de migrerende werknemers. Het staat vast dat hun aantal zal toenemen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid moet hun activiteit in de hand werken. Te dien einde wordt voor 1975 hetzelfde krediet als voor 1974, hetzij 390 000 frank nodig geacht om deze raden bij hun integratieopdracht aan te moedigen en te steunen.

Art. 33.15. — *Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers.*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 725 000 frank.

Mer betrekking tot de verbetering van de betrekkingen tussen Belgen en immigranten dient er opgemerkt te worden dat de behoeften van

immigrés sont portées à la connaissance des amonés responsables par l'intermédiaire d'organisations et d'œuvres dirigées et composées de Belges, uniquement ou essentiellement.

Il est un fait qu'il faut rendre hommage à nos concitoyens qui se dévouent en faveur de la cause des travailleurs migrants; il n'en reste pas moins vrai que cette action peut tester du type «paternaliste» et qu'elle peut décourager tantôt l'initiative, tantôt le sens des responsabilités des immigrés.

La création d'associations par les immigrés eux-mêmes doit donc être favorisée, de sorte que les intéressés puissent agir en hommes responsables et conscients de leurs devoirs.

Pour pouvoir continuer à encourager ces activités, le même crédit qu'en 1974, soit 725 000 francs, est estimé nécessaire.

Ann. 33.16. — Subside à l'Institut de formation syndicale.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62. Aut/C5transferts: instiNtions	50,0	—	—	Andere overdrachten: instellingen ... 33.52.

Crédit prévu: 50 000 000 de francs.

L'Institut de Formation Syndicale a pour but de continuer à la formation nécessaire des travailleurs migrants et à leur représentation pour leur permettre d'aider l'entreprise qui leur incombe dans l'entreprise et dans la vie sociale et économique, entre autres suite à la législation concernant le conseil d'entreprise et les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, au moyen des délégués syndicaux ainsi qu'aux travaux des comités paritaires et autres organes au plan national.

Transferts de fonds à l'étranger.

Ann. 34.02. — Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
3.72. Organisations internationales d'immigrés (Genève, Suisse).	24,1	24,7	18,6	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland). 342

Crédit prévu: 24057000 francs.

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les États membres suivant une répartition déterminée par la conférence annuelle.

Au cours de sa 88^e session (juin 1973) la conférence a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice 1974-1975.

Le budget du budget pour l'exercice 1975 est de 45 134 500 dollars.

La quote-part de la Belgique est fixée à 1,30 % (contre 1,35 % précédemment) du budget, c'est-à-dire 45134 500 X 1,30 = 586 745,500 dollars, soit 586 745,500 X 41 = 24056 689 francs.

de geïmmigreerde werknemers ter kennis van de verantwoordelijke overheden worden gebracht door toedoen van organisaties en werken die uitsluitend of hoofdzakelijk door Belgen worden geleid en uit Belgen zijn samengesteld.

Her staat vast dat hulde dient gebracht te worden aan onze medeburgers die zich wijden aan de zaak der migrerende werknemers; niettemin kan die aerie van het «paternalistische» type blijven en nu eens het initiatief, dan weer de verantwoordelijkheid van de immigranten ontmoedigen.

De oprichting van verenigingen door de immigranten zelf moet dan ook bevorderd worden zadar de betrokkenen als verantwoordelijke mensen, bewust van hun plichten, kunnen handelen.

Om deze activiteiten verder te kunnen aanmoedigen, wordt hetzelfde krediet nodig geacht als in 1974, i.e. 725 000 frank.

Ann. 33.16. — Toelage aan het Instituut voor Syndicale Opleiding.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 50000 000 frank.

Het Instituut voor Syndicale Opleiding heeft tot doel bij te dragen tot de nodige vorming van de werknemers en hun afgevaardigden om hun roe te laten de raken in de onderneming en in her economische en sociale leven waar te nemen, hen opgelegd ingevolge o.m., de wetgeving betreffende de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, her statuut van de vakbondsafgevaardigden, alsmede op nationaal vlak, de werkzaamheden van de paritaire comités en andere organen.

Inkomstenoverdrachten, aan het buitenland.

Ann. 34.02. — Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet: 24 057 000 frank.

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens haar 88^e zitting (juni 1973) heeft de conferentie de begroting van de Organisatie voor het dienstjaar 1974-1975 aangenomen.

Her bedrag van de begroting voor her dienstjaar 1975 bedraagt 45 134 500 dollars.

Het aandeel van België is vastgesteld op 1,30 % (tegenover, 1,35 % voordien) van de begroting, d.w.z. 45134 500 X 1,30 = 586 745,500 dollars, hetzij 586 745,500 X 41 = 24056 689 frank.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR.
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. -- *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. -- *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	146,0	128,8	106,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Crediet prévu: 145952000 francs.

Le crédit forcé (OnShIUCle subsidie à charge de l'Etat dont il est question à l'article 20, 5°, de la loi du 14 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés).

L'Etat n'est pas propre à l'Etat. On trouve dans une situation similaire à celle des entreprises disposées à contribuer au Fonds de l'Etat en matière d'accidents du travail visés par l'article 13, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1975 son intervention se calcule comme suit:

It. -- En tant qu'employeur: 97 392 65 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises disposées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visés par l'article 13, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

I. Cotisation provisionnelle 1975: 86313000 francs.

-- Montant des crédits sollicités en tant que salaires et charges sociales dans l'exposé général du budget 1974 (annexes au budget ordinaire):

-- Crédit ordinaire: 7 624,8 millions.

-- Estimation des charges sociales 3,75 % = 2 697,3 millions.

-- Estimation des salaires nets: 71 917,5 millions (74 624,8 - 2 697,3) = 100 %.

-- Cotisation: taux: C (X,03 %) = 0,12 % de 71 917,5 millions = 116313 000 francs.

2. Influence de la rupture définitive 1972: 11 126 265 francs.

-- Montant des décaissements: Salaires 1972 (cf. p. 63 de l'Exposé général du budget 1972): 6 650 millions.

-- Salaires nets: 6 650 millions = 103,75 %; 6 216,7 millions = 100 %.

-- Règlement de compte:

0,03 % à appliquer à la moitié du montant annuel des traitements pour le premier semestre: 31 014,35 millions X 0,03 % = 9325 305 francs et 0,12 % des traitements payés à partir du 1^{er} juillet 1972: 11 014,35 millions X 0,12 % = 13 217 220 francs soit au total 22 542 525 francs dont il y a lieu de déduire la cotisation provisoire de 1972: 35 500 francs d'où il résulte un solde de 11 126 265 francs.

86313000 francs + 11 126 265 francs = 97 392 65 francs.

B. -- En tant qu'propriétaire de véhicules automobiles: 47513 174 francs.

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules.

Uitgerokken krediet: 145952000 frank.

Het krediet behelst de toelagen ten laste van de Staat waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waasborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1975 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend:

It. -- In de hoedanigheid van werkgever: 97 439 265 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waasborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. Voorlopige bijdrage 1975: 86 313 000 frank.

-- Bedrag van de als lonen en sociale lasten gevraagde kredieten in de algemene toelichting bij de begroting 1974 (bijlagen bij de gewone begroting):

-- Gewoon krediet: 7462 08 miljoen.

-- Ibmng van de sociale lasten 3,75 % = 2697,3 miljoen.

-- Raming van de netto lonen: 71 917,5 miljoen (74 624,8 - 2697,3) = 100 %.

-- Bijdrage: voor: (4X0,03 %) = 0,12 % van 71 917,5 miljoen = 86 313 000 frank.

2. Dqillitieve rekening 1972: 11 116 US frank.

-- Bedrag van de kas-uitgaven lonen 1972 (cf. blz. 63 van de Algemene Toelichting 1974): 64 500 miljoen.

-- Netto-lonen: 64 500 miljoen = 101,75 %; 62 168,7 miljoen = 100 %.

-- Afrekening:

0,03 % op de helft van de jaarlonen her eerste halfjaar: 31 014,35 miljoen X 0,03 % = 9 325 305 frank en 0,12 % op de lonen betaald vanaf 1^{er} juli 1972: 11 014,35 miljoen X 0,12 % = 13 217 220 frank of in totaal 22 542 525 frank waarvan de voorlopige bijdrage 1972: 35 500 frank moet worden afgetrokken of een saldo groot 11 126 265 frank.

86 313 000 frank + 11 126 265 frank = 97 439 265 frank.

B. -- In de hoedanigheid van eigelaar van motorvoertuigen: 47513 174 frank.

Zoals bepaald bij de reglementering betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

Cotisation de 1975: 6,06 % de 800547425 francs=48 513 174 francs
suivant le tableau ci-après :

Bijdrage voor 1975: 6,06 % van 800547425 frank=48 513174 frank
volgens onderstaande tabel :

Genre de véhicule	Nombre : au 31 décembre 1973 — Aantal op 31 december 1973	Prime moyenne — Gemiddelde premie	Totaux des primes — Totalen van de premies	Soort voertuig
Motos	2971	4667	13 865 657	Motos
Voitures et station-wagons	14053	10264	144 239992	Personenwagens en stationwagens
Camionnettes et mini-bus	9072	10820	98159040	Bestelwagens en minibussen
Camions	16670	15863	264 436 210	Vrachtwagens
Bus	1482	18138	132796516	Busi
Autres véhicules (lourds)	9270	15861	147050010	Andere voertuigen (zware)
Totaux	55518		800547425	Totalen

Résumé: 97 419 265 francs + 48 513 174 francs = 145 952 439 francs.
Arrondi à: 145 952 000 francs.

Samenvaring : 97439265 frank +48513174 frank= 145952 4J9 frank.
Afgerond tot : 145952000 frank.

An. 4⁰⁰². — *Silb., ~"im au Conseil national dit 1. n. 1. ; ; I.*
(En million!) de (rattles.)

Arr. 41.02. - *Toeage aan de Nationale Arbeidsraad.*
(In miljoenen frank.)

		1975	1974	1973		
		2,1,7	20,0	18,9 C)		
Classification économique		1973	1972	1971	Economische classificatie	
IU	Salaires proprement dits	15,3	12,5	12,5	Eigenlijk loon	111
112	Allocations directes	2,0	1,5	1,1	Directe toelagen	112
113	Contributions patronales aux assurances sociales	1,5	1,0	0,9	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen	113
Totaux		18,8	15,0	C) 14,5	Totalen	
123	Achats spécifiques	3,7	1,9	(I) 1,1	Specifieke aankopen	123
72	Acquisition d'immeubles	0,9	0,9	(I) 0,9	Verwerving van gebouwen	72
14	Achat d'autre matériel	0,3	0,2	(I) 0,4	Aankoop van ander materieel	74
Totaux pour		23,1	20,0	CJ 18,9	Algemene totalen	

Crédit pr. l'YU: 23 611000 francs.

Uirgerrokken kredier : 23 6J1 000 frank.

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil n° 31 du Travail se décompose : comme suit :

Her aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van 29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt:

A. - Dépense de per50aad.

A. - Persoanele saicga

1975	1970f	1973
—	—	—
18158000	14920500	14199000 f)

1975	1974	1973
18758000	14920500	14199000

DECOMPOSITION

UITEEN'ZETTING.

Dipenses de personnel en sennec t'Il j.1,wier 1974.

Uitg.: IJCH voor het personeel ill. dienst in januari. 1974.

Grade Graad	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème Barema	Montant Bedrag
Secrétaire. — Secretaris	1	11/1	626 080 — 832 000	751200
Secrétaire adjoint. — Adj.met-secretaris	2	12/1	522 080 — 1281 000	1437280
Premier conseiller. — Eerste adviseur	2	1411	399 360 — 661440	1191840
Conseiller. — Adviseur	1	1312	366912 — 572 832	572832
Directeur. — Directeur	1	13/2	366912 — 572 832	572 832

(¹) Dépenses budgétaires.

(1) Dépenses effectives.

C) Begroeringsuiringaven.

C) Werkelijke uitgaven.

Grade Graad	Effectif Aantal	 Schaal	Barème Barema	Montant Bedrag
Traducteur-reviseur, ... - Yertaler-reisor ... oufa/	—	1011	268320 — 428 688	—
Traducteur-reviseur principal, ... - Eerstaanzend uertaler-reisor ... oufa/	—	11/3	293 280 — 467 064	—
Traducteur-directeur, ... - Yertaler-directeur ...	1	1312	366912 — 572 832	554112
Conseiller adjoint, ... - Adviseur ...	4	1113	293 280 — 467 064	1506024
Secrétaire d'administration, ... - Bestuurssecretaris ...	2	1011	268 320 — 428 688	5366'W
Chef de secrétariat, ... - Hooftvall eell secretariaat ...	t	25/1	258 336 — 385 632	350688
Chef administratif, ... - Bestuurschef ...	1	24;1	227760 — 335056	355056
Traducteur, ... - Yertaler ... ou/o/	1	22/2	175968 — 294528	259584
Traducteur principal, ... - Eerste uertaler ... oufa/	—	24/1	227560 — 335 056	—
Traducteur-chef, ... - Hooftvertaler ...	—	22/2	272 064 — 399 360	—
Sous-chef de bureau, ... - Onderbureauhoofd ...	2	2213	187 200 — 305 760	524160
Bibliothécaire adjoint, ... - Bijzondere bibliotheek ... ou/a/	1	2213	187 200 — 305 760	227136
Bibliothécaire adjoint de ... classe, ... - Bijzondere bibliotheek ... (ari, ... fll, ...)	—	23/t	209 040 — 327 600	—
Rédacteur, ... - Opsteller ...	2	20/t	156 000 — 274560	363 168
Commis, ... - Looftjers ...	2	3411	174720 — 248976	438048
Commis, ... - Eerste klerk-stenotypist(e) ...	2	3112	145392 — 214656	331968
Commis, ... - J(nkstempist(e)) ...	3	30/t	140 400 — 209 664	453024
Commis, ... - Klalt-typist(e) ...	t	30/t	137 280 — 206 544	140400
Commis, ... - Klnl ...	2	30/t	137 280 — 206 544	330084
Premier ouvrier spécialiste A, ... - Eerste vakman A ...	1	44/1	160 992 — 198432	1734n
				11075468
Revalorisation, ... - &rmwhn:ienig op I, Li 1974 ...				107900
Auprès des ... - &remaverhog:gm ...				230968
Promotions de ... - BntOrJeri"gm in grad... ...				111456
Allocation de fin d'année, ... - filllellarstoelage ...				509395
Allocation pour exercice de fonctions, ... - Toelage voor Je uitoefening l'ail hogere f"maies ...				7049
Allocations de foyer, ... - H. Mrd-errsta"diplamloelagm ...				88722
Majoration de 31,95 % (index), ... - Vnbaging mn 3195 % (index)... ...				3713089
O.N.S.S.: Personnel impaire, ... - R.M.Z.: Ti#~lijk personel en werl:liedenpersoneel... ...				124173
Allocations familiales, ... - lüderbijslagm ...				713 782
Assurance accidents du travail, ... - Verzekering arbeidsongevallen ...				207730
Paiement de vacances, ... - v4ltantiegeld ...				699147
Intervention Conseil A.M., ... - Tussmkomst Raad V.Z.I. ...				392154
Intervention Conseil CarL 12, loi du 28 avril 1958, ... - Tlls{cnkomst Raad (art. II, "Nva" 28 april 1958) ...				681967
				8668000
				90000
Total A. — Totaal A ...				8758000

B. — Dépenses de matériel.

|

B. — Materiële uitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973 C)	Economische classificatie
Dépenses générales de fonctionnement.	3956000	4108500	3515360	Algemene werkingskosten.
I. — Locaux :				I. — Lokalen :
a) Dépenses d'entretien général ... F	725000	650000	687753	a) Algemene onderhoudsuitgaven.
b) Eau, électricité	85000	75000	73128	b) Water, elektriciteit.
c) Chauffage	75000	45000	54566	c) Verwarming.
d) Assurances	15000	15000	11821	d) Verzekeringen.
F	900000	785000	827268	
II. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :				II. — Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven :
a) Fournitures de bureau et imprimés ... F	500000	475000	422165	a) Kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) Impression du rapport d'activité ...	—	600000	—	b) Drukken van het activiteitenverslag.
c) Téléphone et télégrammes	115000	90000	113 815	c) Telefoon en telegrammen.
d) Entretien et réparation :				d) Onderhoud en hersellingen :
1° matériel mobilier et matériel de &Uml;au.	130000	130000	112128	1° machines, meubilair en bureaumatériel.
2° véhicule	15000	15000	10735	2° vervoermiddel.
e) Frais d'impression et de	1110000	170000	155838	e) Frankingskosten.
f) Frais financiers	2000	2000	16	f) Financiële kosten.
g) Abonnements, périodiques, etc. ...	100000	80000	84469	g) Abonnementen, tijdschriften enz.
F	1042000	1562000	899166	
III. — Frais de personnel :				III. — Personeelskosten :
a) Frais de déplacement et de location	140000	115000	94532	a) Verplaatsings- en representatiekosten.
b) Dépense de formation professionnelle	15000	10000	—	b) Uitgaven voor beroepsopleiding.
c) Allocation du prix des abonnements	45000	45000	32549	c) Tussenkost in de kostprijs van de sociale abonnements.
d) Allocation de traduction simultanée	30000	30000	17625	d) Vergoeding voor de simultaanvertaling.
F	230000	200000	144706	
IV. — Frais d'achat de valeurs patrimoniales :				IV. — Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier F	100000	50000	91452	a) Meubilair.
b) Matériel	100000	50000	166570	b) Machines.
c) Bibliothèque	90000	55000	5000	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	61271	5000	—	d) Benodigdheden voor reizen.
e) Matériel roulant	—	—	79 977	e) ROLLEND MATERIEEL.
F	295000	160000	399270	
V. — Indemnités à des tiers :				V. — Vergoedingen aan derden :
a) Indemnité du président F	748157	664354	638500	a) Vergoeding van de voorzitter :
— frais de déplacement ... F 138 152				— verplaatsingskosten ... F 138 152
— frais de représentation ... F 92 366				— representatiekosten ... F 92 366
— jetons de présence ... F 517639				— presentiegelden ... F 517 639
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens	600000	600000	464 758	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) Frais de fonctionnement du Secrétariat Benelux.	30000	50000	35235	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires.	15000	13500	11242	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	21375	18982	18582	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	50000	30000	65308	f) Receptiekosten.

	1975	1974	1973 Cl	
gl Frais de fonctionnement de la Commission des bons offices instaurée par convention collective n° 1.	15 000	15 000	6 804	g) Werkingskosten van de Commissie van goede diensten opgericht bij collectieve overeenkomst n° 1.
F	147 9532	139 1836	124 0429	
VI. - Frais divers:				VI. - Allerhande onkosten:
Divers F	9 468	9 664	4 521	Allerhande.

C. - Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble.

C. - Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Construction du bâtiment f	897 000	897 000	876 817	Constructiekosten.

TRANSEERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

Ait. 42.01. - *subvmtim à l'Office de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.*

Alt. 42.01. - *Toclage verleend aan de Rijksdienst 1100r Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique							1975~974		1973		Economische classificatie						
424	Chômage	...	...	...	...	...	642,0	4266,4	2168,1	Werkloosheid	...	...	...	...	...	424	

Cielir prévu: 641 919 000 (ram:s.

Cc :lonlant représente b quote p:lt d'intervention de l'Etat dans les dépenses de "O.N.E.M." pour l'année budgétaire 1975.

L'ensemble en ressource de l'Office est 50000 à 21 417 202 000 francs et se décompose comme suit:

a) Transfert de contributions sociales et produits accasaires affectés au secteur d'omase: F 14020882000

b) Intention de l'Etat 5546979000

c) Produits et récupérations d'In:

1. Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus de frais de 10834000

2. Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail 919300000

3. Récupération de paiements indus en matière d'allocation de chômage 85580000

4. Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement 99 275 000

d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, redistribution des victimes de la guerre, subventions spatiales, etc.) 754351000

Total F 21437202000

Cc crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après:

A. - En matière de chômage et de placement:

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. 15 074 000 000
Cene prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 140 000 chô-

(¹) Dépenses réelles.

Uitgetrokken krediet 4641979 000 frank.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1975.

Her: gebed der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 21 437 202 000 frank en wordt ingedeeld als volgt:

a) Overdrachten V3n sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F 14020 882000

b) Bijdrage van de Staat 5546979000

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen:

1. Administratieve (verkoop van druksels, opbrengst V3n prestaties, invordering van ren onrechtgedane betalingen van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan her personeel, enz.) 10834000

2. Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, de provincies en de openbare besturen van hun aandeel in de vergoeding aan rewerkgestelde werklozen 919300000

3. Terugbetaling van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen 85580000

4. Tegemoetkoming V3n derden in de werkingsuitgaven 99275000

d) Onrvangren voor orde (verrichtingen voor rekening V3n derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing V3n oorlogsslachtoffers, speciale roelagen, enz.) 754352000

Touai F 21 437 202 000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken:

A. - In verband met de werkloosheid en de plaatsing:

a) Voorschotten roegestaan voor de uirberaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz. 15074000000
Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van her aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 140 000 werklozen

(¹) Werkelijke uitgaven.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1975 s'établissent comme suit :

DEPENSES :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 75000 unités journalières à raison de F 514,33 en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc.	F 43719000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	150000
c) Examens médicaux	655000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	61000
e) Frais administratifs des organismes de paiement	1028000
f) Frais administratif du ~ Pool	7309000
Total des dépenses	F 52922000

RECETTES :

a) Cotisations secteur chômage	F 17013000
b) Produits divers sur placements	100000
c) Récupération des paiements indus de prestations	500000
Total des recettes	F 17613 000
Subside de l'Etat	F 35309000
	F 52922000

CHAPITRE OL.

DIVERS,

Non npani économiqUCIUeDL

An. 01.01. -- Dépenses exceptionnelles relatives aux Irar'aux d'amenagement du loulx duli'es au lraitement de rinformation.

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

De ontvangsten en uitgaven voor 1975 worden als volgt geraamd :
Uitgaven :

UITGAVEN :

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 75000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld F 514,33, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleidingen, L.	F 43719000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die her beroep van zeeman niet meer uroefenen).	150000
c) Geneeskundige onderzoeken	655000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	61000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	1028000
f) Administratiekosten van de «Pool»	7309000
Totaal der uitgaven	F 52922000

ONTVANGSTEN :

a) Bijdragen sector werkloosheid	F 17013000
b) Diverse opbreugsten van beleggingen	100000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	500000
Totaal der ontvangsten	F 17613000
Rijkstoelage	F 35309000
	F 52922000

HOOFDSTUK OL.

DIVERSEN.

Nier: economische verdeeld.

An. 01.01. -- Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking.

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1975 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

(In miljoenen frank.)

Classificatie économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,4	4,0	—	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 400 000 francs.

Le crédit doit servir à couvrir les frais d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information.

An. 01.02. -- Dépenses exceptionnelles relatives aux Irar'aux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité. "écusaites en cas d'incendie" (pour mémoire).

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

Classificatie économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	2,0	1,0	Specifieke aankopen 123

An. 01.03. -- Dépenses exceptionnelles de l'ordre de la nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Classificatie économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	1,0 (10,9)	— (18,0)	Specifieke aankopen 123

Uitgerekend krediet : 400 000 frank.

Her krediet is nodig voor de inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking.

An. 01.02. -- Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, een bet personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1974 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

(In miljoenen frank.)

An. 01.03. -- Uitzonderingsuitgaven van alle aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van de schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Art. 01.04. - Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de l'programmation sociale (pour mémoire.)

(En millions de francs.)

Art. 01.04. - Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmatie (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
01 Non ventilé	1099,0	68,5	—	Niet verdeeld 01

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges supplémentaires à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Provisioneel krediet tot dekking van de bijkomende lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijs en uit de sociale programmatie.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL

Section Ia.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables.

(En millions de francs.)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Section Ia.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	0,3	0,6	1,0	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achats d'autre matériel ...	0,6	0,5	0,3	Aankoop van ander materieel ... 742
	0,9	1,1	1,3	

Pour l'année 1975, les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit:

1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'allocution de l'O.C.F.	300000
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300000
4. Achats de moyens de transport	250000
Total	850000

Section Ib.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (OVILS).

Achats de biens meubles durables.

An. 74.05. — Dépenses patrimoniales du Cabinet,

(En millions de francs.)

Voor het jaar 1975 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt:

1. Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van her C.B.B.	300000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door her C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door her C.B.B.	300000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	250000
Totaal	850000

Section Ib.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (OVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

An. 74.05. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975	1974	1973	Classification économique
741 Achats de matériel de transport ...	—	0,5	—	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achats d'autre matériel	0,5	0,3	—	Aankoop van ander materieel ... 742
	0,5	0,8	—	

Pour l'année 1975, les besoins du Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes sont estimés comme suit:

1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	200000
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300 000
4. Achats de moyens de transport terrestre	—
Total	500000

Section B.

Ministère de l'Emploi et du travail.

CHAPITRE VD

INVESTISSEMENTS (COVILS).

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

(En millions de francs.)

Voor het jaar 1975 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Waalse Aangelegenheden geraamd als volgt:

1. Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.	200000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.	300000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land.	—
Totaal	500000

Section II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOEDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duunamerende goederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5,7	3,5	3,2 (0,1)	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu : 5 698 000 francs.

Pour l'année 1975, les acquisitions suivantes sont envisagées :

1. — MACHINES: 1671000 francs.

Administration centrale	F 1231000
— Secrétaire général	F 50000
— Service Objectifs et Informatique: 1 machine à écrire I.B.M.	
— Commissariat général à la Promotion du travail: 1 machine à écrire portative	F 10000
— Service administratifs généraux	F 605000
— Personnel: 1 machine à écrire électrique	F 26000
— Economie:	
— 3 machines à écrire électriques	F 69000
— 1 machine à écrire I.B.M.	F 50000
— Imprimerie:	
— 2 duplicateurs	F 110000
— 1 offset	F 200000
— Magasin (mm mandes imprimés)	F 150000
— Administration de l'Emploi	F 236000
— 1 machine à écrire électriques	F 86000
— 2 machines à écrire I.B.M.	F 100000
— 2 machines à calculer électroniques	F 50000
— Service d'Etudes	F 26000
— Service général: 1 machine à écrire électrique	F 26000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail	F 36000
— 1 machine à écrire électrique	F 26000
— 1 machine à calculer électronique	F 10000
— Service des Relations collectives de Travail	F 190000
— 3 machines à écrire électriques	F 80000

Uitgerokken krediet : 5698000 frank.

Voor het jaar 1975 worden onderstaande aankopen overwogen :

I. — MACHINES: 1 671 000 frank.

Hoofdstuk:	F 1231000
— Secretariaat-generaal	F 50000
— Dienst Oogmerken en Informatica: 1 schrijfmachine I.B.M.	
— Commissariaat-generaal van de Bevordering van de Arbeid: 1 draagbare schrijfmachine	F 10000
— Algemene Administratieve Diensten	F 605000
— Personeel: 1 elektrische schrijfmachine	F 26000
— Huishoudelijke dienst:	
— 3 elektrische schrijfmachines	F 69000
— 1 schrijfmachine I.B.M.	F 50000
— Drukkerij:	
— 2 duplicatoren	F 110000
— 1 offset	F 200000
— Magazijn (onvoorziene uitgaven)	F 150000
— Administratie van de Werkgelegenheid	F 236000
— 4 elektrische schrijfmachines	F 86000
— 2 schrijfmachines I.B.M.	F 100000
— 2 elektronische rekenmachines	F 50000
— Studiedienst	F 26000
— Algemene Dienst: 1 elektrische schrijfmachine	F 26000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F 36000
— 1 elektronische schrijfmachine	F 26000
— 1 elektronische rekenmachine	F 10000
— Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen	F 190000
— 3 elektrische schrijfmachines	F 80000

- 3 machines à écrire mécaniques F	30000	
- 1 adressographe F	80 000	
- Administration de la Sécurité du Travail: 3 machines à écrire électriques F	78000	
Services extérieurs F	440 000	
- Administration de la Sécurité du Travail F	128000	
Equipement des directions provinciales de l'Inspection technique :		
- machines à écrire (en 5 tranches) 4" tranche F	78 000	
- 5 machines à calculer électroniques F	50000	
- Administration de la Réglementation et les Relations du Travail F	312000	
- 2 machines à écrire électriques F	52000	
- 4 machines à écrire mécaniques F	60000	
- 17 machines à écrire Studio F	170000	
- 1 machines à calculer électroniques F	30000	

II, - MOBILIER, ET MATERIEL DIVERS: 017000 francs.

Mmllliltratio" tmrale F	2S25000	
- Secrétariat général F	80000	
- Relations internationales :		
Matériel de classement complémentaire F	80000	
- Commissariat général à la Promotion du Travail: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	75000	
- Services administratifs généraux F	600000	
- Economat: Remplacement mobilier usagé; Mobilier et matériel de classement complémentaires pour le réfectoire F	400000	
- Comptabilité générale: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	100000	
- PCI10101: Remplacement mobilier usagé; Mobilier et matériel de classement complémentaires F	100 000	
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	150000	
- Service général: Remplacement mobilier usagé F	100000	
- Inspection Chimique: Mobilier complémentaire F	50 000	
- Administration de la Sécurité du Travail: Mobilier et matériel complémentaires F	80000	
- Administration de l'Emploi: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	1400000	
- Service d'Etudes F	200000	
- Service général: Mobilier et matériel complémentaires F	40 000	
- Etudes juridiques: Mobilier et matériel complémentaires F	80000	
- Bibliothèque: Matériel de classement complémentaire F	50000	
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail: Mobilier et matériel complémentaires F	90000	
- Service des Relations Collectives de Travail: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	150 000	
Services extérieurs F	1202000	
Mobilier et matériel divers destinés à compléter et à		

- 3 mécanische schrijfmachines F	30000	
- 1 adresseermachine F	80 000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid: 3 elektrische schrijfmachines F	78000	
Buitendiensten F	440000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid F	128000	
Uitrusting van de provinciale directies van de Technische Inspectie:		
- schrijfmachines (in 5 schijven) 4" schijf F	78000	
- 5 elektronische rekenmachines F	50000	
- Administratie van de Arbeidsbetrekkings- en -reglementering F	312000	
- 2 elektrische schrijfmachines F	52 000	
- 4 mechanische schrijfmachines F	170000	
- 17 schrijfmachines «studio» F	170 000	
- 3 elektronische rekenmachines F	30000	

II, - ALLERHANDE MEUBILAIR EN MATERIEEL: 4027000 frank.

Hoofdbestuur F	2S25000	
- Secretariaat-generaal F	80000	
- Internationale Betrekkingen:		
Aanvullend klasseermaterieel F	80000	
- Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	75000	
- Algemene Administratieve Diensten F	600000	
- Huishoudelijke Dienst: Vervanging versleten meubilair: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel. Onvoorzien bestellingen. Aanvullend materieel voor de F	400 000	
- Algemene Comptabiliteit: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	100 000	
- Peilsoort Vervanging van versleten meubilair. Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	100000	
- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F	150000	
- Algemene Dienst: Vervanging van versleten meubilair F	100 000	
- Scheikundige Inspectie: Aanvullend meubilair F	50000	
- Administratie van de Arbeidsveiligheid: Aanvullend meubilair en materieel F	80000	
- Administratie van de Werkgelegenheid: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	1400000	
- Studiedienst F	200000	
- Algemene dienst: Aanvullend meubilair en materieel F	40 000	
- Juridische studien: Aanvullend meubilair en materieel F	80 000	
- Bibliomeek: Aanvullend klasseermaterieel F	50000	
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering: Allerhande aanvullend meubilair en materieel F	90000	
- Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkings- en -reglementering: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	150000	
Buitendiensten F	1202000	
Allerhande meubilair en materieel bestemd om de uit-		

renouveler l'équipement des services extérieurs des inspections médicales, techniques et sociales, et des services provinciaux pour l'Immigration et l'Emploi,

- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail. F	12000
- Administration de la Sécurité du Travail 0 ..00. ... 00. ..0 F	305000
- Administration de la Réglementation et des Relations du travail F	825000
- Equipements des districts F 450 000	
- Armoires pour inspecteurs adjoints 0.. 000 F	35000
- Classeurs pour inspecteurs adjoints, programme 1974-76 (2 ^e tranche) 000 '00 ... F	180000
- Mobilier de bureau pour inspecteurs adjoints, programme 1975-79 (1 ^{re} tranche) ... F	160000
- Administration de l'Emploi F	60000

Art. 74.020 - Achats de machines non livrables par l'O.C.F.

(En million. de francs.)

rusting te vervolledigen en te vernieuwen van de buirendiensten van de medische, technische en sociale inspectie en de provinciale diensten voor Immigratie en de Werkgelegenheid.

- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde. F	12000
- Administratie van de Arbeidsveiligheid. F	305000
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F	825000
- Uitrusting van de districtbureaus F	450000
- Kasren voor adjunct-inspecteurs 0 ... 00. F	35000
- Klasseerblokken voor adjunct-inspecteurs programma 1974-1976 (2 ^e schijf) ... F	180000
- Bureelmeubilair voor adjunct-inspecteurs, programma 1975-1979 (1 ^{re} schijf) ... F	160000
- Administratie van de Werkgelegenheid. F	60000

Art. 740020 - Aankoop van machines niet leverbaar door het Co.B.B.

(In miljoenen frank.)

Classement économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	1,4	2,2	0,3	Aankoop van ander materieel ... 742

Crédit prévu: 1 400 000 francs.

Ce crédit est destiné à l'acquisition, en 1975, des appareils suivants:

1. Services administratifs f: néro 1 f%. F 400000
- Une installation de traduction simultanée.
2. Services d'habitat F 1000000
- Bibliothèque: un équipement complet de films.

Art. 74.030 - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet: 1 400 000 frank.

Dir krediet is bestemd voor de aanschaffing, in 1975, van de volgende toestellen:

1. Algemene Ministeriële Diensten F 400 000
- Een installatie van simultaanvertaling.
2. Studiedienst: 0.. .. F 1000000
- Bibliotheek: een volledige uitrusting voor het filmen.

Art. 74.030 - Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het Co.B.B.

(In miljoenen frank.)

Classificación económica	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	5,7	4,2 (0,8)	4,0	Aankoop van ander materieel ... 742

Crédit prévu: 5 700 000 francs.

Le programme 1975 comporte les achats ci-après:

L - MOBILIER: 925 000 francs.

- Secrétariat général: service du Secrétaire général (complément du mobilier) F 50000
- Services administratifs généraux F 300000
- Equipement d'une salle de réunion 000 F 100000
- Economat: cas imprévus 0' ... 0.0 F 200000
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail: Remplacement du mobilier du Directeur général F 200000
- Service d'Etudes: Remplacement du mobilier du Directeur général 0.. ... 0.0 .. 0.0 000 F 200000
- Administration de la Réglementation et des Relations du Travail: Equipement du mobilier pour l'installation d'un directeur d'administration, 00. ... 00. ..0 F 150000
- Service des Relations collectives de Travail (mobilier complémentaire) F 25000

N - MATERIEL DE CLASSEMENT ET AUTRE MATERIEL: 2 365 000 francs.

- Secrétariat général: Service Objectifs et Informatique F 100 000

Uitgetrokken krediet: 5 700 000 frank.

Het programma 1975 behelst de volgende aankopen:

L - MEUBILAIR: 925 000 frank.

- Secretariaat-generaal: Dienst van de Secretaris-generaal (aanvulling van het meubilair) F 50000
- Algemene Administratieve Diensten F 300000
- Uitrusting van een vergaderzaal F 100000
- Huishoudelijke dienst: onvoorziene gevallen F 200 000
- Administratie van Arbeidshygiëne en -geneeskunde: Vervanging van het meubilair van de Directeur-generaal F 200000
- Studiedienst: Vervanging van het meubilair van de Directeur-generaal F 200000
- Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering: Meubeluitrusting voor de installatie van een bestuursdirecteur F 150000
- Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen (aanvullend meubilair) 0.. ... 0' 00' 0' 0.0 0.0 0.0 F 25000

N - KLASSEERMATERIEEL EN ANDER MATERIEEL: 2 365 000 frank.

- Secretariaat-generaal: Dienst Oogmerken en Informatica F 100000

- Services administratifs généraux: Economat F	750000
- Appareils de ventilation, d'éclairage, etc. et matériel d'atelier: F	300000
- Cas imprévus F	100000
- Matériel de cuisine et de réfectoire F	350000
- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	290000
- Inspection médicale (SICORA - Services extérieurs) F	90000
- Inspection chimique: armoires spéciales pour produits chimiques et matériel de classement F	200 000
- Administration de l'Emploi: Service crédits d'heures: W~OO~ F	375000
- Service d'Etudes F	620000
- Service général F	60000
- Etudes juridiques (SICORA) F	150000
- Bibliothèque (présentoirs, SICORA, Echelles de sécurité) F	410000
- Administration de la Sécurité du Travail F	100000
- Services extérieurs:	
- Tableaux (1 ^{re} tranche) F	40000
- SICORA F	60000
- Commisariat général à la Promotion du Travail (1 épiscop, 1 enregistreur ponatif, 1 appareil de projection de 8 mm) F	130000

III. - MATERIEL SCIENTIFIQUE: 1410 000 francs.

- Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	1 60000
- Inspection médicale: Achat d'appareils et d'équipement complétant le sonomètre d'aide, thermomètres, sonomètres, hygromètres F	761000
- Inspection chimique: Matériel complémentaire pour le système de maintenance des données. Accessoires nécessaires pour connecter les nouveaux appareils F	700000
- Administration de la Sécurité du Travail: Equipement complémentaire F	950000

An. 74.64. - Achats de matériel de l'IPIS pour le transport.
(En millions de francs.)

- Algemene Administratieve Diensten: Huishoudelijke Dienst F	750000
- Toestellen voor verluchting, verlichting enz. en materieel voor werkplaatsen F	300000
- Onvoorziene gevallen F	100000
- Keuken- en reftermaterieel F	350000
- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F	290000
- Medische Inspectie (SICORA - Buitendiensten) F	90000
- Scheikundige Inspectie: speciale kasten voor scheikundige producten en klas-seermateriaal F	200 000
- Administratie van de Werkgelegenheid: Dienst kredieten (25 SICORA) F	375000
- Studiedienst F	620000
- Algemene Dienst F	60000
- Juridische Studien (SICORA) F	150000
- Bibliotheek (Toonkasren, SICORA, Veiligheidsladders) F	410000
- Administratie van de Arbeidsveiligheid F	100000
- Buitendiensten e	
- Borden (1 ^{ste} schijf) F	40000
- SICORA F	60 000
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid (1 episkoop, 1 draagbare bandopnemer, 1 projectieapparaat 8 mm) F	130000

III. - WETENSCHAPPELIJK MATERIEEL: 2410000 frank.

- Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F	1460000
- Medische Inspectie: Aankoop van toestellen en van uitrusting ter aanvulling van de studie-sonometer, thermometers, sonometers, hygrometers F	760000
- Scheikundige Inspectie: Bijkomend materieel voor het systeem van verwerking van gegevens. Noodzakelijk toebehoren voor de aansluiting van de vermdde apparatuur F	700 000
- Administratie van de Arbeidsveiligheid: Complementaire uitrusting F	950000

Art. 74.001. - Aankoop van vervoermiddelen te land.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	ms	1974	1m	Economische classificatie
141 Achats de matériel de transport	0,8	0,5	0,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
Crédit prévu: 750000 francs, En 1975, il y aura lieu de procéder: 1^{re} au remplacement d'une voiture de l'Economat F 250000 2^{de} au remplacement d'une voiture de l'Inspection chimique F 250000 3^{de} à l'acquisition d'un véhicule pour l'Inspection chimique F 250000				
	F	750000		F 750000

An. 74.06. - Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires.
(En millions de francs.)

Art. 74.06. - Aankoop van materieel en meubilair bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	4,9	4,9 (1,0)	1,1	Aankoop van ander materieel 742

Machines, matériel CI appareils indispensables au fonctionnement des ateliers et laboratoires.

Machines, materieel en roestellen onontbeerlijk voor de goede werking van de werkplaatsen en laboratoria.

1. Inspection technique F	425 000
- Un pont de mesure de précision ... F	250 000
- Une source et un appareil pour la vérification et l'étalonnage d'appareils de mesures photométriques F	175 000
2. Inspection chimique: Matériel divers	442 400
	F 484 900

Art. 74.07. - Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.

(En millions de francs.)

1. Technische Inspectie F	425 000
- Een precisie meetbrug F	250 000
- Een bron en een toestel voor het nazien en iken van fotometrische meettoestellen F	175 000
1. Scheikundige Inspectie: Allerlei materieel F	442 400
	F 484 900

Art. 74.07. - Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	0,2	0,2	—	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu: 200 000 francs.

De nombreuses œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme ils sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le Département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques permettent d'ailleurs une grande rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peuvent bénéficier de cette initiative.

Le même crédit qu'en 1974, soit 200 000 francs, est nécessaire pour la réalisation de ce programme.

Uitgerokken krediet: 200 000 frank.

Talrijke werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het Departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Hetzelfde krediet als in 1974, i.e. 200 000 frank wordt voor de uitvoering van dit programma nodig geacht.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE ..

FONDS AUGMENTÉS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.I.A. - fonds d'investissement régional pour mémoire.

TITEL IV.

AFZONDERUJGE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMEUJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.I.A. - fondsen voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memore).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
1390 Repon F	—	7 613	74613	Ontvangst 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	—	45000000	Inkomensoverdrachten van gezinnen (fiscale ontvangsten). 360
Totaux F	—	74613	45074613	Totaal
Dépenses.				Uitgaven.
33.61 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	—	74613	45000000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen (beroepsopleiding). 33,61
Totaux F	—	74613	45000000	Totaal
950 A reporter F	—	—	74613	Te reporteren 950

Art. 600.2.A. — Fonds destinée au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en l'ile de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.

Art. 600.2.A. — Fonds bestemd voor de betaling aan de werknemers met bet oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.

Classification économique	1975		1974	1973	Economische classificatie
	Moyens d'engagements — Vastleggingen — middelen	Moyens d'ordonnements — Ordonnanceringen — middelen			
990 Recettes.					Ontvangsten.
990 Solde reportée F	632406000	632406000	657406000	—	Report 990
Recettes budgétaires	140000000	140000000	775000000	351000000	Budgettaire ontvangsten.
Autorisations spéciales d'engagement.	1300000000	—	—	—	Speciale vastleggingstoelatingen.
Recettes particulières	1440000000	1440000000	1200000000	307568000	Bijzondere ontvangsten.
TOTAUX F	3512406000	2212406000	2632406000	658568000	Totaal.
Dépenses.					Uitgaven.
33.61 Transferts de recouvrements aux ménages.	3000000000	1700000000	2000000000	1162000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen.
TOTAUX F	3000000000	1700000000	2000000000	1162000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	512406000	512406000	632406000	657406000	Te reporteren 950

Liquidation des crédits d'heures, accordés en vertu de la loi du 10 avril 1973, en vue de leur promotion sociale aux travailleurs occupés en mûrs pleins dans les liens d'un contrat de lonaF de service et qui suivent d'JIS l'enseignement de promotion sociale des cours orpno ou l'ibventionnels par l'Eat.

En ce qui concerne le régime en matière de répartition des charges, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations ; et cotisations sociales payées en exécution de la loi précitée.

CHAPITRE II.

fonds de emploi des crédits budgétaires.

Art. 630.1.C. — Caisse de prêts alloués en activité de service aux fonctionnaires et à leur veuve bénéficiaire d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).

Vereffening V3n de kredieturen, toegekend krachtens de wet van 10 april 1973 aan de werknemers met volledige daggraak, verbonden door een arbeidsovereenkomst, in her onderwijs voor sociale promotie cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat met bet oog op hun sociale promotie.

De Stut neemt war de verdeling van de financiële kosten betref, de belli van de lonen en de sociale bijdragen door de werkgevers in uitvoering van de bedoelde wet betaald, voor zijn rekening.

HOOFDSTUK II

Wederzijdse afspraken van bevestiging van leningen.

Art. 30.1.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst aan de gepensioneerden en aan hun toevoeging; Tuhtbeheer op elm overleningspensioen. (ministerieel besluit van 25 februari 1954).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes.				Ontvangsten.
m Report F	210000	216000	190000	Report 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	20000	44000	26000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden.
TOTAUX F	230000	260000	216000	Totaal.
Dépenses.				Uitgaven.
820 Octroi de prêts aux agents ... F	50000	50000	—	Toekenning van leningen 3aD de personeelsleden.
950 A reporter F	180000	210000	216000	Te reporteren 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van her Departement.

De toegesane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

Art. 660.1.C. — Fonds spécial/x destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

Art. 660.1.C. — Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar belang ondenaorpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes.				Ontvangsten.
990 Solde reporté F	8000	49000	8000	Report : 990
080 Versements par les organismes intéressés.	404000	359000	385000	Stortingen door de betrokken instellingen. 080
TOTAUX F	412000	408000	393000	Totaal. 080
030 Dépenses F	400000	400000	344000	Uitgaven 030
TOTAUX P	400000	400000	344000	Totaal. 030
!) So Solde nouveau F	12000	8000	49000	Te reporteren 950

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar belang.

Art. 11.03. - Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

DESIGNATION	Barème organique	Administration		
		Minimum	Maximum	Effectif rémunéré
				Bezoldigd eijciel
AANWIJZING				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CADRE ORGANIQUE. - ORGANIEK KADER				
Secrétaire principal. - Secretaris-generaal	17/1 695760 - 936 000	1	1	—
Dir. ml. FMral. - Dir. aeur' gnera, 1	16/1 626080 - 832 000	6	6	—
Adminim-areur général. - Ad. inistrateur. general	16/1 626080 - 832000	1	1	—
Commissaire général. - Commissaris-generaal	16/1 626 080 - 832 000	1	—	—
Inspecteur général. - Inspecteur-generaal	15,11 522.080 - 728 000	3	2	—
Dir. aeur d'administration. - Bestuursdirecteur	15/1 522.080 - 728 000	4	4	—
Commissaire général adjoint. - Adjunct-commissaris-generaal	15/1 522.080 - 728 000	1	1	—
Conseiller social. - Sociaal raadslid	15/1 522.080 - 728 000	11	11	—
Conseiller social adjoint. - Adjunct-sociaal raadslid	14/2 424 320 - 705 120	8	8	—
Ingénieur tri chd-directeur. - Hoofdingenieur-directeur	13,4 480 480 - 686 400	—	4	—
Médecin tri chd-directeur. - Hoofdgeneesheer-directeur	13,4 480 480 - 686 400	—	—	—
Inspecteur chimiste en chef-directeur. - Hoofdscheikundig inspecteur-directeur	13/3 455 520 - 661 440	1	—	—
Inspecteur tri chd-directeur. - Hoofdingenieur-directeur	13/3 455520 - 661440	1	1	—
Praticien attaché. - Eerste assistent	13/3 366 912 - 572 832	4	4	—
Contrôleur. - Adviseur	13/2 366 912 - 572 832	11	9	—
Directeur. - Meester	13/2 366 912 - 572 832	5	5	—
Secrétaire-mission. - Secretaris-reisw.	13/2 366 912 - 572 832	2	2	—
Ingénieur principal-chef de service. - E.A. ingenieur-hoofd van dienst	12/12 421 200 - 599 040	—	—	—
Médecin inspecteur principal du travail-chef de service. - E.A. geneesheer-arbeidsinspecteur-hoofd van dienst	12/2 411200 - 599 040	—	—	—
Inspecteur principal-chef de service. - E.A. inspecteur-hoofd van dienst	12/11 336 960 - 510744	—	—	—
Ingénieur principal. - Eerste assistent ingenieur	11/6 380 640 - 544 440	1	1	—
Médecin-chef de service. - Geneesheer-hoofd van dienst	11/6 380 640 - 544 440	—	—	—
Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur	11/3 293 280 - 467 064	25	18	—
Ingénieur technicien en chef. - Hoofddechnisch ingenieur	11/3 293280 - 467 064	—	—	—
Attaché ou attaché principal (CP). - Attaché of e.A. attaché (VL)	12/12 421200 - 599040	—	—	—
Premier Secrétaire. - Eerste secretaris	11/3 293 280 - 467 064	7	3	—
Secrétaire-greffier. - Secretaris-griffier	11/3 293280 - 467064	6	6	—
Ingénieur. - Ingenieur	10/3 336960 - 516048	2	—	—
Médecin-inspecteur du travail. - Geneesheer-arbeidsinspecteur	10/3 336960 - 516048	2	1	1
Inspecteur ou inspecteur principal (CP). - Inspecteur of e.A. inspecteur (VL)	11/3 293 280 - 467 064	—	—	—
Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris	10/1 268 320 - 428 688	5	5	—
Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur (CP). - Vertaler-revisor of e.A. vertaler-revisor of uertaler-directeur (VL)	13/2 366 912 - 572 832	40	27	19
Ingénieur. - Ingenieur	10/1 268 320 - 428 688	8	3	3
Inspecteur chimiste ou inspecteur principal (CP). - Scheikundig inspecteur of e.A. inspecteur (VL)	11/3 293 280 - 467 064	2	1	1
Secrétaire-greffier adjoint. - Adjunct-secretaris-griffier	10/1 268 320 - 428 688	1	1	—
Interprète-traducteur. - Tolk-vertaler	25/2 271 064 - 399 360	4	3	2

Arr. 11.03. -- Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

centrale -- Hoofdbestuur			Services extérieures -- Buitendiensten					
Evaluation -- Raming			Categorie	Effectif rémunéré -- Bezoldigde/feite		Evaluation -- Raming		
Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal		Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk personeel	Total -- Totaal
(11)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(11)	(13)	(14)
936 000	--	936000	--	--	--	--	--	--
4992000	--	4992000	--	--	--	--	--	--
8.12000	--	832000	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--
1+56000	--	1456000	--	--	--	--	--	--
2912000	--	2912000	--	--	--	--	--	--
728000	--	728000	--	--	--	--	--	--
7906080	--	7906080	--	--	--	--	--	--
4857840	--	4851840	--	--	--	--	--	--
2670720	--	2670720	10	9	--	6140 160	--	6140160
--	--	--	5	3	--	2007200	--	2007200
--	--	--	--	--	--	--	--	--
605 ULO	--	605 ULO	2	2	--	1322880	--	1322880
2327520	--	2327520	--	--	--	--	--	--
5 273216	--	5273216	--	--	--	--	--	--
3019328	--	3019328	--	--	--	--	--	--
1089504	--	1089504	--	--	--	--	--	--
--	--	--	10	9	--	5185440	--	5185 440
--	--	--	--	5	--	1789 ISO	--	2789280
--	--	--	5	3	--	1532232	--	1532232
+52712	--	452712	10	10	--	+557696	--	4557696
--	--	--	5	5	--	2+47016	--	2447016
7989696	--	7989696	--	--	--	--	--	--
--	--	--	10	--	--	--	--	--
1092624	--	1092624	--	--	--	--	--	--
2641392	--	2641392	--	--	--	--	--	--
413400	--	413400	--	--	--	--	--	--
--	--	--	24	25	1	9090120	345696	9435816
1.14432	336960	691392	9	5	2	1802736	691392	2494128
1976832	--	1976832	20	21	--	8141328	--	8141328
9702888	5347368	15050256	--	1	--	446472	--	446472
1257 648	866112	2123 760	--	--	--	--	--	--
654888	277056	931944	--	--	--	--	--	--
375024	--	375024	--	--	--	--	--	--
1038336	547872	1586208	--	--	--	--	--	--

DESIGNATION	Barème organique		Administration		
	Organieke tueddeschaal		Categorie	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	
	Minimum	Maximum		Grades	Stages
AANWITZING	N°	N°			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Ingenieur-technicien ou ingénieur-technicien principal (CP). — Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (VL)	2516	269568 — 411 840	IS	4	9
Chef administratif. — Bestuurschef	2478	232 960 — 375 232			
Secrétaire ou secrétaire principal (CP). — Secretaris of e.a. secretaris (VL)	24/1	227 760 — 355 056	24	22	—
	2512	272 064 — 399 360	16	14	—
	24/1	227760 — 355056			
Industriel. — Industriële	2311	209 040 — 327 600	1	1	—
Algemeen sociaal ou algemeen sociaal de 1 ^{re} classe ou algemeen sociaal principal (CP). — Algemeen sociaal of algemeen sociaal de 1 ^{ste} klasse of e.a. algemeen sociaal (VL)	24/6	252 096 — 355 056			
	2316	226 304 — 329 264	3	2	1
	11/6	197 600 — 300 560			
Vice-directeur du travail ou visiteur d'hygiène du travail de 1 ^{re} classe ou visiteur d'hygiène du travail principal (CP). — Sewer arbeidshygiëne of bewaarder van de arbeidshygiëne. — 1 ^{ste} klasse of e.a. bewaarder van de arbeidshygiëne (VI)	24/6	252096 — 355056			
	2316	226 304 — 329 264	1	1	—
	2216	197600 — 300560			
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef.	22/3	187200 — 305760	20	19	—
Inspecteur adjoint de 2 ^e classe ou inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe ou inspecteur adjoint principal (CP) et contrôleur social de 1 ^{re} classe. — Adjunct inspecteur of 2 ^{de} klasse of e.a. inspecteur of 1 ^{ste} klasse (VL) en sociaal controleur. — 1 ^{ste} klasse.	25/2	272 064 — 399 360			
	24/1	227760 — 355056	4	4	—
	23/1	209 040 — 327 600			
	2113	187 200 — 305760			
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (CP). — Vertaaler of eerste vertaaler, of hoofdvertaaler (VL)	25/2	272 064 — 399 360			
	24/1	2117760 — 355056	3	2	—
	2112	175968 — 294528			
Secrétaire administratif adjoint. — Adjunct algemeenstratig secretaris	21/3	180 960 — 299 520	—	—	—
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (CP). — Directiesecretaris of e.a. directiesecretaris (VL).	22/4	193440 — 312000	11	5	—
	21/2	173 472 — 292 032			
Aide-vérificateur. — Hulpverificateur.	21/1	169 728 — 288 288	13	10	—
Contrôleur de 2 ^e classe. — Controleur 2 ^{de} klasse	20/5	187200 — 305760	—	—	—
Devenisseur. — Telkenaller	20/2	162240 — 280 800	1	—	—
Rédacteur. — Opsteller.	WIJ	156000 — 274560	56	51	64
Commis sténodactylographe-chef. — Hoofdkerk-stenotypist	34/2	183456 — 257 712	7	1	—
Commis dactylographe-chef. — Hoofdkerk-typist	34/3	174720 — 248976	10	—	—
Commis-chef. — Hoofdkerk.	34/3	174720 — 248 976	19	23	—
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — Eerste controleur bij de scheikundige inspectie	33/2	149 136 — 218400	1	1	—
Commis-sténodactylographe principal. — Eerste kerk-stellotypist	3V2	145392 — 214656	4	4	—
Contrôleur de l'inspection chimique. — Controleur bij de scheikundige inspectie	32/2	145392 — 214656	—	—	—
Commis-dactylographe principal. — E.a. kerk-typist	32/1	143520 — 212784	9	6	—
Commis principal. — Eerste kerk	32/1	143520 — 212 784	14	1	—
Contrôleur technique. — Technisch controleur	30/5	166 608 — 235 872	1	—	—
Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar	30/5	143520 — 212 784	1	1	—

centrale - Hooibestuur			Services extérieurs - Buitendiensten					
Evaluation - Raming			Effectif — Bezoldigd effectief	Effectif — Bezoldigd effectief		Evaluation - Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
(61)	(62)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
lin 280	2388672	3565 952	50	56	5	16052402	1294592	17346994
7 iO.S472	—	7505472	—	—	—	—	—	—
4 50? 9.16	—	45071.16	—	—	—	—	—	—
327600	—	327600	—	—	—	—	—	—
616928	225680	842608	—	—	—	—	—	—
106.H6	—	206316	18	18	—	5376176	—	5376176
4884672	—	4884672	7	6	—	1471392	—	1471392
1.114768	—	1314768	107	76	11	25626614	2243984	27870598
420576	—	420576	—	—	—	—	—	—
—	—	—	30	21	—	6079632	—	6079632
1329120	—	1329 120	—	—	—	—	—	—
2483520	—	2483520	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	5	—	1528 800	—	1528800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
9628320	10411 056	20039376	18	18	11	3654144	1848288	5502432
247728	—	247728	—	—	—	—	—	—
—	—	—	4	—	—	—	—	—
5476848	—	5476848	5	7	—	1 117 872	—	1717872
208416	—	208416	—	—	—	—	—	—
698880	—	698880	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	3	—	619008	—	619008
1023 360	—	1023360	1	3	—	553488	—	553488
177 840	—	177 840	4	3	—	514784	—	524 784
—	—	—	48	—	8	—	1542528	1542528
167856	—	167856	—	—	—	—	—	—

DESIGNATION AANWZING	Barème organique Orzanieka w/eddeschaal		Administration		
	N°	Minimum Maximum	Categorie	Effectif rémunéré Bezoldigd effectief	
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Commis-banodactylographe. — Klerk-stenotypist.	30i2	140400 -- 209664	13	16	10
Commis-dactylographe. — Klerk-typist.	30/i	137 280 -- 206 544	20	17	31
Commis. — Klerk	30/i	137 280 -- 206 544	40	25	37
CMf de cuisine de l'elastic. — K-Ilft.mmesur klasse	44i4	185 120 -- 222560	1	1	—
Alfuit en chd. — HoolJbtAnlb	44ii	160 992 -- 198 432	7	7	—
Premier ouvrier. — Dec:ialilfCA. — Eoste vAkman A	44/i	160992 -- 198432	5	4	—
Mapsinicronomc. — MAfA:nbtdinule.lmisMeuler	43/6	158 496 -- 195 936	—	1	—
Conclue:telrd'aulO-mkancicic. — Awobtuurder-mcC41/iâm	42i3	144 768 -- 182 208	3	1	—
Pdparalatr. — AmAnumlis	42i3	144 768 -- 182208	1	1	—
Cuiliicr. — Kolt	42i3	144768 -- 182208	1	1	—
Ouvrier qualifié B. — Guchoofd werluun B	42i3	14-P68 -- 182208	1	4	—
Dactylographe. — Typist.	42i1	133536 -- 170 976	—	3	13
Chef huilier. — HoolJk4werbtuAArder	42fi	133536 -- 170 976	6	6	—
Expéditionnaire. — &peLi,iOlJlir	42i1	133536 -- 170 976	3	1	—
Poinçonneur-mécanopbe. — Ponscr-mecbAnogrAa/	42i1	133536 -- 170 976	—	1	—
TBéphoisme. — Telefontst	42i1	133536 -- 170 976	4	2	—
Conducteur d'auto. — AwolHsulurJer	+1i2	135 408 -- 172 848	2	—	1
Chauffeur de chaudière. — Kc:elstoUr	41i2	135 408 -- 172 848	—	—	—
Cid d'équipe. — Ploegbads	41i2	135 408 -- 172 848	1	1	—
Ouvrier qualifié A. — Guchoold werfmuu A	41i2	135 408 -- 172 8+8	6	—	9
Premier prCOIL de ICFVice. — &rste Jimstjongen	41i2	135 408 -- 172 848	—	1	—
Classeur. — KIMsNder	41/i	129 792 -- 164 736	10	2	9
Meaager.huistier. — 8ade-4clanerlmuaJrJer	41i1	129792 -- 164736	15	4	8
Manœuvre B. — Hulpabder B	40i2	127296 -- 162240	2	1	3
Scmule. — Tale4iebuter	40ii	127 296 -- 162240	12	3	9
Garçon de ICFVice. — Dinstjongen	40ii	124 800 -- 159744	—	6	9
Sous-muu). — Subtotalen			561	411	239
CADRE TEMPORAIRE. — TIJDEUJK KADER.					
Conseiller adjoint. — Advocaat-adviseur	li3	293 280 -- 467 064	—	—	—
Rédacteur. — Opsteller	20fi	156000 -- 21+560	—	—	—
Commis-dactylographe. — Klerk-typist	30/i	137 280 -- 206 544	1	—	—
Sous-rotaux. — Subtotalen			1	—	—
Totaux. — Totale				411	239
Manœuvre lourde. — Hulpabderster door Zil'aar werk	40/2	127296 -- 162 240	—	1	—
Manœuvre. — Hulpabderster	40/i	124800 -- 159744	—	1	—
Refectoistes et nettoyeuses. — Reftierdiensters en schoonmaaksters			—	—	69
Tolau des traitements barémiques. — Totalen der baremabezoldigingen				416	308

centrale - Hooiðbestuur			Services extérieurs - Buitendiensten					
Evaluation - Raming			Effectif rémunéré - Bezoldigd eigenes			Evaluation - Raming		
Agents définitifs - Vast personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal		Effectif rémunéré - Bezoldigd eigenes	Effectif rémunéré - Bezoldigd eigenes	Agents définitifs - Vast personeel	Agents temporaires - Tijdelijk personeel	Total - Totaal
(6)	(7)	(11)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
2537808	1482672	4020480	-	-	-	-	-	-
2507 712	4394520	6902232	11	14	-	1134 J56	455400	2589756
949724	5341032	9290756	11	11	-	1297896	415720	1733616
1976(JJ)	-	197600	-	-	-	-	-	-
1390344	-	1390344	-	-	-	-	-	-
796214	-	796224	-	-	-	-	-	-
193401	-	193440	-	-	-	-	-	-
1697151	-	169728	-	-	-	-	-	-
164736	-	164736	-	-	-	-	-	-
149760	-	149760	-	-	-	-	-	-
611456	-	651456	-	-	-	-	-	-
445512	1812936	2258448	-	2	-	197012	-	297012
957840	-	957840	-	-	-	-	-	-
170976	-	170976	-	-	-	-	-	-
151008	-	151008	-	-	-	-	-	-
297030	-	297030	14	10	2	1601784	298200	1899984
-	146 400	146400	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	8	-	1305408	-	1305408
148500	-	148500	-	-	-	-	-	-
-	1186904	1286904	17	-	1	-	147888	147888
172848	-	172848	-	-	-	-	-	-
445524	1215168	173692	-	-	-	-	-	-
1200	1200584	1153184	9	-	1	602141	146400	748541
154752	444600	599352	-	-	-	-	-	-
445500	1362900	1808400	-	-	-	-	-	-
888540	1249080	2137620	-	-	-	-	-	-
127528578	40400572	167929150	480	100	48	115905469	9450088	125355557
-	-	-	3	-	-	-	-	-
-	-	-	1	-	1	-	175968	175968
-	-	-	3	-	1	-	154118	154128
-	-	-	1	-	2	-	330096	330096
127528 578	40400572	167929150	-	360	50	115905469	9780 184	125685653
148500	-	148500	-	15	-	115 856	-	2225 856
494855	-	494855	-	16	-	1991483	-	1991483
-	10170600	10170600	-	-	68	-	6982800	6982800
128171933	50571 172	178743105 ou 178743000	-	391	111	120122808	16762984	136885792 ou 136886000

DESIGNATION	Barème organique	Administration		
		Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	N°	Minimum
AANWIJZING	Organieke u/eddeschaal			
(1)	(1)	(3)	(4)	(5)
Augmentation des traitements. — Verboging van de loedden				
Augmentations barémiques. — Vedd' \$cbd. 11 t'erbogingen				
Promotions de grade. — Bt' l'orderrill, CZI ; 1 graad				
R«rutCmenll. IlulOrillés. — Vtrrglll/(It' ""'linge"				
Pl:llndt lctrUltmC'nt 19704. — V(mlùlgll" In. 1974... ..				
RélluClióll J'OHl dtp; lns et m'K'l il b pension prévisibles. — Verminderig. ; uoor voor: iellbart uilJielllrlt'dingen Cif ó/Jpensioc1fsl, llinger,				
M"jorition de 31,95 % (index). — Verboging mn 31,95 % (index)				
Totaux A. — Totalen A				
Allocation de 6n d'nnée. — uillle; austoeloge				
Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen. VOOr de uitaefenillg can hogere fu'aies				
Allocations de loyer et de résidence. — Haard- et, \$laldpla. lstoelagen				
~bjontion de 31,95 % (index). — Verboging mn 31,95 % (index)				
Toawc B. — Toelaten B				
Touult (A+B): Salaires propmaeat dit				
Toalen 1: A+B): Eijlijk 1000.				
Pkule. cie ncuca. — Vailu, liegele				
Allocations familiales. — Kindnbilsl4gal'				
Allocation de l131\$52nœ. — Gebaapnoeloge				
Indemité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding iloor laalste vel: le- en begrafeniskosten				
Majoration de 31,95 % (index). — Verhoging mer 31,95 % (index)				
TOCHILL: C: Allocations directes				
ToWca C: Directe coelagen				
Toeaa (A+B+C). — Toelaten (A+B+C)				
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdrage II aan sociale verzekeringen				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département. — Terugbetaling uan taedden, uergoedingen en toelagen van het bij flet departement gedetacbeerd personeel :				
— Mobilité. — Mobiliteit				
— C.A.P.A.C. — H.V.W.				
— OoN.EJvl. — RoV.A.				
Totaux D. — Totalen D				
Totaux généraux: — Algemene totalen				

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1974-1975.

ZITTING 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1975.

ANNEXES

BIJLAGEN

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1975
des organismes d'intérêt public.

Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1975
van de instellingen van openbaar nut.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Pages
Schema pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
A. - Office National de l'Emploi	4
B. - Caisse Auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. - fonds national de reclassement social des handicapés	17
D. - Pool des marins de la marine marchande	21
E. - Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.	24

	Blads.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid	2
A. - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	4
B. - Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	12
C. - Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden	17
D. - Pool van de zeelieden ter koopvaardij	21
E. - Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers	24

SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE,
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.

RECETTES.

Chapitre 70.

Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

Transferts de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.

Chapitre 74.

Transferts de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 75.

Transferts de capitaux en provenance de tiers
autres que des pouvoirs publics.

Chapitre 76.

Transferts de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 77.

Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale.

SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven.

Hoofdstuk 73.

Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
"an de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 74.

Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 75.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.

Hoofdstuk 76.

Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 77.

Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investeringen).

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake krediervleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schuld "an de sociale zekerheid.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 84.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'accroissement de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitaal
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden.

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECEITES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

An.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — Vermeende delijke	1973 effectuées — \$edalle	TEKSTEN	An.
	CHAPITRE 70. Recettes non ventilées, recettes pour ordre et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.				HOOFDSTUK 70. Niet verdeelde ontvangsten, ontvangsten voor orde en lopende ontvangsten voortkomende van Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
	706 Recettes diverses non oemilée.				706 Diverse niet uerdeelde ontvangsten.	
706,3	Indemnité d'attente C.E.C.A.-Bonnage — Récupérations {(Jour mémoire) ...	—	—	1	Watchgelden E.G.K.S.-Bonnage — Terug- 706,3 vorderingen (pTO memorie),	
	Organisation de stages pour élèves instruc- teurs des pal'S en voie de développe- ment:				Organisatie van stages voor leerling- instructeurs uit ontwikkelingslanden ;	5
	O. Subsidés du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce exté- rieur — Office de la Coopération au Développement	110	45	50	O. Toelagen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — Dienst voor Ontwikke- lingssamenwerking,	
	Recouvrements défrimés pu les Domaines pour compte des organismes de paie- ment	1200	1200	966	Invoorderingen verwacht door de Domeinen voor rekening van de uitbetalingsinstel- lingen.	9
	707 Recettes pour ordre.				707 Ontvangsten voor orde.	
707	O. Du Ministère de l'Emploi et du Tra- vail pour le paiement des primes aux ouvriers, mineurs:				O. Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premies aan mijnwerkers:	707
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Em- ploi et du Travail	50	25	1	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	1. Recettes accidentelles (pour mé- moire)	—	—	1	1. Toevallige ontvangsten (pro memo- rie),	
	1. Paiement de l'aide de reclapation, fermeture indumies charbon, et acier, primes de reclassement travailleurs charbonniers indemnisés d'aume fer- meture autres, entrepreneurs;				1. Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de wedaanpassingshulp, sluiting van en staalbedrijven, berplaatsinspreiding werknemers steenkolenminen, wacht- verloedindken sluiting andere onderne- mingen.	
	O. Subsidés du Ministère de l'Emploi et du Travail	165830	238700	140000	O. Toelagen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Em- ploi et du Travail	1000	1000	791	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	2. Intention de la C.E.C.A. dans les dépenses	34H6	41984	23554	1. Tussenkomen van de E.G.K.S. in de uitgaven,	
	J. Recettes accidentelles pour compte du Ministère de l'Emploi et du Tra- vail (Jour "moiric)	—	—	8	3. Toevallige ontvangsten voor reke- ning van het Ministerie van Te- werksstelling en Arbeid (pro memo- rie).	
	2. Du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation com- plémentaire à certains travailleurs fon- taliens ou saisonniers occupés en France ou à leurs veuves (arrêté royal du ') décembre 1965):				1. Van het Ministerie van Sociale Voor- zorg voor uitbetaling van een aan- vullende uitkering aan sommige in Frankrijk rewerkgestelde grens- of sei- zoenarbeiders of aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) ;	
	O. Subside ,	1307	1300	871	O. Toelage.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale	10	10	—	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voor- zorg.	
	3. Du Fonds national de reclassement sément social des handicapés:				3. Van het Rijksfonds voor sociale reclas- sering "aan de minder-validen :	
	O. Subside (pour mémoire)	—	300	—	O. Toelage (pTO memorie).	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article pet artikel	1974 présumées vermoede- lijke	1973 effectuées fledalle	TEKSTEN	Art.
707	4. Du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. - Allocations complémentaires aux ouvriers mineurs en chômage :				4. Van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. - Aanvullende uitkeringen aan werkloze mijnwerkers :	707
	O. Subsidés :	1500	1500	1500	O. Toelagen.	
	I. Récupérations d'allocations à verser au Fonds (pour mémoire) : ...	—	—	78	I. Terugvordering van vergoedingen terug te storten aan het Fonds (pro memorie).	
	5. De A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. - Indemnités-construction :				5. Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. - Vergoedingen-bouw :	
	O. Subsidés :	550000	550000	480000	O. Toelagen.	
	I. Récupération d'allocations à verser à l'A.S.B.L. :	1300	1300	1382	I. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W.	
	2. Récupération d'allocations (Jom mé- moire) :	—	—	1	2. Toevallige onvangersren (pro memorie).	
	1. Remboursements pu O.I. (Juur- nullu-ro) :	—	—	5618	3. Terugsortingen door U.I. (pro memorie).	
	6. De A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers :				6. Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van het scheepshersrellingsbedrijf der haven van Antwerpen :	
	I. Récupérations d'allocations à verser à l'A.S.B.L. (pour mémoire) : ...	—	—	2	I. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (pro memorie).	
	7. De A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie (Innourrice du bois) :				7. Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking :	
	I. Récupérations d'allocations à verser à l'A.S.B.L. (pro memorie) : ...	—	—	8	I. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 70. - Activités, fuita- Aanvullende, fuita- Activiteiten.	756393	837364	654833	Totaal voor hoofdstuk 70. - Overdracht van overdracht.	
708	Recettes Je trans/nt en pTovmlllfe ofTJilllism-s bal-s non sollmis à m la; du 16 mar« 1954.				708: Oltvvangstlll van ouerdracht voort- komend vln Belgische inst-llingm onJOU/orpm aall de wet van 16 maart 1954.	
708.6	Trillssem de contributions sociales cr produits accessoires. :	16 080 800	12 792448	11 381 526	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten:	708.6
8	Tranden d'elcté- ((JOur mémoire) : ...	—	—	23 271	Overdracht van overdracht (PTO memo- rie).	8
7re	R-cetrts Je trans/nt en pTovmlllfe ofTJilllism-s bal-s non sollmis à m la; du 16 mar« 1954.				7re Oltvlllgstlm van ouerdracht voort- komend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de a'dt van 16 /N14H. 1954.	
709.5	Inten'enrions diverses dms les frais cr les dépenses de fonctionnement :	15500	15 500	13 501	Verscheidene : oetkomeljen in de werkingskosten en -uitgaven.	709.5
8	Transfen d'elcté-	200	200	442	Overdracht van oerschenen :	8
	Totaux pour le chapi(Jc 70. - Activités, staruieres.	16096500	12 808 148	11 418740	Toulen voor hoo(dsak 70. - Suruatsc aaviteiten.	

CHAPITRE. 71.

Recettes courantes
de biens et services.712 Sommes à rembourser à l'organisme
en matière d'achats de biens et de
services.712.2 Notes de crédit et ristournes consenties
ultérieurement sur fournitures couran-
tes (+ frais de réparation et frais de
fonctionnement payés par l'organisme
et à rembourser par des tiers) :

100 100 142

HOOFDSTUK 71.

Lopende onlvand
van BOCdercn en diensten.i12 Sommen terug te betalen aan de
instelling ;WU aankopen van goe-
deren en diensten.Credimota's en later toegestane rester-
no's op gewone leveringen (+ hersel-
lings- en werkingskosten uitgegven
door de instelling, terug te betalen
door derden).

712.2

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen [rank.]

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présomées vermoede delijk e	1973 effectuées gedane	TEKSTEN	An.
	716 Velite de biens lion durables et de services.				716 Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.	
716.1	Produits de vente de biens non durables	940	900	1574	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement.	18225	16390	16731	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels.	788	768	1691	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
4	Récupération de sommes détournées.	1 000	1 000	—	Terugvordering onvreemde gelden.	4
	Totaux pour le chapitre 71.	21053	19158	20138	Totaal voor hoofdstuk 71.	
	CHAPITRE 72.				HOOFDSTUK 72.	
	Régime de propriété et d'indemnité.				Opbrengsten van eigendom en bedrijf.	
11.6	III/btl. 1:1rC/enn, II, 1:Ogllt.				726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.	
728.9	Produits divers sur placements.	7000	7000	18679	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	7000	7000	18679	Totaal voor hoofdstuk 72.	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
	Transferts de la main directe au profit de la S.W.				Rechtspraak van inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.	
733	Somma à rétribuer en faveur de l'Etat de la part des contribuables.				733 Te betalen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gemeenten.	
733.2	Premios sociaux en espèces.	85580	80580	84109	Tecrull te vorderen sociale uitkeringen.	733.2
4	Prestations sociales en espèces prescrites (potr-mérou).	—	—	1243	Versaarde sociale uitkeringen (pro memorie).	4
739	Transferts de revenus de rétranger.				139 Inkomensoverdrachten van buitenland.	
7399	Revenues fonctionnaires et de province d'origine.	65550	65500	82990	Functionairen ontvangen die voortkomen van de openbare overheden van andere landen.	7399
	Totaux pour le chapitre 73.	151130	146080	168342	Totaal voor hoofdstuk 73.	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	Transferts de revenus de la province.				Inkomensoverdrachten voortkomend van de provinciale overheid.	
746	Transferts de revenus en faveur de la province.				746 Inkomensoverdrachten voortkomend van de provinciale overheid.	
7046.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du pouvoir central.	10641979	5484659	2800 124	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid.	746.8
9	Aides interventions du pouvoir central.	10600	4747	2403	Andere tegemoetkomingen van de centrale overheid.	9
748	Transferts de revenus de la province.				748 Inkomensoverdrachten voortkomend van de openbare besturen, de provincies en de gemeenten.	
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des services publics, des provinces et des communes.	2106751	944637	647146	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de openbare besturen, de provincies en de gemeenten.	748.9
	Totaux pour le chapitre 74.	117~93.	1-84043	3-149673	Totaal voor hoofdstuk 74.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art..	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présümées vermoede- lijke	1973 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).					Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke patrimoniale goederen (investeringen).	
776	Vente de terrains et bâtiments dans le pays.				776	Verkoop van onroerende goederen voor administratief gebruik (pro memoria).
776.1	Vente d'immeubles à usage administratif (pour mémoire)	—	—	138	Verkoop van onroerende goederen voor administratief gebruik (pro memoria).	776.1
2	Vente d'immeubles à usage fonctionnel (pour mémoire)	—	—	31	Verkoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik (pro memoria).	2
m	Sommes dues pour la réalisation de biens corporels patrimoniaux.				777	Somme voortspruitend uit de te geldde making van lichamelijke onroerende goederen.
m.1	Vente de mobilier et de matériel	200	200	77	Verkoop van meubilair en materieel	771.1
2	Vente de machines	100	100	48	Verkoop van machines	2
J	Vente de matériel roulant	50	50	14	Verkoop van rollend materieel	3
Totaux pour le chapitre 77.		350	350	308	Totaal voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
Recettes en matière d'octroi de crédits et de participations.					Ontvangsten inzake kredietverlening en deelnemingen.	
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entreprises.				786	Aflossing van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.
786.4	Remboursement de prêts et caution- nements par l'Etat.	1	1	—	Terugbetaling van waarborgen en borg- tochten betaald door de Staat.	786.4
787	Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participa- tions par les A.S.B.J.				787	Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelne- mingen door V.z.W.
m.J.	Remboursement d'annuités consenties au personnel	250	150	226	Terugbetaling van voorschotten roege- kend aan het personeel.	787.2
789	Remboursement d'octrois de crédits illicites du secteur public.				789	Aflossing van kredietverleningen bin- nen de openbare sector.
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des orga- nismes de sécurité sociale (pour mé- moire)	—	—	75	Aflossing van leningen en van vastren- dende effecten door de provincies, de sociale zekerheid (pro memoria).	789.2
J	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les pro- vinces, les communes et les administra- tions assimilées	205	105	205	Aflossing van leningen en van vastren- dende effecten door de provincies, de leenten en de gemeenten en bestu- ren.	3
Totaux pour le chapitre 78.		456	356	506	Totaal voor hoofdstuk 78.	
Totaux pour les recettes. Activités statutaires.		29035820	19415135	15076386	Totaal voor de ontvangsten. Statutaire activiteiten.	
Totaux annexes pour les recettes.		29792213	20252499	15731219	Totaal der ontvangsten.	

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per. artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
Dépenses non ventilées, dépenses pour ordre et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.					Niet verdeelde uitgaven, uitgaven voor orde en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
801 Dépenses diverses non ventilées.					801 Diverse niet verdeelde uitgaven.	
801.2	Versement au Ministère des Affaires économiques des recouvrements d'allocations d'indemnités + annulations. — Allocations compensatoires (pour mémoire)...	—	—	115	Storting aan Ministerie van Economische Zaken van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — Compensatievergoedingen (pro memoria).	801.2
J	VersKlmDI 3 la Haine Autorité de la C.E.C.A. des recouvrements d'allocations d'indemnités + annulations. — Indemnités d'InCille C.E.C.A.-bori-Dalle (pour mémoire)...	—	—	2	Storting aan HORE Autoriteit van de E.G.K.S. van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — WaehrverJ1;oddiJ1; E.G.K.S.-Borinage (pro memoria).	3
4	Versement au Ministère de l'Emploi et du Travail des recouvrements d'allocations d'indemnités + annulations. — Bonification temporaire de chant aux frontaliers en France (pour mémoire)...	—	—	1	Storting aan Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — Tijdelijke wisselkoerstoelage aan grensarbeiders in Frankrijk (pro memoria).	4
5	Organisation de Man... polir Bèves instructeurs des pays en voie de développement				Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden	5
0.	Pour le Ministère des Affaires économi-ques et du Commerce extérieur. — Office de la Coopération au Développement...	80	45	51	0. Voor Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
9	Venements aux O.P. des recouvrements effectués par les Domaines ...	1200	1200	966	Storting aan de U.I. van invorderingen verricht door Domeinen:	9
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
0. Primes aux ouvriers mineurs:					0. Premies aan mijnwerkers:	
1.	Régularisations reversées (crédits non limitatifs) + annulations. ...	50	25	223	1. Terugkorting van invorderingen (niet-limitatieve kredieten) + vernietigingen.	
1.	O. Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon, et de l'indemnité de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises ...	199946	280684	100353	1. O. Wederaanpassing: Sulpverleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting van de mijn-dering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachvergoedingen aan de werknemers die Retlof(en) werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
1.	Régularisations reversées (crédits non limitatifs)...	1 000	1 000	876	1. Teruggesorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
3.	Remboursement du reliquat budgétaire (pour mémoire) ...	—	—	39716	3. Terugbetaling van begrotingsoverschot (pro memoria).	
2.	AJIOG: tions complémentaires aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves:				2. Aanvullende uitkeringen aan sommige in Frankrijk rewerkgeselde gras- of seizoenarbeiders eo aan hun weduwen:	
1.	Allocations ...	1307	1 300	871	1. Uikeringen.	
9.	Régularisations reversées (crédits non limitatifs) ...	10	10	—	9. Teruggesorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
3.	Fonds national de reclassement social des handicapés (pour mémoire) ...	—	300	—	3. Rijksfonds voor de sociale reclasse-ting der minder-validen (pro memoria).	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	4. Allocations complémentaires aux mineurs en chômage	1500	1500	1708	4. Aanvullende uitkeringen aan werkloze mijnwerkers.	
	5. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction (crédits non limitatifs)	551300	551300	540662	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit her bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw (niet-limitatieve kredieten).	
	6. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers (crédits non limitatifs) (polir mémoire).	—	—	2	6. Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van her scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	
802.9	7. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) (polir mémoire).	—	—	522	7. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	802.9
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (crédits non limitatifs). (Jm'r mb, wire)	—	—	196	9. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre SO. — Activités extrabudgétaires.	756393	737364	686264	Totaal voor hoofdstuk 80. — Extra-statuuire activiteiten.	
803	1) — Affel de l'illes/m vcr, /cs Or... "l'illes belRn soumis à la loi du 16 mars 1954.				803 vcr l'even uam ouerdracht naar Bel- 1) sc1, g, rstellngen ondenaorpen aan de toet van 16 maart 1954.	
803.	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes d. sécurité sociale.	3550000	2616465	1862990	Andere sociale prestaties betaald door andere sociale zekerheidsinstellingen.	803.4
5	Interventions directes dans les frais et les dépenses de fonctionnement	162 000	148 492	116400	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
804	DéJmrsn de ua"s/m vers des org.tl- "sm-s bel/fesnon soumis à la loi du 16 mar« 1954.				804 UuRauen l'an ouerdracht naar Bil- Rische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes	17330000	12 792 535	8968 517	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen.	804.4
5	Interventions directes dans les frais et les dépenses de fonctionnement	692 530	649 860	346175	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
	Totaux pour le chapitre SO. — Activités statutaires.	11 7304530	16 207 352	11 294082	Totaal voor hoofdstuk SO. — Statutaire activiteiten.	
CHAPITRE III.					HOOFDSTUK 81.	
Dépenses courantes pour biens et services.					Lopende uitgaven voor goederen en diensten.	
Rubriques.					Rubrieken.	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	907969	797400	640688	Bezoldigen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	21972	20100	16425	Bezoldigen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise, Jedis de métier et de service	331381	297100	234323	Bezoldigen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas de charges réelles)	700	700	179	Andere roelazen (die niet werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges directes de pension et charges accessoires	23400	23 400	50023	Directe lasten van pensioenen en aanvullende lasten.	5
6	Charges sociales. — Part patronale V.	243824	188444	229967	Sociale lasten. — Werkgeversaand	6
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1897	1892	905	Bezoldigen van personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	9390	8465	7297	Sociale dienst	9

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — in duizendtallen [franl.])

8. UITGA VEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	812 Sommes dues pour l'achat de biens non durables et de services.				812 Sommeil uerschuldigd uoor de aankoop van niet-duurzame goederen in diensten.	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles.	415	473	431	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle du personnel ...	230	230	77	Beroepsvorming van her personeel.	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport.	17181	16997	12 661	Représentatie-, reis- en vervoerkosten.	3
4	Contentieux.	3200	3050	2459	Berwiste zaken,	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux. ...	10 105	10459	7804	Honoraria andere dan voor berwiste zaken. ...	5
6	Frais de locaux.	93780	87080	69855	Kesten van lokalen.	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures.	126893	107630	114929	Kesten van materieel, meubilair, machines, roltend materieel en benodigdheden. ...	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité.	39 755	37655	30398	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten. ...	8
9	Frais financiers courants.	400	400	207	Gewone financiële kosten.	9
	816 Charges collectives, nettes de l'opération, de produits (en 1973-81).				816 Lasten die een uermindering van opbrengsten uitmaken, (in 1973-81).	
816.1	Extinction, renouveau, annulation, diminution et Cf. ncu autres que prestations sociales.	100	100	24	Ontbeffing, afstand, nieuwverklaring en waardevermindering van schuldvoordringen andere dan sociale prestaties. ...	816.1
3	Déficit sommes détournées.	J 000	J 000	—	Déficit onvremde gelden.	3
	Totaux pour le chapitre 81.	J 833652	1602575	1388652	Totaal voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 8J.

Transfert de crédits sociaux effectués par la sécurité sociale.

833 Sommes dues à l'Etat à titre de taxes sur la consommation et sur les produits (net direct de revenus).

833.1	Prestations sociales allouées en nature. Primes formation professionnelle en Outillage.	3990	3168	2262
2	Prestations sociales allouées en espèces. ...	2 877 000	J 486 969	1016668
J	Mise au travail des chômeurs pour les pouvoirs publics.	2 117 352	949 384	649549
6	Prise en charge de frais encourus par les employés au profit des travailleurs. ...	270900	296740	169491
	Crédit d'emprunt.	(40000)	(40000)	(32748)
~	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires.	39735	32653	25723
7	Prestations sociales en espèces payées indûment et irrécouvrables ou annulées. ...	4100	6000	2329
	837 Impôts directs sur les revenus et non-valeurs en matière de contributions sociales.			
837.3	Impôts directs sur les revenus des organismes.	10	10	2
	Totaux pour le chapitre 83.	J 5 087	2774924	1866024

HOOFDSTUK 83.

Inkomensoverdracht verricht door de sociale zekerheid.

833 Sommeil verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid. Un titel van rechtstreeks inkomensoverdracht.

833.1	Sociale versrekkingen. Premies be- roepsopcliding in gereedschap.	833.1
2	Sociale uitkeringen.	2
3	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Tenlasteneming van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
	Vastleggingskrediet.	
5	Tenlasteneming van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Oninvorderbare of niet-verklaarde lenen onrecht uitbetaalde sociale uitkeringen. ...	7
	837 Rechtsstreekse belastingen op de inkomens, restom's en kuade posten inzake sociale bijdragen.	
837.3	Rechtsstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen.	837.3
	Totaal voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [rank])

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uooziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.					Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.	
871 Achat de terrains et de bâtiments.					871 Aankoop van gronden en gebouwen.	
871.1	Achat d'immeubles à usage administratif ..	14200	12700	10379	Aankoop van onroerende goederen voor administratief gebruik.	871.1
	Crédit d'engagement ..	(4000)	(4000)	(-)	Vastleggingskrediet.	
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel ...	15800	800	431	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement ..	(6000)	(6 00)	(-)	Vastleggingskrediet.	
872 Construction, réfection, extension et extension de locaux.					872 Oprichting, vernieuwing, en uitbreiding van onroerende goederen.	
872.1	Travaux de construction et d'extension de locaux administratifs à usage administratif ..	19500	21000	21435	Oprichtingskosten en kosten voor waardevolmeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor administratief gebruik.	872.1
	Crédit d'engagement ..	(15000)	(15 000)	(50861)	Vastleggingskrediet.	
2	Travaux de construction et d'extension de locaux fonctionnels ..	69 500	65500	51995	Oprichtingskosten en kosten voor waardevolmeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement ..	(25 000)	(25000)	(8164)	Vastleggingskrediet.	
874achat de biens matériels corporels.					874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Mobilier et matériel ..	30555	37030	18714	Meubilair en materieel ..	874.1
2	Machines ..	1960	2200	1276	Machines ..	2
3	Matériel roulant ..	1160	1060	639	Rollend materieel ..	3
4	Installations électriques ..	1400	1250	498	Telefooninstallaties ..	4
5	Bibliothèque professionnelle ..	100	100	67	Beroepsbibliotheek ..	5
Total pour le chapitre 87.		154175	141640	105434	Total voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
Dépenses en matière d'octroi de crédits et de participations.					Uitgaven inzake landbouwleningen en ..	
881 Octrois de crédits et participations dans les entreprises et placements ..					881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.	
881.4	Garanties et cautionnements parés ..	1	1	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ..	881.4
882 AS.n.L. cot par l'Etat -- Octrois de crédits et de participations.					882 V.Z.W. en particulieren -- Kredietverlening, en deelnemingen.	
2	Avances consenties au personnel ..	215	275	146	Voorschotten toegekend aan het personeel	2
	TOI3wt pour le chapitre 88.	276	276	146	Toulen voor hoofdstuk 88.	
	Total des dépenses ..	29 05810	20716 767	14654338	Total voor de uitgaven ..	
	Crédits de liquidation -- Total général.	29792 213	21564131	15 340 602	Vereffeningkredieten -- Total gemeentotaal.	
	Crédits d'engagement.	(90 00)	(90 000)	(45 9911)	Vastleggingskredieten.	

(*) Le déséquilibre provient de ce que, en ce qui concerne les subsides de l'Etat nécessaires pour avancer aux organismes de paiement des allocations de chômage, les fonds nécessaires pour la première quinzaine de janvier 1975, dont la réception était prévue en décembre 1974, n'ont été reçus que le 7 janvier 1975.

(*) Het onvoldoende spruit voort uit het feit dat, wat betreft de subsidies van de Staat nodig om aan uitbetalingsinstellingen werkloosheidsvergoedingen voor te schieten, de middelen nodig voor de eerste veertien dagen van januari 1975, waarvan de ontvangsten in december 1974 voorzien was, slechts op 7 januari 1975 werden ontvangen.

B. -- Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. -- Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. RECEITES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article pet artikel	1974 présumées vermoede- delijke	1973 effectuées Kedane	TEKSTEN	Art.
------	----------	------------------------------------	---	------------------------------	---------	------

CHAPITRE 70.

708 Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.

708.4 Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes :

- a) O.N.E.M. -- allocations de chômage
b) E.T.I. -- indemnités complémentaires
c) I.N.E.C. -- indemnités complémentaires aux mineurs
d) O.N.E.M. -- allocations complémentaires aux travailleurs
e) O.N.E.M. -- indemnités pour licenciement
f) O.N.E.M. -- indemnités pour licenciement (pour l'histoire)
g) Pool des marins -- indemnités d'ar-
leine

S Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :

a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :

- d'allocations par l'O.N.E.M. en matière de chômage
- dues par l'O.N.E.M. en matière d'accidents du travail
- dues par l'O.N.E.M. en matière de fluctuations du taux de chômage
- (pour l'histoire)
- dues par le Pool des marins

109 Recettes de transferts en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.

109.4 Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :

- a) Interventions dans les frais de paiement des prestations :
- dues par le Fonds de sécurité d'existence C.P.N. n° 24

Totaux pour le chapitre 10.

CHAPITRE 71.

712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.

712.2 Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)

716 Vente de biens non durables et de services.

716.1 Produits de la vente de biens non durables :

2 Intervention des tiers dans les dépenses de fonctionnement

4 Bonis des services extérieurs

Totaux pour le chapitre 71.

HOOFDSTUK 70.

708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

708.4 Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen :

- a) R.V.A. -- werkloosheidsuitkeringen
b) R.V.A. -- vergoedingen bouw
c) R.V.A. -- aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers
d) R.V.A. -- tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders
e) R.V.A. -- vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie)
f) Pool der zeelieden -- wachgeld

Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkinguitgaven

- a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :
- door de R.V.A. verschuldigd inzake c-Werkloosheid
- door de R.V.A. verschuldigd inzake Arbeidsongevallen
- door de R.V.A. verschuldigd inzake Wisselkoersschommelingen (pro memorie)
- door de Pool der zeelieden verschuldigd

709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkinguitgaven

- a) Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :
- door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd N°P.C. n° 24

Totaal voor hoofdstuk 10.

HOOFDSTUK 71.

712 Sommen te betalen door de instelling in de aankoop van goederen en van diensten.

712.1 Kredietnota's en restorno's op gewone leveringen (later toegestaan)

716 Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen

Tussenkomsten van derden in de werkinguitgaven

Boni van de buitendiensverleners

Totaal voor hoofdstuk 71.

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article <i>per artikel</i>	1974 présümées <i>vermoede- delijke</i>	1973 effectuées <i>fijndane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 72.						HOOFDSTUK 72.
726 Intérêts et revenus analogues,						726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placements V.	13	12	31	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		13	22	31	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.						HOOFDSTUK 73.
733 Sanctions à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.						733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten van gezinnen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer:				Terug te vorderen sociale uitkeringen :	733.2
a)	Allocations de chômage V.	3000	3000	2695	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Indemnités de construction	120	120	58	b) Vergoedingen-bouw;	
c)	Indemnités complémentaires aux mineurs,	2	2	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
d)	Allocations temporaires aux frontalières	5	5	5	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
e)	Indemnités pour l'occupation du sol de la zone d'aménagement	—	130	—	e) Vergoedingen voor wisselkoerschommelingen (pro memoria);	
f)	Indemnités pour l'aménagement	20	20	3	f) Waarschijnlijkheid.	
733.3	Prestations sociales en nature à récupérer:				Te regulariseren sociale uitkeringen:	733.3
a)	Affectation de logements	2000	2000	1605	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Indemnités de construction	30	30	1069	b) Vergoedingen-bouw;	
c)	Indemnités pour fluctuations du taux de change (pro memoria)	—	35	—	c) Vergoedingen voor wisselkoerschommelingen (pro memoria);	
d)	Indemnités d'allocation	10	10	9	d) Wastijd.	
Totaux pour le chapitre 73.		5187	5352	5444	Totale voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.						HOOFDSTUK 74.
m Sommes provenant de la liquidation de biens meubles corporels.						m Sommen voortvloeiend uit de verveemaking van lichamelijke roerende goederen.
74.1	Vente de mobilier et de matériel	50	50	70	Verkoop van meubelen en van materieel	74.1
2	Vente de machines	40	40	16	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant (pro memoria)	—	32	32	Verkoop van rollend materieel (pro memoria).	3
Totaux pour le chapitre 74.		90	122	118	Totale voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 75.						HOOFDSTUK 75.
757 Remboursements d'avances de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.						757 Aflossing van leningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.
757.1	Remboursement de prêts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers;	1590	1582	1450	Aflossing van leningen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	757.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	27	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel.	2
Totaux pour le chapitre 75.		1690	1682	1477	Totale voor hoofdstuk 75.	
CHAPITRE 76.						HOOFDSTUK 76.
767 f.~rants divers de la sécurité sociale.						767 Diverse leningen van de sociale zekerheid.
767.1	Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Op de markt en bij derden uitgegeven leningen :	767.1
-	avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E.-C.P.N. 24.	1000	1000	1000	- voorschotten voor administratiekosten verleend door her F.B.Z. - N.P.C. 24.	
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale:				Rechtstreeks leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :	2
-	avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M.	102714	98974	10200	- voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A.	
-	avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	59286	48198	38200	- buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.	
Totaux pour le chapitre 76.		163000	148772	117400	Totale voor hoofdstuk 76.	
Totaux pour les recettes.		2649556	2574584	2159142	Totale voor de ontvangsten.	

B. ~ Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. - Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen. [rank].)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
503	Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.S	Transfert d'excédents (crédits non limitatifs) :				Overdracht van overschotten (niet-limitatieve kredieten) :	803.S
a)	Allocations de chômage, ...	50	50	—	a)	Werkloosheidsuitkeringen; ...
b)	Indemnités, collation, ...	200	200	5150	b)	Vergoedingen-bouw, ...
c)	Allocations temporaires aux Iron- milliers, ...	1	1	—	c)	Tijdelijke vergoedingen aan grens- arbeiders, ...
d)	Indemnités d'UIC, ...	19	19	3	d)	Wachtgeld, ...
	Totaux pour le chapitre 80.	270	270	5153		Totaal voor hoofdstuk 80.
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
911	Sommes dues pour l'entretien et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel de cadre ...	80103	73743	62780	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	811.1
2	Rémunérations du personnel de complément ...	10640	9443	6519	Bezoldigingen van het bijkomend personeel, ...	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et de adjoints de chef ...	135	3606	2946	Bezoldigingen van het meester- en dienst- personeel, ...	3
4	Aides allocations (ou couvrant pas des charges sociales) ...	14	11	10	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten, dekken), ...	4
5	... pour ... et de mises en dis- ponibilité ...	1243	1243	2694	Lasten van pensioenen en van tu beschik- kingen ...	5
6	Charges sociales devant de la législation intervention patronale (pour mémoire) ...	—	—	17694	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving, — werkelijk versandend (pro memorie), ...	6
7	Charges sociales en dehors de la législation intervention patronale (pro- menue) ...	—	—	502	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel (pro memorie), ...	7
8	Charges sociales - par de l'employeur ...	144	139	58	Sociale lasten — werkelijk versandend, ...	8
9	Rétributions des personnes attachées administrativement à l'organisme (au- tres qu'honoraires) ...	694	651	—	Bezoldigingen 33n personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria), ...	9
9	Service social ...	12 785	10920	—	Sociale Diensten, ...	9
812	Sommes dues pour affectation de biens fonctionnels et de service.				812	Sommen verschuldigd voor de aan- worp van niet-duurzame goederen en van diensten, ...
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles ...	28	27	24	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken, ...	812.1
2	Formation professionnelle ...	11	11	—	Beroepsvorming, ...	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport ...	895	895	118	Representatie-, reis- en vervoerkosten, ...	3
4	Contentieux (pour mémoire) ...	—	110	—	Beroepszaken (pro memorie), ...	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux ...	175	175	11	Honoraria andere dan voor beroepszaken, ...	5
6	Frais de locaux ...	17 020	17 111	14 332	Kosten van lokalen, ...	6

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975	1974	1973	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues uoorziene	réelles u/erkelijke		
812.7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...	3440	3300	3267	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden,	812.7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité ...	4700	4370	3542	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	8
9	Frais financiers courants ...	145	145	60	Gewone financiële kosren	9
813 Charges constituant l'atténuation de produits,					813 Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken.	
813.1	Annulations de créances autres qu'en matière de prestations sociales ...	60	60	—	Vernietiging van schuldverdragen andere dan deze betreffende sociale prestaties.	813.1
2	Remboursement de trop-perçus ...	100	100	7	Terugbetaling van teveel geïnde gelden	2
3	Malis des services extérieurs ...	100	100	38	Mali van de buitendienssen	3
Totaux pour le chapitre 81.		136235	126302	115558	Totaal voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833 Sommes dues à des bénéficiaires Je la U.R.T. s(X)ale all t;lle de l'Int Jt,ul tie,evenus.					833 Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid tm titel valt rechtstreekse inkomens-overdrachten,	
a.U.2	Pmt.uioo, liOCialc, allouées, Cil espèces (erédiu nun limila, fcl:)				Sociale uitkeringen (niet-limitatieve kredieten)	833.2
a)	Allocations de chômage ...	2399 JOI	2268606	1844537	a) Werkloosheidsuitkeringen	
b)	Indemnités construction ...	24945	24945	14620	b) Verloedien-bouw	
e)	Indemnités complémentaires aux mineurs ...	256	256	248	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers,	
d)	Allocations (rem)uaires aux front-liers ...	214	224	102	d) Tijdelijke vergoedingen aan greas- arbeiders,	
II)	Indemnités pour fluctuations du taux de chan- (po, n, r, moire) ...	—	34160	—	II) Vergoedingen voor wisselkoers- schommelingen (pro memorie).	
II)	Indemnités d'attente ...	1310	1310	903	II) Wachttijd.	
7	Prescriptions sociales en espèces, services indémnt et incouvrables:				Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen:	7
a)	Allocations de chômage ...	100	100	93	a) Werkloosheidsuitkeringen	
b)	Indemnités construction ...	2	2	1	b) Verloedien-bouw	
c)	Allocations temporaires aux front-liers ...	1	1	—	c) Tijdelijke vergoedingen aan greas- arbeiders,	
Prescriptions sociales en espèces, réduites, indémnt et à rembourser (aéclis, dob, limitatifs):					Ten onrechte vorderde en te re- betalen sociale uitkeringen (niet-limita- tieve kredieten):	9
a)	Allocations de chômage ...	120	120	51	a) Werkloosheidsuitkeringen	
b)	Indemnités construction ...	5	5	2	b) Verloedien-bouw	
e)	Indemnités complémentaires aux mineurs ...	1	1	—	e) Aanvullende vergoedingen aan mijn- werkers,	
d)	Allocations temporaires aux front-liers ...	—	5	—	d) Tijdelijke vergoedingen aan greas- arbeiders,	
II)	Indemnités pour fluctuations du taux de chan- (pour rmb/f(Nr) ...	1	1	—	II) Verloedien-bouw voor wisselkoers- schommelingen (pro memorie).	
II)	Indemnités d'attente ...	1	1	—	II) Wachttijd.	
836 Impôts sur bims et services mOILs à charges des o'fIII'ismes.					836 Belastingen op goederen en diensten, in te rekenen ten laste van de instellingen.	
836.3	Impôts d'en sur biens Cl: services ...	6	6	—	Verscheidene belastingen op goederen en diensten,	836.9
1137	Impôts directs sur les revenus, ris- co, et non-valeurs Cl: matière J- COI/trib"tions sociales.				837 Ruhtstreekse belastingen op de inkomens, ristöno's en ksoad« posten inzake sociale bijdragen.	
837.1	Impôts directs sur les revenus des orAa- nismes ...	3	5	11	Rechtsstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen.	837.3
Totaux pour le chapitre 83.		2416276	2329748	1860512	Totaal voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
874 Ac/lat de biens meubles corporels.					874 Aankoop van lichamelijke goederen.	
874.1	Mobilier el matériel ...	700	800	398	Meubelen en materieel	874.1
2	Abchincs. ...	300	330	134	Machines	2
3	Matériel roulant v. ...	—	300	184	Rollend materieel	3
5	Bibliothèque professionnelle ...	20	20	3	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		1020	1450	719	Totaal voor hoofdstuk 87.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen. [rank.]

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.					882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.	
882.1	Prêts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers.	1455	1455	1321	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel.	100	100	17	Aan het personeel verleende voorschotten.	2
Totaux pour le chapitre 88.		1555	1555	1338	Totaal voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.					HOOFDSTUK 89.	
891 Remboursement et amortissement d'emprunts.					891 Aflossing en afschrijving van leningen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de la Caisse de remboursement des avances pour les frais d'administration des C.F.N.	1000	1000	1300	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden: - terugbetaling van de voorschotten op administratiekosten verleend door het E.B.Z. - N.P.C. 24.	891.1
1	Remboursement d'emprunts direct auprès du Trésor de la sécurité sociale (crédit non limité): a) Avances ordinaires de l'O.N.E.M. b) Avances extraordinaires de l'O.N.E.M. (pro memoria) J) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953 (pro memoria)	83200	114259	64710	Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet- limitatieve kredieten): a) Gewone voorschotten van de R.V.A.; b) Buitengewone voorschotten van de R.V.A. (pro memoria); d) Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953 (pro memoria).	2
Total pour le chapitre 89.		84200	115259	73505	Total voor hoofdstuk 89.	
Total pour les dépenses.		2649556	2574584	2056845	Total voor de uitgaven.	

C. - Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. - Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen..

7. RECEITES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présomées vermoede- delijk	1973 effectuées gedane	TEKSTEN	An.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
707	Recettes pour ordre.				707	Ontvangsten voor orde.
707.9	Recettes pour ordre	5	5	—	Ontvangsten voor orde.	707.9
708	Recettes de transferts en provenance d'officiers soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voort- komend van instellingen onderoor- pen aan de wet van 16 maart 1954.
708.6	Transferts de contributions et pro- duit "accéder"	2200	2046	1682	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	2200	2051	1682	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712	Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goe- deren en diensten.
712.1	Frais de justice engagés par l'Etat rembourser par des tiers.	1	1	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instel- ling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fourni- ture COURTES (courantes ultérieure- ment)	47	47	47	Kredietnota's en later vane ... rester- ende op gewone leveringen.	2
716	Vente de biens non durables et de services.				716	Verkoop van niet-duurzaam goederen en van diensten.
716.1	Produits de vente de biens non durables ...	55	55	35	Opbrengst van verkoop van niet-duur- samenstellende goederen.	716.1
2	Intérêts de riers dans les dépenses de fonctionnement.	8617	8158	8058	Totaal van derden in de werkingsuitgaven.	2
	Totaux pour le chapitre 71.	8720	8261	8140	Totaal voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
72	Intérêts et redevances analogues.				72	Interessen en soortgelijke opbreng- sten.
72.1	Intérêts de retard sur contribués sociaux	1	1	—	Verrijklingsresten op sociale bijdragen ...	72.1
2	Divers intérêts de retard, remboursements aldos, banque, C.O., etc. (pour mé- moire).	—	—	45	Diverse verrijklingsresten, ter- back van aldokosten, bank, postcheck, enz. (pro memoria).	2
	Produits divers sur placements	357M	35945	1334	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9
728	Autres revenus de propriété et d'im- mobilier.				728	Overige opbrengsten van openbare bedrijven.
728.2	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe.	26	42	23	Gerealiseerde winsten op wisselkoers ...	728.2
	Totaux pour le chapitre 72.	35811	35988	14002	Totaal voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733	Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezin- nen.
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer.	2500	2500	2330	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales prescrites	5	5	2	Verjaarde sociale uitkeringen	4

7. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [frans].)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par arride per artikel	1974 présümées vermoede- lijke	1973 effectuées Ijedalle	TEKSTEN	Art.
737	Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.				737 Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs)	2093334	1900 572	1610 904	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
739	Transferts de revenus de l'étranger.				739 Inkomensoverdrachten van het buitenland.	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	136552	73545	64308	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
Totaux pour le chapitre 73.		2232391	1976572	1677 544	Totaal voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 100					HOOFDSTUK 14.	
746	Transferts de revenus en provenance du "Fonds central"				746 Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale overheid.	
746.8	Intérimaires courtoises (à fonds perdus) du Pouvoir central	145952	128186	106420	Gewone (niet terugvorderbare) tegemoetkomingen van de Centrale overheid.	746.8
Totaux pour le chapitre 100		145952	128186	106420	Totaal voor hoofdstuk 14.	
CHAPITRE 77					HOOFDSTUK 77.	
m	Sommes provenant de la restitution de biens mobiliers, corporels.				m Sommen voortvloeiend uit de overname van lichamelijke roerende goederen.	
77.1	Vente de mobiliers et de matériels	10	15	—	Verkoop van meubelen en van materieel	77.1
2	Vente de machines	10	15	—	Verkoop van machines	2
5	Vente d'ouvrages de bibliothèque	1	1	—	Verkoop van werken uit de bibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 77.		21	31	—	Totaal voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78					HOOFDSTUK 78.	
786	Remboursement d'ommes de crédits et de participations dans les entreprises et de dettes d'installations immobilières.				786 Aflossing van kredietleningen en van deelnemingen in bedrijven en van verkoop van opbrengstgebouwen.	
786.1	Remboursement de valeurs mobilières à revendre finies par des entreprises.	2539	2445	2257	Aflossing van vastrentende effecten door bedrijven uitgegeven.	786.1
787	Remboursement d'ommes de crédits et de participations par les A.S.B.L.				787 Aflossing van kredietleningen door partiadieren in de deelneming door V.Z.W.	
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	50	50	15	Totomlijst van leningen aan particulieren.	787.3
787.4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	62	Teruhtalijst van voorschotten bekend aan het personeel.	787.4
789	Remboursement d'ommes de crédits à rater du secteur public.				789 Aflossing voor kredietverleningen binnen de overheidssector.	
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées	200000	102783	—	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de Centrale overheid en de gelijk-terde besturen.	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées (pour mémoire)	200000	100000	—	Aflossing van leningen en van vastrentende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijk-terde besturen (pro mémoire).	3
Totaux pour le chapitre 78.		402 689	205 378	2334	Totaal voor hoofdstuk 78.	
Totaux pour les recettes.		2 827 789	2 357 067	1810122	Totaal voor de Ontvangsten	

C. -- Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. -- Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [rank.]

8. UITGAVEN.

An.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Arr.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
802.9	Dépenses pour ordre	5	5	—	Uitgaven voor orde	802.9
	Totaux pour le chapitre 80.	5	5	—	Totaal voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811 Sommes dues pour rémunération et charges sociales					811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de l'Etat	111575	95002	74760	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel	811.1
2	Rémunération du personnel administratif de complément	25748	23 061	20296	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel	2
3	Rémunération du personnel de maîtrise et de service	587	518	442	Bezoldigingen van het meesr.-, vak- en dienspersoneel	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges sociales)	90	90	8	Andere roelagen (die niet aan werkelijke lasten dekken)	4
5	Charges de pensions et de mises en disposition	2991	2619	796	Lasten van pensioenen en van verbeschikking	5
6	Charges sociales dérivant de la loi sur la sécurité sociale - inter-CFO	26421	21642	21106	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving	6
7	Charges sociales en dehors de la loi sur la sécurité sociale - intervention patronale	—	—	842	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving	7
8	Rémunérations à des personnes attachées administrativement à l'Etat (autres qu'honoraires)	508	597	362	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de Staat (andere dan honoraria)	8
9	Service social	2440	2365	1409	Sociale Diensten	9
812 Sommes dues pour l'achat de biens meubles ou immeubles					812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van meubelen of onroerende goederen	
812.1	Indemnités diverses (couverture des charges de l'Etat)	53	53	30	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken	812.1
2	Formation professionnelle	115	115	22	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	2416	2395	1765	Representatie-, reis- en vervoerkosten	3
4	Courriers	256	256	95	Bewijzen, wettelijke	4
5	Honoraires, autres que pour le contentieux	161	191	122	Honoraria, andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de loyer	9052	8750	6146	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant, et fournitures	1129	1119	820	Kosten van materieel, meubilair, machines, roerend materieel en benodigdheden	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	11 044	10148	7374	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	8
9	Frais financiers (courants)	525	525	4	Gewone financiële kosten	9
	Totaux pour le chapitre 81.	195112	169453	136399	Totaal voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
824 Charges diverses sur placements.					824 Diverse lasten op beleggingen.	
824.4	Pertes diverses sur placements	400	408	—	Verscheidene verliezen op beleggingen	824.4
826 Restitutions et non-valeurs en matière d'intérêts.					826 Restitutie's en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Restitutions diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	10	10	—	Verscheidene restitutie's en kwade posten inzake interesten	826.9
	Totaux pour le chapitre 82.	410	418	—	Totaal voor hoofdstuk 82.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- in duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues uoorziene	1973 réelles u/erkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.				833	Sommes uerschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.
833.2	Prestations sociales allouées en espèces	1692090	1624557	1310674	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	336	336	270	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables	250	250	4	Onvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
837	Impôts directs sur les revenus, retournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.				837	Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.
831.1	Corisations sociales remises. CI irrécouvrable	2,555	2431	1042	Kwijgescholden of onvorderbare sociale bijdragen.	837.1
Totaux pour le chapitre 83.		1695231	1627574	1321990	Totaal voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
814	Acquisition de biens meubles corporels.				874	Aankoop van meubelen; roerende goederen.
814.1	Mobilier et matériel	1410	1942	654	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	245	290	143	Machines	2
5	Installation de téléphone privé	50	50	36	Privé telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	190	190	UI	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 81.		1895	2472	954	Totaal voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	Ocrot de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.				881	IC. Verleningen en deelnemingen in bedrijven of beleggingen in onroerend goed.
881.1	Prêts financiers dans des entreprises et remboursés par cautionnements payés	534536	356545	—	financiële leningen in bedrijven en betaalde waarborgen en borgtochten.	881.1
882	Prêts et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.				882	Kredietverleningen en deelnemingen aan V.z.W. en aan particulieren.
882.1	Autres prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	500	500	—	Andere leningen aan V.z.W. en aan particulieren.	882.1
4	Avances consenties au personnel	100	100	19	Voorschotten roerende aan het personeel.	4
88-4	Prêts de crédits à l'intérieur du secteur public.				884	Kredietverleningen binnen de sector Overheid.
884.1	Prêts au Pouvoir central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes	200000	100000	—	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrentende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
3	Prêts aux provinces, communes et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes	200000	100000	—	Leningen aan de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen en vastrentende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	3
Totaux pour le chapitre 88.		935 136	557 145	19	Totaal voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		2 827789	2357 067	1459362	Totaal voor de uitgaven.	

D. -- Pool des marins de la marine marchande.

D. -- Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. -- in duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Arr.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présomées vermoede- delijke	1973 effectuées Redalle	Arr.	TEKSTEN
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'Office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande	17013	16207	12 631	708.6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomend van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.
	Totaux pour le chapitre 70.	17013	16207	12 631		Totaal voor hoofdstuk 70.
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
716	Intérêts et produits assimilés				716	Interessen en soortgelijke opbrengsten.
716.1	Produits divers sur placement	100	100	131	716.1	Verscheidene opbrengsten op belangen.
	Totaux pour le chapitre 71.	100	100	131		Totaal voor hoofdstuk 71.
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
723	Sommes allouées en matière de transferts de revenus aux mutilés.				723	Terug te vorderen bedragen inzake inkomensonderdrachten aan gezinnen.
723.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	500	700	1025	723.2	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...
	Totaux pour le chapitre 72.	500	700	1025		Totaal voor hoofdstuk 72.
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
736	Revenus des titulaires en liquidation de retraite.				736	Revenus der gerechtigden van de Centrale Overheid.
736.8	Indemnités de chômage (à fonds perdus) du Pouvoir Central	35309	32225	23 263	736.8	Gewone toeslagen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid.
	Totaux pour le chapitre 73.	35309	32225	23263		Totaal voor hoofdstuk 73.
	Totaux pour les	52922	49232	37050		Totaal voor de ODtvaDgstell

D. - Pool des marins de la marine marchande.

D. - Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
803	Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.4	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.	1322	1202	1096	803.4	Sociale prestaties geleverd door de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingeseld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.
f	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.	83	76	45	5	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingeseld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.
6	Tributaires de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'Emploi	150	130	115	6	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.
	Totaux pour le chapitre 80.	1555	1408	1256		Totaal voor hoofdstuk 80.
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor loon en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	5021	4473	3153	811.1	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.
5	Charges de pension et de mise en disposition - maladie	295	166	96	5	Lasten van pensioenen en van reorganisatie - ziekte.
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale	361	329	592	6	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale	6	6	16	7	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - werkgeversaandeel.
8	Rémunérations à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	130	130	71	8	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).
9	Service social	20	20	17	9	Sociale Genst: ...
812	Sommes dues pour amortissement de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
812.3	Frais de représentation de déplacement et de logement	20	20	9	812.3	Representatie-, reis- en vervoerkosten
4	Contentieux	25	25	—	4	Betwiste zaken
5	Honoraires, autres que pour le contentieux	1601	1462	1143	5	Honoraria andere dan voor betwiste zaken
6	Frais de locaux	834	769	699	6	Kosten van lokalen
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	20	20	2	7	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	475	475	299	8	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.
9	Frais financiers courants	1	1	1	9	Gewone financiële kosten
	Totaux pour le chapitre 81.	8809	7996	6098		Totaal voor hoofdstuk 81.

E. - Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. - Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 présumées vermoede- delijke	1973 effectuées Kedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 70. (Niet-limitatieve kredieten.)	
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 juillet 1954.				708	Ontvangsten van overdracht voortkomend uit aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instellingen.
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires.	400000	400000	423 646	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	400000	400000	423 646	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 71. (Niet-limitatieve kredieten.)	
716	Intervention de l'Etat dans les dépenses de fonctionnement.	-	-	1+4	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	716
	Totaux pour le chapitre 71.	-	-	1+4	Totaal voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 72. (Niet-limitatieve kredieten.)	
126	Intérêts et rer/mill. J/1410pes.				716	baeresten en soortgelijke opbrengsten.
726.9	Produits divers sur placements.	6000	6000	5476	Verscheidene opbrengsten op beleggingen m/J	
	Totaux pour le chapitre 72.	6000	6000	5476	Totaal voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 78. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 78. (Niet-limitatieve kredieten.)	
787	Remboursements d'octroi de titres par des particuliers.				787	Aflossing van leningen aan particulieren.
187.1	Remboursement de prêts aux particuliers:				Aflossing van leningen aan particulieren:	787.1
a)	Aux employés en vertu de la loi du 28 juillet 1966.	2000	1500	7108	a) Aan werknemers krachtens de wet van 28 juli 1966;	
b)	Aux employés en vertu de la loi du 30 juin 1967.	75000	65000	113 627	b) Aan werkgevers krachtens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 78.	77000	66500	120735	Totaal voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les deux.	483000	472500	550001	Totaal voor de ODT-Vaagsre.	

E. -- Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. -- Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen [francs])

8. UITGAVEN.

Art.	LIB EL LES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorziene	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.4	a) Déclarées à l'O.N.S.5.5.	110	104	93	a) Aangegeven bij de R.M.z.	811.4
8	Rémunérations à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'bonotlicrs) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
c)	Organes de contrôle de l'Etat (reviseurs)	66	63	47	c) Organen van controle van de Staat (revisoren).	
812	Sommes dues pour achat de biens mobiliers, à l'usage du service.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
812.04	Contrats	800	800	298	Betwiste zaken	812.4
8	Frais de bureau, de publications et de publicité :				Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten :	8
c)	Travaux effectués par des tiers ...	4095	4095	1197	c) Door derden uitgevoerd werk.	
9	Frais financiers courants :				Gewone financiële kosten :	9
lr)	Frais administratifs de banque et C.C.P.	15	75	34	al Bank- en postrekeningkosten.	
	Totaux pour le chapitre 81.	5166	5077	1669	Totaal voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 82. (Limitatieve kredieten.)	
	Sommes dues pour intérêts financiers.				Sommen verschuldigd voor financiële lasten.	
824	Pertes sur placements	—	3000	3669	Verliezen op beleggingen	824
827	Amortissement de créances "ricou",	50000	45000	30000	827	Niet-uitbetaalde en oninvorderbare schuldvorderingen.
	TOTAUX pour le chapitre 82.	50000	48000	33669	Totaal voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 88. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 88. (Niet-limitatieve kredieten.)	
881	Dépenses en matière d'octroi de crédits.				881	Uitgiften in zaken van kredietverlening.
882.1	Prêts aux particuliers :				Leningen aan particulieren :	882.1
m)	En vertu de la loi du 28 juin 1966.	87000	81000	77971	a) Krachrens de wet van 28 juni 1966.	
h)	En vertu de la loi du 30 juin 1967.	330000	300000	294947	b) Krachrens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 88.	417000	395000	372918	Totaal voor hoofdstuk 88.	
	Totaux pour les dépenses.	472 146	448137	408156	Totaal voor de uitgaven.	